

**PAGES MISSING
WITHIN THE
BOOK ONLY**

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_222964

UNIVERSAL
LIBRARY

CHECKED 1978

۵۵
Checked 1978

مکرمات

جرمنوں کی صف آریاں - مورچوں اور خندقوں کا قیام
پٹرولی دستوں کی کارروائیاں - جرمن جاسوسوں کی شرارتیں
حسین لکھنوی کے چھٹے بھائی کی کشتہ بازی
اجرو وصال وغیرہ

ترجمہ کی طور پر صاحب دینی سب ایڈیٹر اخبار ہم لکھنؤ
حسب فرمائش ہادیو ریشا دتا جرت لکھنؤ

باہتمام لاؤ کیسری داس بیٹھ بھٹنٹ
نول کفر بریس لکھنؤ میں چھپا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



١٩١٨

ہمارے یہاں کی فہرست
مفت طلب فرمائیے

مہادیو پرشاد
ماجر کتب لکھنؤ

معمر کے فرائض

پہلا باب

ہاؤنڈ فال، برن فورڈ کے گھنٹے گھرنے سارے تین بجائے تھے جبکہ ہم اپنے مکان میں
 ٹوکن اسٹریٹ سے تقارن تقیسل کی طرف روانہ ہوا۔ معمر کا تو یہ ارادہ نہ تھا کہ وہ تقارن تقیسل
 میں زیادہ دیر تک قہقہے گا کیونکہ اور تاج ویز بھی اس کے دماغ میں تھیں، تاہم کہانی طاقت تھی
 کہ اسے اس وقت بے جانی تھی سیزنٹ جارج اسٹریٹ میں اس سٹریٹ میں اسے کی بھیجی ہوئی
 نائٹ کو بھانپ کر اور چند تبسموں اور جواڑوں سے جو سڑک پر نظر سے ہونے لگی تھی مذاق کے
 تھیں کہ اسے کھلے میدان میں آگے روانہ ہوا اور چند منٹ میں پہنچ کر اس کے دروازے پر
 پہنچ گیا۔

موسم نہایت خوشگوار تھا اور یہ عجیب کی بات ہے کہ قہقہے کے اندر وہی حصہ میں اس
 وقت ہوا صاف اور تازہ تھی۔ اس کی وجہ یہ تھی کہ آج اتوار کا دن تھا اور زمین غاموشت تھیں
 گرمی کا موسم ہو خواہ مردی کا۔ ہرن فورڈ کی فضا ہمیشہ دھوپ سے بھری رہتی ہے کیونکہ
 اس حریفی قبضے میں ہر وقت مداموں کی چمنیوں سے دھوپ کے بادل اٹھتے ہیں وہیں
 تمام پہنچا جی تھا کہ دروازہ کھلا اور ایک شوخ چٹم آتشین رخسار دھیرے دھیرے جس
 کا سن ۴۰ برس کے قریب ہو گا۔ باہر نکل کر کہا: "تم نے بہت دیر کی، ٹام،"

مام : واقعی؟ شاید دیر تو نہیں ہوئی؟

دوشیزہ : میرا خیال تھا کہ اب تم نہ آؤ گے، میں چند جوانوں کو جانتی ہوں کہ اگر ان سے میں نے وہ باتیں کہی ہوتیں جو تم سے گزشتہ جمعہ کی شب میں کہی تھیں تو یقیناً وہ تمہاری طرح اقل تاخیر کے قریب نہ ہوتے؟

یہ کہہ کر شوخ و شنگ دوشیزہ نے مام کو ترچھی نگاہوں سے دیکھا۔

مام : میں اس سے پہلے گھر سے روانہ نہ ہو سکا۔

مام نے یہ جملہ کسی قدر سرد دہری کے ساتھ کہا اور دوشیزہ کی طرف اس محبت بھری نگاہ سے دیکھا جی نہیں جس کی وہ متوقع تھی۔

دوشیزہ : خیر جو کچھ ہی ہوا۔ اب میں ساڑھے تین بجے تک آزاد ہوں۔ میں نہیں کہہ سکتی کہ والد اور والدہ مجھے تمہارے ساتھ چل دے دی کرتے ہوئے باہر دیکھ کر کیا کہیں گے لیکن مجھے اس کی پروا نہیں، اکو مام، تمہیں میری یہ نئی پوشاک پسند ہے؟

مام نے اس کی طرف پسندیدگی کی نظر سے دیکھا۔ اس میں شک نہیں کہ اپنی جگہ پر اس میں خاص دلربائی موجود تھی اور اس کے انداز و ادا کو خدا و خال کے ساتھ صحیح تناسب تھا۔

دوشیزہ : آؤ وہ گھنٹے پہلے جسم اسکاٹیمان موجود تھے۔ انہوں نے ہر ہی طرح پیچھا لیا تھا کہ میں ان کے ساتھ چل دوں، لیکن میں نے انکار کر دیا۔

یہ الفاظ سن کر مام کے چہرے پر بے چینی کے آثار محسوس ہونے لگے اور اس کے پیادہ آیا کہ وہ کس سے گفتگو کرنا نہ بواست۔ اور اسے اندسوس ہوا تھا کہ وہ کیوں رن تکلیف آیا۔ حالانکہ حسین دوشیزہ نے اپنے درمیان مشافہات کی بہ نسبت اس کے ساتھ زیادہ مہربانی کو برتاؤ کیا تھا۔

مام : میں آج تمہارے ساتھ بہا خوری کو نہیں چل سکتا۔

مام کی آنکھیں زمین پر جمی ہوئی تھیں۔ اس نے اتنا اور اضافہ کیا کہ یوں کہ میرا وقت گھرا ہوا ہے۔

دوشیزہ: ”وقت گھر ہوا ہے؟ آؤ کس سے ملاقات کرنی ہے؟“
 نام: ”کسی خاص شخص سے نہیں۔“

دوشیزہ: ”کیا تم اب تک ایس لسٹر پرفلیف ہو؟ میں تو سمجھتی تھی کہ سنڈے اسکول کا کام تم چھوڑ چکے ہو۔“

نام: ”ہاں اب میں سنڈے اسکول نہیں جاتا۔“

دوشیزہ: ”اچھا تو، اس تم ایس لسٹر سے ملنے جا رہے ہو۔ اور اسی وجہ سے تم میرے ساتھ ہوا غری کو نہیں جاسکتے؟“

اس وقت حسین دوشیزہ کے چہرہ سے رشک و عتاب کے جذبات نمایاں تھے۔ تاہم وہ نام کی نہایت مشتاق تھی اور معلوم ہوتا تھا کہ اگر اس کا بس چلے تو وہ اسے ہرگز نہ جانے دے۔

نام: ”میں صرف آج تمہارے ساتھ نہیں چل سکتا۔ اچھا اب میں جاتا ہوں۔“

اب دوشیزہ نہایت ناراض معلوم ہوتی تھی لیکن اس نے اپنے جذبات کو دبا کر کہا۔

دوشیزہ: ”نام، دیکھو ایس لسٹر کا خیال چھوڑ دو، میں حد سے زیادہ تمہاری مشتاق ہوں۔“

نام: ”ایمن، کیا واقعی تم میری مشتاق ہو؟“

ایمن: ”اب میں کچھ اصرار نہیں کہنا چاہتی میں تو سمجھتی تھی کہ سکاٹ پارک کی ملکیت کے بعد

تم میرے ساتھ چائے پیو گے۔ یہ میں نہیں کہہ سکتی کہ میرے والد کیا خیال کینگے، والد تو آج

صبح کہتے تھے کہ اب تم سمجھدار ہو گئے ہو۔ تمہارے حریفی انعام حاصل کرنے کا بھی ذکر کرتے تھے

اور کہتے تھے کہ اگر تم کوئی ذاتی کارخانہ قائم کرو تو چند روز میں والد ہر سکتے ہو۔“

نام: ”(دشمنانہ) ”بچ مج وہ ایسا کہتے تھے۔“

ایمن: ”ہاں، مگر آج ہی صبح کو یہ باتیں ہوئیں۔“

نام: ”(افسردگی سے) مگر میرے پاس سرایہ کہاں؟“

ایمن: ”لیکن میرے والد کے پاس تو روپیہ ہے، اگر وہ کسی نوجوان کو پسند کریں اور مسکرا کر

میں اس کی سفارش کروں تو یقیناً وہ اس کی مدد کر سکتے ہیں۔ اور اس طرح ایک چھوٹی سی مل کھوا

لینی دشوار نہیں ہے۔ مگر مصیبت تو یہ ہے کہ تم ایس لسٹر کے خیال میں ڈوبے ہو۔“

اب! اون ہل کی گھڑی لے سوا چار بجائے۔ اور نام نے اپنے دل میں کہا کہ اوہ میں نے
ایں سے باہر کرنے کے لئے عینا وقت تجویز کیا تھا۔ اس سے زیادہ صرف ہو گیا۔ وہ اٹھ کھڑا
چلا اور کہا: "اچھا اب میں جاتا ہوں۔"

پھر ایں کی آنکھ سے تیر کے شعلے نکلنے لگے۔ لیکن اس نے اپنے خلی کو قبضہ کر کے کہا
ایں: "جانتے ہو، لیکن شام کو تو آؤ گے، نا؟ کہو نام، ہم تو کس بھی ہیں چائے ہیں گے۔
اگر تم نہ آؤ گے، اور انوں نے مجھ سے ہوا خوری کو چھیننے کے لئے کہا تو میں کچھ سہہ کر دیتی؟"

اس میں شک نہیں کہ ایں کی جنس دلفریبیوں نے نام کے دل پر قبضہ کر لیا تھا۔ اور
وہ اس کی اس گتہ گو سے متاثر ہو کر کچھ دیر اور مٹ گیا لیکن جب ٹاؤن ہل کی گھڑی نے
ایک آواز بند کی تو وہ بیباک اندھا کھڑا ہوا۔

ایں: "کچھ دور نام کے ساتھ چل کر، امید ہے کہ ایسا ہی پایا ورت ہم کچھ پیسے آئے گا۔ مگر
دیکھو، شام کو آنا ضرور۔"
ایں نے نام کو اس انداز سے اس کا دیکھا کہ وہ سہل ہو گیا۔

اس کے بعد نام نے خاصہ ہوا اور ٹیبل روڈ پر تیز تیز چلنے لگا۔ لیکن ایں کی تیز تیز نگاہیں
خوشگوار سہم، محبت آمیز الفاظ اس کے ہاتھ میں تھے اور وہ خوب جانتا تھا کہ حبیب دنیہ
کا دل مجھ پر پڑا ہے۔ گھوڑی دیر تک یہ باتیں اس کے دماغ میں رہیں، خبر وہ گرتے خیالات
میں ڈوب گیا۔

حرفی حلقوں میں نام کے بہت سے احباب اور واقف کار تھے۔ اس کے والدین ہرچہ
بات تھے۔ اس کی ماں نے تول کو جانا چھوڑ دیا تھا۔ لیکن باپ اب تک جاتا تھا۔ اور میں شنگ
فی صفت پیدا کرتا تھا۔ نام کا گھر قصبہ کے اونچے گھروں میں شمار ہوتا تھا۔ اور نہ خوش حال سمجھا
جاتا تھا۔ اور اسی لئے لوگوں کو تعجب ہوتا تھا کہ نام ایسا مہنار کیوں ہے۔ دو کوئی غیر معمولی تھیں
وہوش یار تو نہ تھا لیکن اتنی ذہانت اور تیزی اس میں ضرور پائی جانی تھی جو لکاشائیر کے
رہنے والوں کا خاص حصہ ہے۔ علاوہ برین اس کا دل بہت حوصلہ مند تھا اور وہ جانتا تھا کہ
کہ اپنے آپ کو ایک ایسے باؤں سے زیادہ باعزت ثابت کرے۔ اور اسی مقصد سے حرفتی

درگاہ میں چند کلاسوں تک تعلیم حاصل کی تھی۔ اور چند اخلاقیات بھی حاصل کئے تھے۔ جن کا تذکرہ
 آئین نے اپنی گفتگو میں کیا تھا۔ وہ اپنے آپ میں ایک ذرین بننے کی صلاحیت پیدا کر رہا تھا اور
 ریلوں کے کاروبار سے بھی اُسے گو نہ واقفیت حاصل تھی۔ اسے اس وقت بھی ایک لکڑی اپنی فلاح و بہبود
 کے لئے کوئی عمدہ شاہراہ اختیار کر سکے گا۔ اللہ اگر تقدیر نے یاد دی کی تو چند سال میں تو ایک
 ذاتی کارخانہ بھی کھول سکے گا۔ برن فورڈ کے بہت سے کارخانہ دار چند سال پہلے بالکل غفلت
 تھے لیکن روٹی کی تجارت کے فروغ پاتے ہی وہ دولت مند ہو گئے۔

گزشتہ چند ماہ سے ٹام کے دوستوں کو اس کے متعلق کوئی اچھی رائے قائم کرنے کا
 سرفہ نہیں ملا۔ تھارن ٹھیکرل میں اس کی آمد و رفت بڑی کثرت سے تھی اور اس نے مندرجہ
 اسکول کی حاضری بھی چھوڑ دی تھی۔

برن فورڈ میں یہ بات بہت معیوب سمجھی جاتی تھی۔ کیونکہ تمام معزز نوجوان کسی نہ کسی
 سندس اسکول میں ضرور شریک ہوتے تھے۔

ایام جس وقت ناؤن ہال کے قریب پہنچا تو اس کا چہرہ کسی قدر متغیر ہو گیا۔ اس کی آنکھوں
 میں طمانیت جھلکنے لگی۔ اور اس نے بڑی دلچسپی کے ساتھ یہ بات محسوس کی کہ شاندار عمارت کا
 بیرونی حصہ بالکل خالی ہے۔ اس نے اپنے دل سے کہا: "جو کچھ بھی ہو، میں ٹھیک وقت پر آیا
 ہوں۔" "غالباً ان لوگوں نے ابھی ابھی آخری مقدس ترازو کو ختم کیا ہے۔"

چند منٹ کے بعد صدا آئی سرک پر نظارے اور ٹام کی نگاہیں جس شخص کو ڈھونڈ رہی ہیں
 انہیں اس کے انتظار میں زیادہ زحمت نہیں اٹھانی پڑی۔ تیس برس کی ایک نوجوان دو شیرہ سٹنے
 آ رہی تھی اور پہلی نظر میں یہ معلوم کر لینا دشوار نہ تھا کہ اس کے ہمراہ اور جس قدر لوگ اہل تھیں ان
 سب میں وہ اچھی تھی۔ اس کا چہرہ دل فریب، آنکھیں بڑی اور چمکدار تھیں۔ اس کا لباس ستھر اور
 مہیاں میں چسٹ تھا۔ اگرچہ ایٹن کی طرح اس میں فلیٹہ کاری اور تعصن سے کام نہیں کام نہیں
 آیا تھا۔

ایک لڑکی: "آئیس اور دیکھو ٹام تمہارا انتظار کر رہا ہے۔"

یہ الفاظ سن کر آئیس نے تجسس کی نگاہ اٹھائی۔ اور ٹام کو دیکھ کر جو سرخی اس کے رخسار

پر یکایک دوڑ گئی وہ اس کے دل کی افسانہ گوئی کر رہی تھی۔

دوسری لڑکی: "آلیس ہناری جگہ اگر میں ہوتی تو نام کے چہرہ پر میری نگاہیں جمی ہوتیں۔ مگر نہیں، اب اس نے سندھے اسکول کی حاضری ترک کر دی ہے۔ اس کے علاوہ گزشتہ اقدار کی رات کو میں نے اسے امین کے ساتھ بھی دیکھا تھا۔ اور تم جانتی ہو کہ امین ہناری وضع کی عورت نہیں ہے؟"

لیکن نے اس بات کا جواب نہیں دیا لیکن اس کے لبوں کو خنک ہوا ہو کر رہ گئی معلوم ہوتا تھا کہ اس نے اس کے دل پر شتر کا کام کیا ہے۔

ہام کھڑا ہوا سگڑٹ کے مزے اڑا رہا تھا۔ وہ آیا تو تھا آلیس سے ملنے کے لئے لیکن اتنی روکیں کے حلقوں میں یہ جڑا نہ کل سکی کہ وہ اس سے ملاقات کر سکے۔

ایک لڑکی: "ہام سے مخاطب ہو کر کہو ہام، امین کیسی ہے؟"

ہام نے کوئی جواب نہیں دیا کیونکہ اس کے آنے کو اس جاتے رہے۔

دوسری لڑکی: "ہام، اگر میرا آلیس ہوتی تو اتنا ضرور کہتی کہ اس کے ساتھ رہنا تمہارے لئے ناموزوں ہے۔"

تیسری: "اور سچ پوچھو تو امین ان کے ساتھ ہنسی کر رہی ہے۔ اس کا دل نہ معلوم کہاں کہاں اٹکا ہے۔ وہ تو ان کی طرف نگاہ بھی نہ اٹاتی اگر بل پوچھ کا نوجوان زمیندار اس سے بے پروا نہ ہو جاتا۔"

ہام: "ایسی حسین، بس بس رہنے دو، میں ایسا بے وقوف نہیں ہوں۔ اور تم سے زیادہ اپنی عزت کرتا ہوں۔"

قرار داد کے مطابق اولیاء متفرق ہو گئیں۔ اور ہام نے دیکھا کہ فیوریول روڈ پر چل رہا ہے۔ اور آلیس سسٹر تنہا اس کی بغل میں ہے۔ چند منٹ تک دونوں میں سے ایک نے بھی بات نہ کی۔ ہام حیران تھا کہ کیا کہوں، اور آلیس کسی گھر سے سوچ میں تھی۔ آخر اس نے پوچھا: "کیا آج گرجا میں تم نوجوانوں کے درجے میں تھے؟"

ہام: "نہیں۔"

”کیوں؟“ آلیس نے تیز نیچا ہوں کے ساتھ سوال کیا۔ ٹام نے جواب دیا: ”یہ باتیں کچھ کچھ بچپن ہی میں زب دینی میں، جب جوان ہو گئے تو پھر دل کچھ اور چاہتا ہے۔“

”آلیس! مگر ٹام، وہ لوگ جو تم سے زیادہ عقلمند ہیں اور تم سے اچھی حالت میں ہیں گرجا کا جانا ترک نہیں کرتے؟“

”ٹام آلیس کے ہنسو بہ ہنسو چل رہا تھا لیکن اس کے چہرے سے کبیدگی کے آثار نمایاں تھے۔ ٹام اور آلیس سال بھر سے ایک ساتھ ہوا خوری کو نکھاکرتے ہیں اور دونوں کے احباب کو اس رفاقت سے نہایت تعجب ہے کہ کیونکہ آلیس ٹام سے نہ صرف زیادہ تعلیم یافتہ تھی بلکہ اس کی خواہش اور ریل جول بھی اعلیٰ طبقے میں تھا۔ آلیس کا باپ اگرچہ ابتدا میں ایک پارچہ بان تھا لیکن جلد جلد ترقی کر کے ایک چھوٹا سا کارخانہ دار بن گیا تھا۔ ایک حد تک اسے دولت مند بھی کہا جاسکتا ہے۔ لوگوں کے خیالات اس کی نسبت بہت اچھے تھے۔ آلیس اس کی اکھڑی بیٹی تھی۔ اس نے کبھی اپنی بیٹی کو کارخانے میں نہیں جانے دیا تھا۔ بلکہ ایک عمدہ اسکول میں اس کی تعلیم کا بندوبست کیا تھا۔ چنانچہ ۱۶ برس کی عمر تک وہ اسکول میں پڑھتی رہی۔ اس کے دو زیادہ تر گھر میں اپنی ان کے ساتھ رہنے لگی اور خانگی امور میں اسے مدد دیا کرتی تھی۔ تاہم اس کے مطالعہ کا سلسلہ جاری تھا۔ موسیقی سے اسے خدا داد مناسب تھی۔ اور اس کی آواز نہایت شیرین تھی۔ اس کی بیانو نوازی سارے قصبہ میں مشہور تھی۔ اور مسرت کی تقریروں پر اس سے بیانو بجانے کی فرمائش ضرور کی جاتی تھی۔ آلیس نہایت ذہین تھی۔ اور عمدہ کتابوں سے اسے بڑی دلچسپی تھی علاوہ ہرن اس نے کچھ دونوں فریج اور جو سن زبان بھی پڑھی تھی۔ بڑے بڑے الکاحانوں کے گھروں میں وہ اکثر مہمان کی حیثیت سے مدعو کی جاتی تھی۔ یہی اسباب تھے جن کی بنا پر اہل قصبہ اس کو ٹام کے ہمراز ہوا خوری کرتے ہوئے دیکھ کر متعجب ہوتے تھے۔ مگر چونکہ ٹام بھی ایک ہونہار نوجوان سمجھا جاتا تھا لیکن نہ اس قدر کہ اسے آلیس کے لئے موزوں کہا جاسکے۔

جو کچھ سچی ہو۔ آلیس سے اور ٹام سے بڑی محبت تھی اور اگرچہ اس کے والدین کو یہ بات ناگوار تھی لیکن اس نے ٹام کو باہر موعظ دیا کہ وہ چل قدمی کرتے ہوئے اسے گھڑ تک پہنچا آئے۔

آلیس : اب تمہارا کیا ارادہ ہے ؟ ٹام :
 ٹام : میرا کیا ارادہ ہے میرا کچھ ارادہ نہیں، آلیس، اس سے تمہارا کیا مطلب ہے ؟
 آلیس : میرا مطلب یہ ہے کہ تم کو انتخاب کر لینا چاہئے۔
 ٹام : انتخاب ؟ کیا انتخاب ؟

آلیس : میں آج تم سے اسی لئے ملی ہوں کہ میرے تمہارے درمیان معاملات طے ہو جائیں
 میں نابینا ہوں، نہ مجھے نقل سماعت ہے۔ گزشتہ چند ماہ سے تم میں بہت تغیر ہو گیا ہے اور
 اب تمہیں اپنے انتخاب کا فیصلہ کرنا پڑیگا۔

ٹام اچھی طرح جانتا تھا کہ وہ کیا کہہ رہی ہے لیکن اس نے عارِ فانیہ نہ تجاہل کیا۔
 ٹام : آلیس، تمہیں کیا ہوا ہے ؟ آخر تمہارا مطلب کیا ہے ؟

آلیس : ٹام، تم کو معلوم ہے کہ ۱۲ ماہ قبل تمہنے مجھ سے کیا کہا تھا۔ تم کو یہ بھی معلوم ہے کہ جب
 میرے والدین نے مجھ کو تمہارے ہمراہ دیکھا تو کیا کہا۔ مجھے اب دو گون کی باتیں سننا عار نہیں
 نہ صکوب میں جانتی ہوں کہ ان کی بہت سے طعنے صحیح ہیں مجھے تم سے بڑی محبت ہے اور
 میں اس سے انکار نہیں کر سکتی۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو میں تمہارے ساتھ جیل قیدی نہ کیا کرتی۔ لیکن
 یہ سب یہ کہنے پر مجبور ہوں کہ اب تمہیں اپنے انتخاب کا فیصلہ کر لینا چاہئے۔ اور آج ہی یا تم
 مجھ سے ترکہ ملحق کرو یا بخارن تحصیل کا جانا چھوڑ دو اور بس اسی قدر میرا مطلب ہے۔

ٹام : (نوجوانانہ رقصہ کے ساتھ) "یہ کونسا کہ نہیں المین سے پر خاش ہے۔"
 آلیس : نہیں ٹام مجھے صرف تمہاری بنائی کا خیال ہے۔ اور خوف ہے کہ اس سے تم
 پر برا اثر پڑے گا۔

ٹام : برا اثر ؟ کیا برا اثر ؟

آلیس : بخارن تحصیل کے جانے سے تمہیں بہت نقصان پہنچا ہے۔ اور یہ اسی کا نتیجہ ہے
 کہ تم نے اپنی تعلیم چھوڑ دی۔ ۔ ۔ ۔ خیر اور زیادہ میں کچھ نہیں کہنا چاہتی۔ تاہم تم میرا
 مطلب تو سمجھ گئے ہوں گے۔ اور اب تمہیں چاہئے کہ دو باتوں میں سے ایک بات اختیار

جہم ڈکسن کو رخصت کر دیا تھا۔ ٹام امین کے ساتھ روانہ ہوا۔
 آج شام کو جب ٹام ڈکسن اسٹریٹ میں پہنچا تو اس کے ہانوں لڑکھڑا رہے تھے اور اس کی آنکھیں
 بھرائی ہوئی تھیں۔ جب مکان میں داخل ہوا تو اس کی آنکھیں کھل گئیں۔
 ”ٹام، کیا معاملہ ہے؟“

ٹام: ”کچھ نہیں۔“

ٹام کی ماں: ”میں جانتی ہوں تم نے آج بھر شراب پی ہے۔“

ٹام: ”اچھا پی ہے تو پھر؟“

ٹام کی ماں: ”میں جانتی ہوں۔ تم آج تھارن ٹینس لگے تھے اور امین کے پاس اتنا وقت بھر
 کیا۔ آئیں سسٹر کی بھی کچھ خبر ہے۔“

ٹام: ”وہ مجھے ایک راہب بنانا چاہتی ہے۔ اور میرے مکان میں نہیں۔“

ٹام کی ماں: ”ٹام، تم اس سے زیادہ بے دوف ہو جتنا کہ میں اب تک تم کو سمجھتی رہی ہوں۔“



دوسرا باب

باب اسبق کے واقعات جن ۱۹۱۲ء کے پہلے اتوار کو پیش آئے تھے۔ بہن نور ڈھول کا شاعر کے حرفتی اضلاع میں نہایت مشہور مقام ہے تجارت سے بالا مال تھا بلوں میں ہمیشہ مقررہ تعداد سے زیادہ کام ہوا کرتا تھا۔ اور کثرت سے روپیہ پیدا ہوتا تھا۔ گزشتہ چند سال کے عرصہ میں غریب آدمی دولت مند ہو گئے تھے اور کار گیروں کو انکان ل کی اس سرسبزی میں کچھ نہ کچھ حصہ ملا تھا۔ ان واقعات کا ثبوت نقشبہ کی عام زندگی میں مل رہا تھا۔ لوگوں کی سرائے پس انداز میں برابر اضافہ ہو رہا تھا اور سب کو اس کا یقین تھا کہ آمدنی روز بروز رو بہ ترقی ہے گی۔ اور کام میں کبھی کمی نہ ہو گی۔

دوشنبہ کے دن امام حسب معمول کام پر گیا لیکن اسے معلوم ہوتا تھا کہ اس کی زندگی میں ایک نیا عنصر پیدا ہوا ہے۔ ایک طرف تو اسے محسوس ہوتا تھا کہ اب وہ بالکل آزاد ہے اور دوسری طرف اسے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ گویا اسے کوئی بڑی قربانی کرنی پڑی ہے۔ تاہم اسے اس بات کی چنداں پروا نہ تھی۔ جب تک آئین سے اس کے تعلقات رہے اسے یہ معلوم ہوتا تھا کہ کسی نے اسے رسیوں میں جکڑ دیا ہے مگر جب وہ آزاد تھا۔ اور ایک ایسی لڑکی سے آزاد ہوجانے پر خوش تھا کہ جب وہ شراب کا ایک گلاس پینا یا کسی تفریح میں شرکت کرنا چاہتا تھا تو وہ اسے سسرانش کرتی۔

اس میں شک نہیں کہ امام با بیع نیک تھا اور اس کی فطرت میں نیک بھی لیکن چند بدست اثرات اس کے دل و دماغ پر چھائے ہوئے تھے۔ اگر امین رونمانہ ہوتی تو آئین سسر کا اثر اس پر اتنا گہرا پڑ چکا تھا کہ وہ صداقت کے ساتھ اپنی پہلی طرز معاشرت پر قائم رہتا اور سوشل حیثیت سے نمایاں ترقی کر جاتا۔ وہ نہایت ذہین تھا۔ اور اس میں وہ اور اس کی قوانین موجود نہیں جن کو لٹکا شاعر میں پسند کیا جاتا ہے۔ مگر ان سب باتوں پر یہ ملحوظ رکھنا ضروری ہے کہ وہ ایک مجرور تیر اور ایک بہت گھرنے کا ممبر تھا۔ نقشبہ کی دستانی زندگی کا اس پر خاص اثر تھا اور اس کی خانگی حالت

اے اس منزل تک پہنچنے میں کوئی مدد نہیں دے سکتے تھے۔ جو آلیس سسٹر کے پیش نظر جب کارخانہ میں تھا تو ایک نوجوان نے کہا۔

نوجوان :- ”مام، کیا تم نے آلیس سے تعلق منقطع کر لیا؟“

مام :- ”ہاں۔ وہ جانتی ہے کہ میں ایک ولی بنوں اور یہ میرے لئے ناممکن ہے۔“

نوجوان :- ”ہاں تم کو یہ کوئی بن سکتے ہو جبکہ امین کے ساتھ تمہاری نشست برخواست ہے۔“

مام :- ”خیر ہوگا۔“

نوجوان :- ”جسم بارکن مجھ سے کتنا تھا کہ کل رات کو تم نے تمہارے بھیل میں جارنگ لگ کر خچے کئے۔“

مام :- ”بے شک خرچ کئے۔ مگر تم کو واسطہ۔“

نوجوان :- ”مجھے تو کچھ واسطہ نہیں۔ مگر تم کو بے وقوف منہ نہ سمجھتا ہوں۔ آلیس سسٹر جیسی حسد اگر مجھ پر فریفتہ ہوتی تو میں کبھی امین کا نام نہ لیتا۔ مام یاد رکھو، امین تم کو ایک ذیل زندگی بسر کرنے پر مجبور کر دیں اور تمہارے پاس جو کچھ ہے وہ سب رفتہ رفتہ برباد کر دیں۔“

مام :- ”خیر میں جانوں میرا کام جانے۔“

نوجوان :- ”مگر ہے تو یہ بے وقوفی۔“

اس گفتگو نے مام کو بہت بے چین کیا لیکن یہ اپنی موثر نہ تھی کہ نام اگر اس راستہ سے ہٹا دیتی جس پر وہ چل رہا تھا۔ اور گزشتہ چاندھ سے اس نے نہ صرف گرجا کا جانا چھوڑ دیا تھا۔ بلکہ عیش پرستی بھی اختیار کی تھی۔ مام اکثر شام کا وقت تمہارے بھیل میں بسر کیا کرتا تھا۔ اور جیسا کہ مذکور تھا اس کی تعلیم بالکل نہ ہو سکی تھی۔ علاوہ برین اس کی طبیعت میں بڑا تفسیر پیدا ہو گیا تھا۔ وہ اکثر غمور رہنے لگا۔ اور شب کو جب تمہارے بھیل سے اس کی واپسی ہوتی تھی تو اس کے پاؤں دکھڑاتے ہوئے تھے۔

اسی اثنا میں ادا می آسمان پر تاریک بادل گھر کر آئے۔ اور شہزادہ آسٹریا کے قتل کی خبر میں ہر طرف شہر چوہن۔ آسٹریا نے سر دیکھ کر انی الٹی میٹم دیا اور سر لڈیورڈ گرے نے اس کے متعلق جو تقریر کی وہ لوگوں نے بڑی اور اس پر سنجیدگی کے ساتھ اپنی اپنی رائے ظاہر

رنے لگے کیونکہ لٹکا شائرا انگلستان کا کوئی ایسا حصہ نہیں جہاں لٹکا شائری طرح کا گریڈوں کا
ملقبہ بالیشن ہے اور سن رسیدہ لوگ تو بعض زبردست پائشیں ہیں کہ وہ نہ صرف انگلستان
بلکہ بین الاقوامی معاملات پر بھی رائے زنی کرتے ہیں۔

ایک کارخانہ دار میں نہیں بتاؤں جرمون کا ارادہ جنگ کرنے کا ہے۔ وہ اس کا ساہا سال
سے بند و بست کر رہے تھے۔ اور اب وہ اپنی تیاریوں سے کام لیا چاہتے ہیں۔
دوسرا جو کچھ بھی ہو (سنگ) گرتے ہیں اس جنگ سے کچھ نہ کچھ فائدہ ہی پہنچے گا۔
پہلا ہمیں فائدہ پہنچے گا۔ وہ کیونکر؟

دوسرا ادا سے تم نہیں سمجھے، اگر جرمین روس و فرانس کے برخلاف آسٹریا کے شریک ہوئے
تو ہم آسانی جرمین تجارت پر قابض ہو جائیں گے۔
پہلا بے شک بے شک۔

دوسرا دیکھتے نہیں، جرمینوں نے انجسٹر کو کیا پال کر رکھا ہے۔ انہوں نے دائیں بائیں ہر
طرف ہماری تجارت کو دبا لیا ہے۔ برن فورڈ میں ہی پاؤں جانا چاہتے ہیں۔ میں تو اب ان سے
بیزار ہو گیا ہوں تیس برس پہلے کبھی کوئی جرمین دیکھنے میں بھی نہیں آتا تھا۔ اور وہ ہر شائع
میں گھسے ہیں۔ اگر میرا بس جتنا تو ان سب کو ملک سے نکال باہر کرتا۔ یہ فورکارو باری
عزت نہیں رکھتے اور طریق معاملات سے بالکل ناراض ہیں۔
پہلا سچ کہتے ہو۔

دوسرا دیکھو نا، ساہا سال سے وہ تجارتی معاملات کیلئے کے بہانے اپنے آدمیوں کو ہمارے
ہاں بھیجتے ہیں۔ اور یہ مرد وہ جیسے ہی ہمارے رازوں اور گالوں کے ناموں سے واقف ہوئے
کہ اپنے ملک کو مل دیئے اور پھر وہاں پہنچ کر وہ ان معلومات سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔
پہلا بے شک اور ہم اول درجے کے بے وقوف ہیں کہ ان کو اپنے دفاتروں میں آنے
کی اجازت دیتے ہیں۔

اب ہم کو یہاں ان باتوں کا اعادہ کرنا مقصود نہیں جو قریب قریب ہر شخص جانتا ہے
اور جو لائیو سٹریٹ کے شہر سوری میں۔ نہ جنگ کی تاریخ کتنی مقصود ہے کہ جزئیات کا احاطہ

ضروری ہو۔ ہم سب جانتے ہیں کہ جرمنی کے دل میں کیا ہے۔ کس حیلے، کس دغا بازی اور کس ہنگامہ کے ساتھ اس کو اپنا مقصد پورا کرنا ہے۔ خدا جانے اس نے کیونکر خیال کیا کہ انگلستان روس و فرانس کو پا ل ہو جائے دیگا۔ اور انگلی بھی نہ اٹھائے گا۔ شاید وہ یہ سمجھتا تھا کہ اگر یہ بالکل اند میں اور اپنے نفع کے لئے غیر جانبدار رہیں گے۔

اول اولیٰ نام کے جل پر جنگ کا کچھ اثر نہیں ہوا۔ کیونکہ ایک تو اس طرح کے عام معاملات پر بہت کم متوجہ ہوتا تھا۔ اور دوسرے یہ کہ اس کے دل و دماغ کو امین کے خیالات سے فرصت نہ تھی اب تک وہ اس طریق عمل سے باز نہ آسکا تھا جس پر ہر شخص کلمتہ چینی کر رہا تھا۔ رفتہ رفتہ تھارن تھیل میں بھی جنگ پر چمکیاں مچنے لگیں۔ اجرت کے بڑھنے۔ اسٹراٹک کے اندیشے۔ لندن شہر کی قیمت کے اضافے۔ لوگوں کو جنگ کی طرف متوجہ کر دیا۔ اور ہر شخص اپنے بیٹے جنگ کے متعلق اظہار خیالات کرنے لگا۔ ابتدائے اگست میں جب برن فورڈ میں یہ خبریں پہنچیں کہ اس آسٹریا، انگلینڈ میں انگلستان بھی حصہ لینا چاہتا ہے۔ تو تمام کو گہری دلچسپی پیدا ہوئی۔ انیک ہارل (این کے والد) نے کہا میں تمہیں بتاؤں، جرمنوں نے ایک آٹا بڑا نوالہ مندریں رکھا ہے جس کا چباننا دشوار ہو رہا ہے۔ خیر میں انہیں ۶ ہفتے کی ہلکت دیتا ہوں، یہ انہیں ہے کہ ایک طرف تو وہ روس سے مقابلہ کریں اور دوسری طرف فرانس اور انگلستان پر حملہ آور ہوں۔ علاوہ برین باشندگان جرمنی جنگ کے خلاف ہیں اور تم دیکھنا کہ چھ ہفتے کے عرصہ میں یہ کھٹکے ٹیکے ہوئے رحم کی درخواست کرتے ہوں گے۔

جنگ کے ابتدائی چھینے میں اسی طرح کے احساسات عام طور پر قصبہ میں پائے جاتے تھے اور جب موزر برز بمبئی کی شاندار مرافعت اور لیبی میں جرمن پیش قدمی کی روک تھام کی خبریں شہر ہوئیں تو لوگوں کے خیالات میں کسی قدر تغیر رونما ہوا۔ مگر انہوں نے کہا "لکھڑاؤ اور ہمارے نوجوان میدان جنگ تک پہنچنے دو۔ پھر وہ ان معجزوں سے سمجھ لینگے۔"

اس وقت لوگوں میں روس کی شماریں نہ آنے والی فوج کے چرچے ہو رہے تھے اور ان کی نسبت خیال تھا کہ آئندہ اکتوبر تک وہ برلن میں ہوں گے۔ فرانس کی فوجوں کے متعلق نہایت اعتماد کے ساتھ لاف زنی کی جاتی تھی۔ اور برطانیہ کے بے پناہ بیڑے پر نظر مقرر و قلعی کیا

جاتا تھا۔ اس میں شک نہیں کہ پہلے پہل جب جنگ کی خبریں موصول ہوئیں تو کارخانہ دار گھبرائے لیکن رخصت ہونے والے کو یقین آ گیا کہ ان کی تجارت تباہ نہ ہو سکے گی۔ بلکہ آمدنی کے نئے نئے راستے مل جائیں گے اور ان کو پہلے سے زیادہ فارغ البالی حاصل ہو جائیگی۔ علاوہ برین انجمنستان اپنی ذمہ داری محسوس کر کے اٹھ کھڑا ہوا تھا۔ لارڈ کچنر کی دعوت پر تقریباً ۵ لاکھ آدمیوں نے چند روزہ سی کے عرصہ میں ایک کہا تھا۔ لوگ ایک دوسرے سے بطور اظہار تعجب کہتے تھے "خیال تو کرو" ایک ہفتہ میں ۵ لاکھ آدمی "ٹام کو فوج میں داخل ہونے کا کبھی خیال نہ آیا۔ ایک باہمی ہونے کا خیال اس کے لئے بالکل ایک نئی بات تھی جن باہیوں سے اس کو واقفیت تھی وہ عموماً ارنے دے جے کے لوگ تھے۔ اور اجتماعی حیثیت سے وہ ان کو اپنے آپ سے بہت کمتر سمجھتا تھا یہی وجہ تھی کہ اس نے کبھی کسی باہمی سے دوستانہ تعلقات پیدا نہیں کئے جب وہ اپنے ہم سن نوجوانوں کو اپنا نام درج فہرست کرتے ہوئے دیکھتا تھا۔ تو بے اختیار قہقہے لگاتا تھا "جاؤ جہاں کی اگر تباہی ہی خواہش ہے" لیکن میرا صحیح نظر نہیں ہے۔ اس میں شک نہیں کہ جنگ کے ابتدائی تین مہینوں میں جنگ کے متعلق خونخوار روایتیں انگلستان میں موصول ہوئی تھیں اور مجھے ان کے ایک حالات سے لوگ متاثر ہوئے تھے۔ اور اذہاں اور ہر تھیں کہ جن پر اس سے قریب دروسہ ہیں لیکن ان کا اثر کے بجائے اس سے کچھ زیادہ متاثر نہ تھے اور بعد کو جب خونخوار واقعات پیش آنے لگے تھے ان لوگوں کو گمان بھی نہ تھا لیکن اس میں شک نہیں کہ ہر انسان جو ان اپنے فرائض کی انجام دہی کے لئے آمادہ ہو گئے تھے تسلیم یافتہ نوجوانوں نے کمیشن حاصل کئے تھے اور مقامی بارکوں میں مصروف کار تھے لیکن ہنوز ان کی تعداد جتنی کہ ممکن تھی اتنی نہ تھی اور اس کی وجہ یہ تھی کہ آپاٹک ان کے ایک کو کوئی شدید ضرورت نہیں پیش آئی تھی۔

ایک دن شام کو ٹام کو واٹر مین سے گفتگو کا اتفاق ہوا۔ واٹر مین چند روز سے بکن فورڈ سے گیا ہوا تھا۔

واٹر مین: "ہم نے اپنا نام ریکورڈنگ کی فہرست میں نہیں لکھا یا؟"
ٹام: "نہیں، میں نام درج کرانے کے لئے پابند نہیں ہوں جنہوں کی سرکوبی کے لئے کافی لوگ لگے ہوئے ہیں۔ کیا تم ایسا خیال نہیں کرتے ہو؟"

واٹرین کی آنکھوں میں خاص چمک پیدا ہوئی۔
 واٹرین: "ہاں ٹھیک ہے مجھے نوگوگن نے کمیشن دیا ہے۔ میں فوجی تعلیم و تربیت حاصل کر چکا ہوں نا؟"

ٹام: "مگر تم تو جرمین کو ان کی آن میں کھل ڈالینگے۔ کیون ہی بات ہے نا؟ تم تو عرصہ تک جرمنی میں رہے ہو۔ اور وہاں اسکولوں اور مدرسوں میں تم نے تعلیم پائی ہے۔ اس لئے تم تو اس سے خوب واقف ہو گے؟"

د

واٹرین نے فہمہ لگایا۔

س

واٹرین: "ہم انگریز بالکل بے وقوف ہیں؟"

د

ٹام: "کیون؟"

واٹرین: "میں اپنا فرض ادا کرنا چاہتا ہوں، اور بحیثیت ایک انگریز کے مجھے ایسا کرنا چاہئے۔ لیکن ہم کبھی جرمین کو ہال نہیں کر سکتے؟"

ٹام: "آخر یہ کیوں کر؟ لاکھوں کی تعداد میں روسی فوج ہے۔ فرانسیسی فوج ہے۔ ہمارا شمار بھری بیڑہ ہے؟"

واٹرین: "یہ سب کچھ صحیح ہے لیکن تم کو نہیں معلوم کہ جرمن کیسے ہلائے ہو۔ وہ ان کی حالت تو مجھے معلوم ہے۔ جرمنی میں ہر شخص سپاہی ہے۔ ڈراہرن فورڈر بنظر ڈالو۔ یہاں ہزاروں آدمی ایسے ہیں کہ زائد جنگ میں ان کا دم وجود برابر ہے۔ اگر یہ ایک جرمن قصبہ ہوتا تو تم دیکھتے کہ یہاں کا سہرا باشد ایک سپاہی ہوتا۔ علاوہ برین یہ بات بھی غور رکھنی چاہئے کہ ہم میں جرمن ہم سے کتنے بڑے ہوئے ہیں۔ ان کے پاس توپوں اور سامان حرب کا کتنا ذخیرہ موجود ہے۔"

وہ فزون سپہ گری کے کیسے ماہر ہیں۔ اس کے مقابلہ میں انگریز صرف نقال ہیں۔ آخر دیکھو کہ وہ اب تک کیا کچھ بکچھ ہیں۔ سارا بھجیم ان کے قبضہ میں آ چکا ہے۔ اور کچھ حصہ فرانس کا بھی؟"

ٹام: "(بے اختیارانہ) اچھا تو اس سے تمہارا یہ مطلب ہے کہ وہ ہم کو ہال کر ڈالینگے لیکن کس کنکر؟ کیا چار بیڑہ، ہمارا۔۔۔۔۔"

دارلین نے ٹام کے اس فقرہ کے پورا ہونے کی ماہ نہیں دیکھی۔ اور سرک کو مجبور کر کے لگا ہوا سے اوجھل ہو گیا۔

انہی دنوں میں ایک عجیب و غریب پیش آیا۔ جس نے لوگوں کو اپنی طرف خصوصیت کے ساتھ متوجہ کیا۔ ایک جرمن نوجوان چند سال سے برلن فورڈ میں مقیم تھا۔ اور یہاں اس نے تجارتی کاروبار میں کافی دولت پیدا کر لی تھی۔ اب اس نوجوان کو اس کے ملک میں طلب کیا گیا تھا۔ لیکن قصبہ میں اس نے ایسی ہر نوعی پیداکری تھی کہ باوجود جنگ لوگ اس سے بدستور تعلقات رکھتے تھے۔ اور اس کے جرمنی جانے پر لوگوں نے اسے ایک ودائی ڈنڈا دیا۔ اس ڈنڈا کا نظام قصبہ کے سب سے بڑے ہوٹل میں چھپا دیا گیا۔ جب فورڈ نوش سے فراغت ہوئی تو جرمنی میں نہ جام صحت بخور کیا۔ اور کہا کہ اگرچہ مسٹر سوزیر کو انگریز قوم کے برخلاف جنگ کرنے کے لئے عیب کیا گیا ہے لیکن ذاتی طور پر ہم لوگوں کو ان سے کوئی مخالفت نہیں ہوئی ہے۔ ہم ان کو ایک نیک خوش مزاج اور باہم مدار کاروباری آدمی سمجھتے ہیں۔ جب تک مسٹر سوزیر، برلن فورڈ میں رہے ہمارے ان کے درمیان تعلقات اور باہم آمد و رفت کا سلسلہ قائم رہا۔ اور اب اگرچہ جنگ کا آغاز ہو چکا ہے۔ تاہم ان کو ہم اپنا دوست سمجھتے ہیں۔ تاہم کو امید ہے کہ جنگ جلد ختم ہو جائیگی اور مسٹر سوزیر فورڈ میں واپس تشریف لائیں گے۔ اور ہم پھر ان کی دیے ہوئے عزت کریں گے۔ جیسی اب کرتے ہیں۔ مسٹر سوزیر کے جام صحت پر نہ دل سے چیر دیئے گئے اور سب لوگ اچھے جذبات کے ساتھ مسٹر سوزیر کے جواب کا انتظار کر رہے تھے۔

جب مسٹر سوزیر جواب دینے کے لئے بکھرے ہوئے نو نعرہ دے مسرت بند کئے گئے مسٹر سوزیر کا جواب نہایت عمدہ انگریزی زبان میں تھا۔ انہوں نے اپنے احباب کا شکریہ ادا کیا۔ اور جو الفاظ ان کی نسبت استعمال کئے گئے ان پر انہماق سے ادا کیا۔

اس کے بعد برلن فورڈ میں اپنی دوبارہ واپسی کے متعلق مجھے یہ عرض کرنا ہے کہ مجھے اس کی بہت کم امید ہے۔ اور اگر میں حاضر بھی ہوا تو اس وقت تک بڑا انقلاب رونما ہو چکے گا۔ اس وقت انگلستان پر قیصر کی حکومت ہوگی۔ جرمن عنقریب ہمارے ملک کو بال کیا چاہتا ہے۔ اور اب وہ ہم دوسرا بادشاہ ہو گا۔

جذکند کے لئے حاضرین اس قدر حیرت زدہ ہوئے کہ ہل میں قبرستان کی طرح سناٹا پیدا ہو گیا۔ یہ سہانہ دیکھ کر نوجوان جرمین مسکرا دیا۔

اس کے بعد ایک دیگر نوجو فریبی بیٹھا ہوا تھا۔ اس کے پاس آیا اور کہنے لگا: کیا واقعی تمہارا یہی خیال ہے؟

اس سہل کا جواب ملا: "ہاں بے شک، میرا یہی خیال ہے۔"

اگر یرنے اس کے بعد کوئی غلطی کے بغیر جرمین کے ایک ملاپچی رسید کیا اور کہا: "یہ تمہارے لئے اور تمہارے قیصر کے لئے۔" ملاپچہ اس زور سے مارا گیا تھا کہ نوجوان جرمین کا منہ ٹوٹ گیا اسے فوراً اسپتال پہنچا لیا گیا۔ جہاں وہ کئی ماہ رہا اور پھر اسے ہمہ منی جانا نصیب نہیں ہوا۔

اس واقعہ کے دوسرے دن ہین فورڈ میں اندازہ سے زیادہ برہمی کے آثار پائے جاتے تھے۔ صدمہ عوام میں ہزار ہا کا گیا اس امنا نہ کو دہرایسے تھے۔ پبلک مقامات پر اس پر مباحثے ہوتے تھے۔ اور رفتہ رفتہ وہ سارے ضلع میں شہر ہو گئی۔ اور اس سے نہ صرف جرمین کی کمر کا اندازہ کیا گیا، بلکہ بڑے بڑے نتائج نکالے گئے۔ علاوہ برہنہ جسم کے واقعات نے لوگوں کو اور بھی ابھارا اور ہر شخص اپنی جگہ پر یہ خیال کرنے لگا کہ اب جنگ اس کی اپنی ہے۔

ان سب باتوں کا اثر عام برہمی پڑا۔ اگرچہ اب تک اس کو صحیح واقعات کی خبر نہ تھی۔ اس وقت عدہ نوجوان اپنا نام درج فرست کر رہے تھے لیکن نام کو مطلق احساس نہ تھا۔ بہتر کنو اور نو مبر بھی لڑ گیا۔ لیکن اب تک نام نے اپنے ملک کے مطالبہ پر لبیک نہیں کہا۔ اسے اپنے احباب کے اس مقولہ سے اتفاق تھا کہ جنگ انگلستان کو بالائیں نہیں کر سکتی لیکن اس خیال میں اب تک یہ بات نہیں آئی تھی۔ کہ جنگ سے اس پر بھی کچھ اثر پڑ سکتا ہے یا نہیں۔

نام۔ میں تو کافی مزدوری کرتا ہوں۔ اور اگر میں نے مستقل مزاجی سے کام لیا تو اس سے زیادہ کمانے لگوں گا۔ جو لوگ جرمینوں کے مقابلہ پر جانا چاہتے ہیں۔ انہیں جانے دو۔ مجھے ضرورت نہیں کہ میدان جنگ پہنچ کر اپنے آپ کو قتل کرادوں۔

یہ جیسے اس نے امین سے کہے۔ جبکہ وہ اس کے پاس پرائیویٹ اسٹیشن میں بیٹھا ہوا تھا۔

ایلیٹ۔ نام، تمہارا خیل بالکل صحیح ہے۔ تمہارا حسین جوان اس قابل نہیں کہ اسے جرمینوں سے

قتل کروا دیا جائے۔ علاوہ برین ڈنگروڈ کی کچھ کمی تو ہے نہیں کہ خواہ مخواہ تم کو بھرتی کیا جائے بس انہیں کو بے وقوف بنے دو جن کو انہی بے وقوفی کا احساس نہیں؟

اگرچہ ٹام کا ضمیر ضرور ہایت کرتا تھا کہ اسے جنگ کے متعلق اپنا فرض ادا کرنا چاہیے لیکن کچھ اپنی فطری خود غرضی اور کچھ ایلین کے بھگانے سے وہ اپنے ضمیر کی ہایت پھل نہ کر سکا۔ اور گھر میں بیٹھا رہا۔

اب موسم سرانے دنیا کو کرۂ زہر سے بنا دیا تھا میدان جنگ سے خبریں آرہی تھیں کہ سپاہی کمرنگ برٹ میں دھنس گئے ہیں۔ زخمی سپاہی اپنے وطن کو واپس آئے تھے ان واقعات کی تصدیق کر رہے تھے اور جرنیل کی غیر معمولی طاقت کا حال بیان کرتے تھے۔ اور غبارات بھی اس حقیقت سے انکار نہیں کر سکتے تھے۔

ان سب باتوں نے ٹام کو ہایت خائف کر رکھا تھا جس کی بڑی وجہ یہ تھی کہ سیر ویسا جیت کی روح اس میں بالکل نہ تھی۔ ایک شخص نے جس کے تین بیٹے میدان جنگ کو جا چکے تھے ٹام سے یہ شخص نہ کیا، تم ایک بزدل کی طرح اپنے گھروں بیٹھے رہو گے؟

ٹام: میں ایک بزدل نہیں ہوں۔

شخص: ایسا نہیں ہے تو پھر تم اپنا فرض کیوں نہیں انجام دیتے؟

ٹام: میں اپنی ذاتی رائے کا حق رکھتا ہوں۔ لیجا، اوپر دیکھو، میں آنا بے وقوف نہیں ہوں کہ وہاں جا کر اپنے آپ کو قتل کراؤں جس قدر لوگ میدان جنگ گئے ہوئے ہیں۔ وہ جرنیل کی ہالی کے لئے کافی ہیں۔

لیجا: مگر یہ تو ایک بزدل کا جواب ہے۔ مگر ہر شخص ہی کہتا۔ جو تم کہتے ہو تو ملک ہمارا سہ ماہ سے کب کا نکل چکا ہوتا اور یہ جس شیطان ہم چکرانی کرتے ہوتے۔

ہم نے سہک کر کہا: اس کا خوف نہ کرو۔ لیکن ٹام کا دل بے چینی محسوس کرنے لگا۔

لیجا: کیا تم ایک اگر زیر نہیں ہو۔ اور کیا تم کو اپنے قدیم وطن کی پروا نہیں ہے؟

ٹام: میں یہ کہہ نہیں جانتا جہنم سے ویسا ہی دور میں جیسا ہم ان سے؟

اسی آنا میں صورت معاملات زیادہ واضح ہونے لگی اور واقعات نہایت صراحت کے

ساتھ مختلف اطراف ملک میں پھیلنے لگے۔ اندر یہ محسوس ہونے لگا کہ جرمن ایسے نہیں ہیں جن کو آسانی کے ساتھ مار کر بھگا دیا جائے۔ وہیں جیسی وسیع سلطنت جس کے متعلق آنا کچھ کہاجاتا ہے ان کا کچھ بھی نہ بگاڑ سکی۔ فرانس اور انگلستان اپنی متحدہ کوششوں سے ان لائنوں سے ان کو نہ مٹا سکے جن پر وہ ایک بار قابض ہو گئے۔ لوگ صورت معاملہ کو سمجھانے کی کوشش کرتے تھے لیکن یہ خوفناک غلط فہمی کی تون باقی رہ جاتی تھی۔ وہ ملک جس کے تحفظ کا ہم نے حلف اٹھا تھا دشمن کے ہاتھوں میں تھا۔ فرانس کا حرفتی حصہ ملک غنیم کے فولادی پنجے میں جا چکا تھا۔

زورس بالکل بے بس ہو رہا تھا۔

پہلے خیال کیا جاتا تھا کہ بڑے دن تک جنگ کا خاتمہ ہو جائے گا لیکن یہ خیال بھی دلیل سے بے ہو ہو گیا۔ اور کینٹ کے ایک ممبر نے پانچویں مئی کو اپنی تقریر میں کہا کہ دشمن کو بھگانے کے لئے لاکھوں سال کی مدت درکار ہے۔ بیش از بیش آدمیوں کی استعداد کی گئی۔ اور اخبارات میں شدید رسالت بھرتی کے دلولہ انگیز مضامین کی بھرمار ہونے لگی۔

جب جرمنوں قریب آیا تو ان کی بے چینی بڑھنے لگی۔ اگرچہ اس پرامن کے اثرات بہت قوی تھے تاہم وہ بھرتی کے درجہ میں شریک ہوا لیکن ان جیسوں کا بھی اس کے دل پر کوئی خاص اثر نہیں پڑا۔ وہ اپنے دل میں کہتا تھا کہ میں اپنا نام کیوں درج نہ کر اؤں جب ایسا ایسے لوگ کھڑے ہوئے ہیں، یہ کارخانہ داروں کے لڑکے ہیں۔ پہلے ان کو ایک پرائیویٹ کی حیثیت سے نام لکھوانے دو پھر میں بھی اس مسئلہ پر غور کر دوں گا۔

جب نیا سال شروع تو حرفتی درجہ کے شاندار اہل میں بھرتی کا ایک عظیم الشان جلسہ منعقد ہوا۔ اس کے نشتر میں یہ بھی کھلایا تھا کہ ایک فوجی جو کارزارِ عظیم میں موجود تھا اور جس نے اپنی آنکھوں سے تمام بات چیت کا مشاہدہ کیا ہے اس جلسہ میں تقریر کرے گا۔ پہلے تو امین نے ہر ممکن طریقہ سے کہا کہ اس جلسہ کی شرکت سے روکنا چاہا اور وہ آسانی اس کوشش میں کامیاب ہو جاتی اگر اسی روز شب کو وہ ایک ناچ کی محفل میں مدعو نہ ہوتی۔ چونکہ تمام دفع سے بے بہرہ تھا۔ اس لئے اس کے سہزادہ نہیں جاسکتا تھا۔ اور اس وجہ سے اس کو بھرتی کے جلسہ میں شریک ہونے کا موقع مل گیا۔

اس جلسہ کی شرکت نے تمام کی زندگی میں ایک صدمہ کا اضافہ کر دیا۔ رفتہ رفتہ مقررے حاضرین کی توجہ پر پورا تسلط حاصل کر لیا۔ اور جب اس نے جرمن مفاہیم کی حقانیت کا انکشاف شروع کیا تو لوگ اپنے دلوں میں بے تاب بننے لگے۔ اس نے اپنی آنکھ سے جو کچھ دیکھا تھا وہ بیان کیا اور مقابلی بلکہ تعابلی سے بڑھ کر سخا کی حد ہائیاں عارضین کے رویہ و پیش کینہ اس نے کہا کہ صرف انگلستان کا تائید نظر نہیں ہے، بلکہ خود انسانیت کی بنیاد متزلزل کی جا رہی ہے۔ ہم نے جب یہ سنا کہ کس طرح جرمن آگے بڑھ رہے ہیں، شہر وں اور قصبوں کو تباہ کر رہے ہیں۔ اور عورتوں کی عصمتوں کا خون کرنے پر آمادہ ہیں۔ تو وہ بے اختیار چیخ اٹھا: "مستم خدا کی! میں ان باتوں کو نہیں دیکھ سکتا۔"

یہ الفاظ مقرر کے قانون تک پہنچ گئے اور اس نے ان کا اعادہ کر کے کہا "ہاں اگر جوانان انگلستان پیچھے رہیں گے، اپنے ملک سے محبت نہ کریں گے۔ اور اپنی عورتوں کی ناموس و حرمت کی انہیں پروا نہ ہوگی۔ اگر وہ اپنے فرائض پر اپنی آرام و عیش و راحت کو ترجیح دیں گے، اگر وہ انگریزوں کی طرح جنگ کرنے کی بجائے، بائیسکوپ اور ٹھیٹھوں کے نظارہ میں مصروف ہوا چلے ہٹے تو یہ اور اس سے زیادہ شرمناک واقعات رونما ہوں گے۔ انگلستان جس سے ہم محبت کرتے ہیں اور جس کے ہم ایک ہیں ہمیشہ کے لئے ہمارے ہاتھ سے جاتا رہے گا۔ آزادی رخصت ہو جائیگی، ہم زمین و آسمان میں جکڑے ہوئے نظر آئیں گے۔ اور ہماری عورتیں شیطانی انسانوں کی عیش و تفریح کا ذریعہ بن جائیں گی۔ یہ ایک ایسا مہلک ہے جس پر ہر شخص کو غور کرنا چاہیے، اگر جنگ فتح کر لے۔ اگر انگلستان کی غفلت کو باقی رکھنا ہے۔ وہ انگلستان جو

"ہمدردوں اور آزادوں کا وطن"

"اور آزادی کی سرزمین ہے"

تو ہم کو اپنا فرض ادا کرنا چاہیے۔ اس موقع پر ایملین کا شور بلند ہوا اور تمام بے سیجے سمجھے بغیر کہہ گیا کہ "ہاں"۔ ایملین اور نعرہ ہائے فوج میں سب کے ساتھ شریک ہوا۔ مقرر نے پھر اپنی تقریر شروع کی: "لیکن اگر ہم بالکل کر دیئے گئے اور جرمنوں نے ہماری لائن کو توڑ دیا، اس انگلستان میں داخل ہو گئے، تو پھر اس کا نتیجہ کیا ہو گا؟ اور اس کا ذمہ دار کون ہو گا؟"

سنو فوجاؤں، اس وقت ہزاروں بلکہ لاکھوں ہمارے نوجوان خندقوں میں ہیں مڑ رہے ہیں مصیبت اٹھا رہے ہیں۔ اور مر رہے ہیں۔ مگر کس لئے؟ انگلستان کی عزت کے لئے، اس کی خواتین کی حفاظت کے لئے اور خود تمہارے لئے۔ جبکہ تم اپنے گھروں میں بیٹھے ہوئے اپنے سگارسنگا رہے ہو تفریح گاہوں میں جاتے ہو۔ اور بیر شراب کا لطف اٹھاتے ہو لیکن کیا تمہیں اس کا احساس نہیں کہ تمہارے یہ افعال بزدلانہ ہیں؟ اس کے بعد مقرر نے جوش اور بے صبری میں اپنی آخری اپیل پیش کی۔ "نوجوانو، تم کیا کرنا چاہتے ہو؟ ہم کو جبری جبری کی آرزو نہیں ہے ہم کو آزاد مردان کی ضرورت ہے۔ جو خوشی خوشی آئیں۔ اور دلی مسرت و رضامندی کے ساتھ بادشاہ، ملک اور خدا کا فرض بجالائیں۔ اب کون سے سب سے پہلے آنے والا۔۔۔۔۔؟"

مقرر بیٹ فارم پر بٹھ کر ان لوگوں کی طرف متظر نگاہوں سے دیکھنے لگا جن کے انہاس کی آواز شہر میں اس وقت مفقود تھی۔ آخر اس نے کوئل خاموشی کے بعد کہا "کیا تم اس وقت کا انتظار کر رہے ہو جب تم کو مجبور کر دیا جائے؟"

"نہیں، خدا کی قسم نہیں" یہ الفاظ مام نے کہے۔ اور اس نے تیزی کے ساتھ بیٹ فارم پر ہکا بپا کر اپنا نام پیش کیا۔

لورڈ مام ایک سپاہی بن گیا۔

رات کو جب مام نے گھر کر اپنی ان سے یہ واقعہ بیان کیا تو وہ چلا اٹھی "مام خدا کیلئے ایسی باتیں نہ کرو"

مام "اب تو جو ہوتا تھا ہو چکا"

مام کی ان "تو گو یا تم ایک سپاہی بن کر جا رہے ہو"

مام "ہاں"

سنہرے قلابو لارڈ چیڈنٹ تک خاموش مام کو دیکھتی رہی معلوم ہوتا تھا کہ اس وقت اسے انہار خیالات کے لئے الفاظ نہیں ملتے۔

تیسرا باب

اس کے بعد نام تعارف تکمیل پہنچا، لیکن معلوم ہوا کہ ایلین باہر گئی ہو گئی ہے۔ اور ان کے سے پہلے
والس نہ آئے گی۔ چنانچہ اس نے ادھر ادھر گھوم پھر کر اس وقت گزارا اور دوبارہ جب واپس آیا تو
بھی ایلین موجود نہ تھی۔ آخر بارہ بجے وہ آئی۔

ایلین: "کہو نام، کوئی نئی بات؟"
نام: "نیں فوج میں شامل ہو گیا؟"
ایلین: "تم تو نام، ایسے بے وقوف تھے نہیں؟"
نام: "ہاں گویے اختیار نہ یہ کام کر گزرا۔"

ایلین نے نہایت تندرست لڑکا ہوں سے نام کو دکھا اور پھر کہا۔
ایلین: "اگر تم ایسا کر چکے ہو تو اب مجھ سے کیا کہنے آئے ہو۔ اور مجھ سے کیا سبب ہے؟"
نام: "میں کل چلا جاؤں گا۔ ریکو وٹنگ اسٹریٹ نے مجھ سے کہا ہے کہ میں کل صبح دس بجے
ٹاؤن ہال میں حاضری دوں۔"
ایلین: "تم کہاں جاؤ گے؟"

نام: "یہ خبر نہیں؟"
ایلین: "اچھا تو اب تم کیا چاہتے ہو؟"

نام: "میں خیال کرتا ہوں۔۔۔ میرا خیال یہ ہے۔۔۔ ایلین،
ادھر دیکھو۔۔۔ ہاں تو میں یہ چاہتا ہوں کہ جب تک میں باہر رہوں تم اپنے وعدہ
پر قائم رہو۔ کہو ایلین، منظور ہے نا؟"

ایلین: "میں نے کبھی ساہیون کو پسند نہیں کیا۔ علامہ برین۔۔۔"
نام: "علامہ برین کیا؟ ایلین، ادھر دیکھو، میں نے تمہارے لئے آئینا لے لیا۔"

”تم اس موقع پر وجود ہوئیں تو ہمیں یقین آجائے گا کہ اس سے بڑھ کر کوئی بات میرے امکان میں نہیں ہے“

ایس نے یہ سنا امید ہے کہ تم کمیشن حاصل کر سکو گے! ایک افسر بن سکو گے؟
 ٹام نے اس نے کبھی اس بات کا خیال نہ کیا۔

ایس نے چند لمحوں کے پس و پیش کے بعد (خیر میں اپنے وعدہ پر قائم رہوں گی۔) تم سٹیئر اب مجھ کو اندر جانا چاہئے۔“

دوسرے دن صبح کو جب ٹام ٹاؤن ہال جا رہا تھا راستہ میں ایس سٹر سے ملاقات ہوئی پہلے تو وہ بے پروائی کے ساتھ گزر جانا چاہتا تھا لیکن جب اس نے ایس کی نگاہوں کو خصوصیت کے ساتھ متوجہ پایا تو وہ ٹھہر گیا۔ ایس نے ٹام کی طرف ہاتھ بڑھاتے ہوا کہا۔

ایس نے میں نے کل شب کو تمہاری بابت ایک خوشگوار خبر سنی۔ مجھے بڑی خوشی ہوئی کہ تمہارا اصل نمبر وہ مجھ سے بیان کیا گیا ہے کہ تمہاری پیش قدمی نے بیسیوں کو آگے بڑھا دیا۔“

ٹام نے تم نے سنا ہوگا مجھے تو کچھ خبر نہیں ہے۔“

ایس نے مجھے یقین ہے کہ تم ایک اعلیٰ درجے کے سپاہی ثابت ہو گے۔ سب کو تم پر فخر ہے ہم ہمیشہ تمہیں یاد کرتے رہیں گے۔ اور تمہارے لئے دعا میں لگتے رہیں گے۔“

ٹام نے (حقہ لگا کر) میرا خیال نو بہ تھا کہ ایس تم میرے متعلق سب کچھ فراموش کر چکی ہو۔
 ایس نے تم نے کیوں کر یہ خیال کیا۔“

ٹام نے میں نے سنا ہے کہ ایک نوجوان تم پر فریفتہ ہوا ہے۔ کہو ایس، کیا تم اس سے شادی کرنے والی ہو۔“

ٹام نے پھر ایک قہقہہ لگایا لیکن ایس نے اس کا خیال نہیں کیا اور بخیرگی کے ساتھ کہا۔
 اے اے ٹام! یہاں فطرت امید ہے کہ تم خیر عافیت کے ساتھ رہو گے۔“

یہ کہنا ایس ٹام سے رخصت ہوئی اور اس کا دل نہایت اندوہ میں ہو رہا تھا۔

ٹام نے اپنے ہاتھ لٹکا شائر میں شال ہو گیا۔ اس صبح پریم شالین کا نام نہیں بتا سکتا تھا۔
 یہ سن کر ایس کا دل افساد ہے وہ بھان لیا جائے گا۔ ٹام کا دستہ لٹکا شائر کے بڑے قصبہ میں

میں ہوا گیا۔ جو بہت فوری تھا۔ میں نے کہا کہ میں نے یہاں پہنچ کر اس کو سہ پہر کی تعلیم دی گئی۔
 اعلیٰ الشریعہ میں اس کے لئے اجنبی اور تکلیف دہ تھی اور اسے کچھ ضرر نہ تھی کہ میں کیا کروں اور
 وہ ضرر اور فائدہ کے وقت جو اتفاق سے جاتے تھے ان کا مطلب سمجھنے سے وہ بالکل واضح تھا۔
 لیکن چونکہ نہایت دیر تھی۔ اس نے بہت جلد اپنے کام کو سنبھال لیا۔ اور صرف چند منٹ کی
 مدت میں اس کا کافی تربیت حاصل کر لی۔ تین ماہ کے خاتمہ پر اس کا قدم درج ہو گیا اور
 سینہ تیز اور فلاح ہو گیا۔ اب وہ اپنا کام اچھی طرح انجام دینے لگا تھا۔ اور جو ان امور
 میں سے جو اس کے لئے تھے ان کو تربیت دے۔ بارہ ماہ کا دیگر باہر سے مندرجہ بالا
 کیا تھا جب ہم سرانجام دیا۔ اور فصل بہار کی آمد شروع ہوئی۔ تمام باہرانی غیر کسی قسم
 کے مکان کے میں میں میل کا روزانہ کوٹھ کر لیتا تھا۔ اس کو کھا کھا دیا جاتا تھا۔ اچھے مکان
 میں کھا گیا تھا۔ اور اسے کپڑے دیئے گئے تھے۔ اس کی جیبیں اگرچہ فاضل روپیہ نہ
 تھا لیکن اس کی ضرورتوں کو بالکل کافی تھا۔

اور بعض لحاظ سے ہی بہتر تھا کہ اس کے پاس ضرورت سے زیادہ روپیہ نہ تھا۔ کیونکہ
 ابھی تک تمام کے مزاج پر تھان میں خلیس کے اثرات غالب تھے۔ اور ہم کو نہایت افسوس
 ساتھ یہ کہنا پڑتا ہے کہ کسی بار تمام شراب نوشی کے جرم میں فوجی سزا پانے سے بال بال چلیا
 چمن اتفاق تھا کہ جن لوگوں کے ساتھ اس کو تربیت دی گئی تھی وہ نہایت عمدہ چال چین کے
 فوجی تھے لیکن ان لوگوں کے علاوہ ایک ٹیپی تعداد ایسے سپاہیوں کی بھی تھی کہ جن کا
 چال چین اچھا نہ تھا۔ تاہم تمام کے کئی بار اس رسوائی سے کہ وہ اپنے افسر کے مدبر و پیش
 سے نوشی کی حالت میں سزا پانے سے اس کے چال چین پر مفید اثر نہیں پڑا۔
 اور وہ فطرتاً ہی شرابیہ جذبات جو مقرر کی تقریر سے اس کے دل میں پیدا ہوئے
 اور پہلے اس کو فوج میں بھرتی ہونے کے لئے باغیجہ کیا تعارفہ رفتہ معلوم ہوئے
 گئے۔ اور ان سب پرستزادہ کہ اس کی صحبت میں جو نا تعلیم یافتہ اور کندہ آثار شریعہ
 تھے ہر وقت اس کو ایک اور فلاحی زندگی کی طرف توجہ دلاتے رہتے تھے۔
 ایک ٹیپی حالت میں سپاہیوں کی نماز گزاری کا انتظام تھا۔ اور ہر اوقات میں

سباہی متبع ہوتے تھے۔ ٹام کو موسیقی سے فطرتاً دلچسپی تھی۔ اور اس نے کبھی کبھی وہ عمارت نگاروں کے جلسوں میں شریک ہو جاتا تھا لیکن مذہبی حیثیت ہے اس نے کبھی دلچسپی نہیں ظاہر کی اور نہ ہادری صاحب کی نصیحتوں کا اس پر کچھ اثر پڑا۔ علاوہ برین قصبہ میں بہت سے گر جاتے۔ اور ان میں سباہی معاً شریک ہوتے تھے لیکن ٹام نے کبھی توجہ نہیں کی۔

ٹام کی کمپنی میں ایک نوجوان شخص تھا۔ جو نہایت اعلیٰ خاندان سے تعلق رکھتا۔ ادا پارک کی مام سطح سے بہت بلند تھا۔ وہ بالکل نوجوان تھا۔ اور ایک بڑے شخص کا فرزند تھا جس نے پہلے اسے ایک اچھے مدرسہ میں تعلیم دلوائی تھی۔ اور اس کے بعد حنفی کارڈ پارک کے لئے لٹکا شائر مدانہ کیا تھا۔ اس کا نام رابرٹ ہنرڈ تھا۔ ادا گرچہ وہ ایسے خاندان سے تعلق رکھتا تھا۔ جو ان سوسائٹیوں سے جن میں ٹام کی رسائی تھی زیادہ بلند تھا۔ تاہم وہ ٹام کو پسند کرتا تھا۔ اور معلوم ہوتا تھا کہ ٹام کی بہت زندگی اور ادنیٰ درجہ کی حرکات دیکھ کر اسے رنج پہنچتا ہے۔ اس نے ٹام سے کہا۔

ہنرڈ "تم جانتے ہو ٹام کہ تم اپنی زندگی کسی برباد کر رہے ہو۔ افسوس تم کو ایک کام کا اہلی بننا چاہیے لیکن یہ کیوں کر ممکن ہے۔ جب کہ تم ان لوگوں میں مخلوط ہو رہے ہو؟" ٹام "لیکن یہ کس طرح ہو سکتا ہے کہ میں ان لوگوں سے نہ ملوں؟"

ہنرڈ "کیون نہیں ہو سکتا ہے۔ جب وہ تمہارے ہم مرتبہ نہیں ہیں جو داغ تمہارے پاس ہے۔ وہ ان کے پاس نہیں جس قدر تم تعلیم یافتہ ہو وہ نہیں ہیں۔ جو صاحب تم میں مسجد ہے۔ وہ ان میں نہیں پائی جاتی۔"

ٹام "لیک جینیٹ میں توبدان جنگ پر جلا جاون گا۔ پھر یہ محدود زمانہ آرام و تفریح میں بسر کروں تو کیا حرج ہے؟"

ہنرڈ اس کا یہ مطلب ہے کہ تم اپنے آپ کو بے وقت ثابت کرنا چاہتے ہو۔ میں نے نہایت کہ چند سال پہلے تم تعلیم حاصل کر رہے تھے۔ اور بہت ہنرڈ تھے۔ گوافسوس کہ اس وقت تم کو شخصِ نوجوان کی حیثیت سے جانتا ہے۔

ٹام "آپ جو چاہیں وہ فرمائیں آپ کو زیادہ ہے۔ کیونکہ آپ مجھ سے بلند عہدہ رکھتے ہیں۔"

ہنر و نہیں نہیں میں تمہاری طرح ایک سہاوی ہوں؟
 ٹام۔ ”مگر مغرب آپ کو کیشن تو ملے لگے گا۔ لیکن مجھے اس کی کوئی قوت نہیں۔ کیونکہ میں آپ
 کی طرح مالی قاتمان نہیں ہوں۔ ملاوہ بریں کر ہی کیا سکتا ہوں۔ جب وہ خبر کام کرنے کے بعد
 فرست ہے تو سینما تھیٹر اور پبلک ہاؤسوں کے سوا کون ایسا مقام ہے جہاں آدمی جاؤ
 ہنر و نہیں نہیں یہاں مذہبی درس گاہ بھی ہے۔“

ٹام۔ ”اتہتہ لگا کر مذہبی درس گاہ! وہ میرے لئے نہیں ہے۔ میں ان چند بے وقف سے
 واقف ہوں۔ جو وہاں جاتے ہیں۔“

ہنر و۔ ”ان کو تم کیونکہ بے وقف کہتے ہو۔“

ٹام۔ ”کیونکہ وہ ایسے کام کرتے ہیں۔ ان لوگوں کو سنا بے وقف نہیں تو اور کیا ہے؟“

ہنر و۔ ”مگر ان کے جال چلن میں تو کوئی غیب نہیں کھل سکتے۔“

ٹام۔ ”جو کچھ بھی ہو لیکن میں فوج میں ایک مذہبی پیشوا بننے نہیں آیا ہوں۔ میں تو صرف
 بدعاش جمنوں سے جنگ کرنے آیا ہوں۔ اور میرے اس مقصد کو مذہب سے کوئی ملاوہ
 نہیں ہے۔“

ہنر و۔ یہ بڑی اچھی بات ہے کہ تم ایک عمدہ مقصد کے لئے جنگ کرنی چاہتے ہو

یقین رکھنا چاہتے ہو کہ اگر جا میں جانے والے فوجان ایسے بے وقف نہیں ہیں جیسا ہم
 خیال کرتے ہو۔ بعض تو ان میں سے ایسے ہیں جن پر ساری فوج کو ناز ہے۔“

ٹام۔ ”اب مجھے ان مذہبی اخویات سے دلچسپی نہیں۔ میں جب برن فورڈ میں تھا۔ تو ان کو ٹکون
 کو بہت کچھ دیکھ چکا ہوں۔“

ہنر و۔ افسوس کہ تم اپنے راستہ کو سمجھو نہ نہیں چاہتے۔ خبر اگر تم شام کا وقت کتھیٹر
 یا سینما ہاؤس میں یا کسی سادہ لوح لڑکی کی محبت میں بسر کرتے ہو تو کہہ دو میں تو روز شام
 کو گرجا کی درس گاہ میں جاتا ہوں۔“

ٹام۔ ”متخیرانہ! اور ہو، تم وہاں جاتے ہو؟“

ہنر و فوج میں نہایت ہر دلعزیز تھا۔ اور ہر شخص اسے اچھا سمجھتا تھا۔ فوجی قراء

ہیں وہ لاثانی اور دور دراز فاصلہ کے کچھ میں نہایت جفاکش سمجھا جاتا تھا۔ اور ہر شخص کے ساتھ درو مندانہ برتاؤ رکھتا تھا۔ علاوہ اعلیٰ تعلیم اور خاندانی انفرادیت نے اسے اور بھی ممتاز کر دیا تھا۔ یہ بھی افزا ہوئی کہ اس نے کیشن لینے سے انکار کر دیا تھا۔ مام بھی اسے اچھا سمجھتا تھا۔ اور اس لئے اسے حیرت ہوئی کہ ایسے اچھے آدمی بھی اتنے بے وقوف ہیں کہ گرجا کی درس گاہ میں شریک ہوتے ہیں۔

منہر وٹ: "ان میں جاتا ہوں"

مام: "وہ ان جا کر کیا سنتے ہو؟"

منہر وٹ: ہم وہ ان مقدس فرانس کی ادائیگی میں مصروف ہوتے ہیں۔ ان لوگوں سے بات چیت کرتے ہیں۔ جن کی ہیں۔ علاوہ برین میں وہ ان جا کر فرانسیسی بول چال بھی سیکھتا ہوں۔ مام: "فرانسیسی بول چال کیا مطلب؟ یعنی فرانسیسی زبان سیکھتے ہو؟"

منہر وٹ: ان وہ ان ایک فرانسیسی آتا ہے۔ جو سنت تعلیم دیتا ہے۔ اس کے نام پراپس بھی کسی کے دل سے نہیں نکلتے۔ وہ فرانسیسی کا پورا عالم ہے۔ اور اس سے مجھے بے انتہا فائدہ پہنچا ہے۔

منہر وٹ: تم تو پہلے اسکول میں فرانسیسی پڑھ چکے ہو گے۔ اس لئے تمہارے پڑھنے میں آسانی ہوتی ہوگی۔ مجھے پڑھنے کے لئے کاہے کوہ تیار ہوگا؟

منہر وٹ: اتنے بے وقوف نہ ہو، اس کے پاس کم از کم ایک درجن طلبہ روزانہ شب کو جاتے ہیں چند مہینے پہلے ان کو فرانسیسی زبان کا ایک لفظ بھی معلوم نہ تھا اور اب ان کو خاصی واقفیت ہو گئی ہے۔ درس گاہ کے کمرے ہر رات کو کھلتے ہیں۔ وہ ان ہر قسم کا مذہب کھیل ہوتا ہے۔ اخبارات ہوتے ہیں اور وہ ان بیچہ کو تم آسانی کے ساتھ خطوط وغیرہ کو بھیج سکتے ہو۔

مام: "مذاکرہ تم مجھ کو یہ بات معلوم نہ تھی؟"

منہر وٹ: اور اس کی وجہ یہ ہے کہ تم اپنی مٹی خواب کر رہے ہو جس وقت لوگ اپنی ملی اور دینی قابیلیتوں کو زور دینے کی فکر میں ہوتے ہیں۔ تم ہلکے ہاؤسوں کے احاطوں میں پھرتے ہوئے ہو اچھا "شب بخیر"

یہ کہیں نہ ہو تو نام کو نہ بنا چھوڑ کر چل دیا۔ نام بالکل تنہا رہ گیا۔ اس وقت اس کو رنج بھی تھا اور غصہ بھی تھا۔ وہ اس طریق معاشرت کو پسند نہیں کرتا تھا جس کی نسبت نہرو نے تقریر کی تاہم وہ اس بات کو محسوس کر رہا تھا کہ پہلے کی بہ نسبت اس وقت اس میں خود داری کا جذبہ بہت کم تھا۔ پھر وہ انہیں خیالات میں غلطان و پچان رہا اور آخر کار اُس نے جو فیصلہ کیا وہ یہ تھا کہ میں فوج میں بھی شامل ہوں۔ میرا مقصد تو صرف اس قدر ہے کہ جرمون سے مقابلہ کروں۔ لیکن کی یاد اب تک اُس کے دل میں باقی تھی مگر ساتھ اس سطر کو بھی وہ نہیں بھولتا تھا اور وہ الفاظ بھی اب تک اُس کے حافظہ میں تھے جو اس سطر نے اُس سے کہے تھے ان گھبرے غیلات کا نتیجہ یہ ہوا کہ گزشتہ زمانہ کے واقعات یاد کر کے ایک چوٹ اُس کے دل پر لگی اور ایک آہ بے اختیار اُس کے منہ سے نکل گئی

”نام، کیا کر رہے ہو“

”نام۔ تم جیڑا لیک،“

ایک میک فیل ”بلیک داغ“ نامی بٹالین کا ایک پارہی تھا جو اسی قصبہ میں ٹھہری ہوئی تھی اور نام سے اس کا دوستانہ ہو گیا تھا

”نام کو تمہاری محبوبہ کا کیا نام ہے“

ایک اُس کا نام مارگریٹ ہے۔ آو نام میرے ساتھ چلو تاکہ میں اُس سے تمہاری ملاقات کر آؤں“

نام۔ ”نہیں میں نہیں جاؤں گا۔“

ایک۔ ”حضرت چلو، مارگریٹ سے ملاقات کرو اور نکلا اس دسکی کا پیو“

ایک کے اصرار سے نام اُس کے ساتھ ہو لیا۔

نام۔ ”تمہاری محبوبہ کا کیا نام کرتی ہے؟“

ایک۔ ”جہان تک مجھے معلوم ہے وہ خادہ ہے۔“

نام اس وقت بالکل بے ارادہ چل رہا تھا۔ یہ خیال کہ وہ کسی دشمنہ سے ملاقات کرے جو ممکن ہے کہ اس کو قتل کر دے۔ اس کا خیال تھا کہ وہ کسی دشمنہ سے ملاقات کرے جو ممکن ہے کہ اس کو قتل کر دے۔ اس کا خیال تھا کہ وہ کسی دشمنہ سے ملاقات کرے جو ممکن ہے کہ اس کو قتل کر دے۔

کہا سے کہاں جانا چاہیے۔ لیکن کچھ دور چلنے کے بعد وہ ٹھہر گیا اور اُس نے ایک سو کہا۔

ٹام: "ایک، بس میں واپس جانا چاہتا ہوں۔"

ایلیک: "نہیں نہیں، بس اب ہم آگئے۔"

ٹام: "نہیں اب میں جاؤں گا۔ نہرو نے اگر مجھے یہ قوت کہا تو یہ سچ کہا۔"

ایلیک: "کیون، نہرو نے تمہیں بے وقوف کیوں کہا۔"

ٹام: "اس نے سچ کہا، اس لئے کہ میں فضول وقت ضائع کرتا پھرتا ہوں۔ انوس کسی زمانہ

میں مین بھی مذہبی لائن میں تھا۔ مین نے تعلیم بھی حاصل کی تھی۔ برن فوڈ مین میں بھی ایک

مشتوقہ رکھتا تھا۔ لیکن بد قسمتی سے میں ایک پبلک ہاؤس کے مالک کی بیٹی پر فریفتہ ہو گیا

اور بہت سی غراب عادتیں مجھ میں پیدا ہو گئیں۔"

ایلیک: "تو کیا اب تم نے مذہب کو چھوڑ دیا؟"

ٹام: "ہاں۔ صرف اس وجہ سے کہ وہ انسان کو لذتوں سے باز رکھتا ہے۔"

ایلیک: "تم یقین کرو ٹام، میری ماں ایک زاہدہ اور میرے باپ بہت بڑے پرنسز گارمین

تھو مذہبی تعلیم دی گئی اور بالکل باادبیوں کی طرح میری تربیت کی گئی لیکن جب میں پوچھا

تھو میری طبیعت ان باتوں سے متغیر کرنے لگی۔ اسی انعامین کر نیل انجمن کے کچھ دن میں

مجھے شریک ہونے کا اتفاق ہوا اور اس سے میرے قلب پر بہت بڑا اثر پڑا اور میں مذہب کو

ایک مجموعہ عنوانات سمجھنے لگا۔"

ٹام: "مگر میں دیکھتا ہوں کہ تمہارا دعویٰ بے دلیل ہے۔"

ایلیک: "ہرگز نہیں میں جو کچھ کہتا ہوں بالکل صحیح ہے۔"

ٹام: "بالکل غلط اور سراسر بے وقوفی پر مبنی ہے۔ خیر ہو گا۔ اچھا، شب بخیر" اب میں جانا ہوں

ایلیک میک نیل ٹام کو بہت بوکھلا رہا لیکن اُس نے ایک نہ سنی اور واپس ہو گیا۔ دوسرے

دن ٹام نے پھر شراب پی اور مین انوس کے ساتھ کھانا پڑتا ہے کہ اب کے دن سڑتے نہ کی سکھانے

پانے سے ٹام پر بہت اثر پڑا۔ آخر یہ وہی ٹام تھا جس نے حرفتی دس گناہ سے انعام حاصل کئے

تھے جو نہایت ہونمار سہا جاتا تھا اب تین ماہ کی تربیت کے بعد اُسے افسر کے روبرو پیش کیا

گیا ہے کہ اُس نے اپنے طریق عمل سے کہنی کو رسوا کیا ہے۔
کرنیل جو ایک پُرانا سپاہی تھا پہلی نظر میں پہچان گیا کہ ٹام مین نیکی کی صلاحیت موجود ہے
اُس نے کہا۔

کرنیل تم کیا عذر رکھتے ہو؟ بظاہر تم تعلیم یافتہ نظر آتے ہو مگر اس لئے تم کو نہایت دشمن
خیال اور مذہب ہونا چاہیے مگر افسوس کہ تم نے اپنے آپ کو ایک دزدہ ثابت کیا ہے۔
یہ الفاظ ٹام کو کُشت کی طرح محسوس ہوئے اُس نے اپنے دل میں کہا افوہ جھکو ایک دزدہ
سمجھا گیا۔ ٹام پولارڈ۔ افسوس اب یہ قبری حالت ہو۔ تاہم اُس نے منہ پھیلائے ہوئے کہا
ٹام۔ ”حضورِ بختِ شفقت کرنے کے بعد جب آدمی کو خست ملے تو آخر دل بھلانے کے
لئے کہاں جائے؟“

کرنیل۔ اگر تم جانا چاہتے ہو تو ٹیک ملن کر سچیں ایسی ہی ایشن ہال میں جاؤ وہاں جاؤ گے
تو وہ لوگ تمہیں ایسی باتیں سکھائیں گے جو تمہارے لئے نہایت مفید ہوں گی۔
اس کے بعد ٹام کو سزا دی گئی۔ سزا کے بعد ٹام نے محسوس کیا کہ مغزو طبقہ کے سپاہی اسے حیرت
بھنے لگے ہیں اور اگرچہ انھوں نے قطعاً اسے بائسکاٹ نہیں کر دیا ہے تاہم وہ اُس سے ملنے
اور اختلاط بڑھانے سے احتراز کرتے ہیں۔ اس کے لئے مسرت کی صرف اتنی ہی بات تھی کہ نہ تو
کا طریق عمل دوسروں سے مختلف تھا۔ اُس نے اپنے تعلقات حسب دستور قائم رکھے تھے اُس
نے ٹام سے کہا۔

ہنسرولہ۔ ”ٹام“ مین تم سے کہہ چکا کہ تم نہایت بے وقوف ہو اگر تم نے اس راہ کو نہ چھوڑا تو
ایک دن نتیجہ ہو گا کہ تم کو لاتین مار کر نکال دیا جائیگا۔“

”لاتین مار کر نکال دیا جائیگا“ اس فقرے نے ٹام کا دل پاش پاش کر دیا۔ اُس کے تو دل
و خیال میں بھی یہ بات نہ تھی۔

ہنسرولہ۔ ”دیکھو ٹام اب بھی کچھ نہیں گیا ہے تم میں ایک اچھا آدمی بننے کی صلاحیت موجود
ٹام۔ ”میں ایک دیکھاؤسی خیال کا بادی بننے کے چاہئے اسے کہیں زیادہ پسند کرنا ہوں
کہ لاتین مار کر فوج سے نکال دیا جاؤں۔“

منہرور: ”اور تم کیا مجھے اسی طرح کا ایک آدمی خیال کرتے ہو؟“

ٹام: ”ایک لمحہ کیا ہوا دلی؟“

ٹام: ”لیکن ٹام نے جب دیکھا کہ منہرور تنہا اس کے ساتھ دوستانہ تعلقات کا بنا ہے والا ہے تو اسے اپنے الفاظ سے انصاف ہوا۔“

منہرور: ”خیر ٹام اب تم میرے ساتھ ایسوی کشین ہال چلو۔“

ٹام: ”بجائے اور یہ بھی کہتم کہ خرافات کا دغظ سنو۔“

منہرور: ”میں تم سے وعدہ کرتا ہوں کہ تمہیں دغظ نہیں سننا پڑے گا اگر تم ناپسند کرتے ہو۔ اچھا آؤ۔“

ٹام: ”اگر ایسا ہے تو چلو۔“

جنوٹ میں دونوں آدمی ایک بڑے ہال میں پہنچ گئے جہاں تقریباً چھ سات سو پابلی بھرتے تھے۔ انگلستان میں لٹکا شاعر کی طرح شاید ہی کوئی ایسی جگہ ہو جہاں موسیقی کا آغا رواج ہو۔ ٹام نو یا انتہام دیکھ کر سہوت ریگیا جن ترانوں سے وہ واقف تھا اور بہت پسند کرتا تھا وہ ملتا ہو رہے تھے یہ وہی گیت تھے جن کو اس نے اسیں سڑکی سیرلی آواز میں سنا تھا۔ لہجہ بالکل شکا شاعر کا تھا جو اسے نہایت مرغوب ہو رہا تھا۔“

ٹام: ”معلوم ہوتا ہے کہ آج کوئی خاص موقع ہے؟“

منہرور: ”نہیں تو ایسے جلسے قریباً ہر روز ہوا کرتے ہیں اور ضلع میں جتنے ماہرین موسیقی ہیں وہ آیا کرتے ہیں۔“

ٹام: ”کیوں؟“

منہرور: ”ہم پابلیوں کا دل بہلانے کے لئے۔ لیکن اب یہاں سے سرکنا چاہیئے۔“

ٹام: ”کیوں؟“

منہرور: ”ایک آدمی دغظ کرنے کے لئے آ رہا ہے اور چونکہ تم اس امر پر معترض ہو اس لئے ہم کو اٹھنا چاہیئے۔“

ٹام: ”یہ معلوم کر کے اٹھ کھڑا ہوا لیکن اسے شبہ تھا کہ کیا واقعی وہ دغظ کا سننا ناپسند کرتا ہو؟“

منہرور: ”علاوہ برین ابھی میں نے تم کو اس جگہ کی پوری سیر نہیں کرائی ہے۔ اب میں تمہیں ان

کمر دن میں لے چلتا ہوں جو کہنے پڑھنے کے لئے مخصوص ہیں اور ان مختلف قسم کے کھیلوں کا انتظام کیا گیا ہے ان۔ یہ قریب ہی فروخ کلاس ہیں اور میں چاہتا ہوں کہ تم ان کو بھی دیکھو۔
 آج رات کو انا بچے جب نام اپنی فرو دکاہ کو واپس ہوا تو اُس نے اپنے دل میں کہا کہ واقعی میں اب تک سخت نادانی میں مبتلا تھا، ایسوی الشین کے کمرے تو واقعی گھر کی سی کیفیت رکھتے ہیں وہاں تو کوئی شخص بھی سو پے کا تلاشی نہیں ہوتا۔ یہاں جا کسی دوسری جگہ وقت ضائع کرنے سے لاکھ درجہ بہتر ہے۔

جب نام بستر پر گیا تو اُس نے اپنے جی میں کہا۔ یہ مذہبی جھگڑے تو ایک نوجوان کے لئے فضول ہیں۔ لیکن دیگر حیثیتوں سے آج کی شام ایک قیمتی شام تھی۔ مجھے یقین ہے کہ اس طرح میں فروخ ضرور سیکھ لوں گا۔ ان کیسے

جی سویس میں ہوں
 فاؤس پلیٹس تم ہو
 ناؤس سائلس ہم ہیں
 اس سانت وہ ہیں

ادہ یہ تو بہت آسان ہیں۔ میں اسے جلد حاصل کر لوں گا۔ اور جب میں فرانس پہنچوں گا تو اس کی زبان بہت آسانی سے بول سکوں گا۔ وہ انھیں خیالات میں بھٹاکہ ایک ایک سیک فیل نے پکارا۔
 ایک۔ ”نام آج تم اب تک کہاں رہے۔ میں تمام سبک ہاؤسوں جہاں جہاں تم سے ملنے کی امید تھی تمہیں ڈھونڈ رہا ہوں لیکن تم کہیں نہ ملے۔“

نام۔ ”ہاں، میں ننگ ہنس کر چین ایسوی الشین کو گیا تھا۔“
 ایک۔ ”نام ایک شخص جو تمہاری طرح عقلی دلائل کے بغیر کسی بات کو ماننا ہے وہ فونی جتنا ہونا مذہب کی طرف مائل نہ ہوگا۔“

نام۔ ”نہیں، نہیں، میں مذہب کی طرف مائل نہیں ہوا ہوں۔ بلکہ وہاں اور بھی دلچسپیاں ہیں اور علامہ برین میں نے فروخ زبان سیکھنی شروع کی ہے۔“
 ایک۔ ”اچھا میں بہرہ گیا۔ مذہب کی خشکی کو دوسری نغمہیں سے رفع کرنے کی کوشش کی گئی جو

میں بہت سے دوست پیدا کر لئے تھے اور نکاشا سر کے بہت سے باشندہ دن سے وقف ہو گیا تھا۔ پھر بھی اپنے طریق معاشرت میں تبدیلی کا دل سے خواہش کرتا تھا۔ وہ جوان تھا اور نئی صحبتوں اور نئے واقعات کا شائق تھا۔ اور یہ حکم رو آگئی اس کی اس خواہش کے بالکل مطابق تھا اس سے بیان کیا گیا کہ اُس کی بیالین سر دوست سرری روانہ کی جائیگی اور وہاں پنچک حکم نامی کا انتظار کریگی لیکن یہ کہ اس کو سانسبی کے خط میں روانہ کیا جائے لیکن بالکل واضح طور پر عیند ہو چکا تھا کہ وہ سرری سے براہ راست فرانس یا فلینڈ کو روانہ ہوگی۔

جیسے ہی ٹام کو یہ معلوم حال معلوم ہوا اُس نے زحمت کی درخواست کی اور وہ جوان فٹنٹ کے یہ رپورٹ کرنے پر کہ ستر کے بعد ٹام کا طریق عمل بہت عمدہ رہا ہے اور اُس نے اپنی عادت کو بہت سنبھال لیا ہے اُس کی درخواست منسلک ہو گئی۔

وطن پنچک اُس نے اپنے ان باپ کے ساتھ زیادہ وقت بسر نہیں کیا بلکہ جاتنگ اُس کے امکان میں تھا اُس نے یہ زمانہ تھارن تحصیل ہی میں بسر کیا اُس نے حال کے چار مہینوں کی رخصتی خواہ بچا کی تھی اور اس رزم کا بڑا حصہ ایلن کے ایک تحفہ خرید کرنے میں صرف ہوا۔ بحالت مجموعی ایلن کی آؤ بھگت نے اُسے مطمئن کر دیا اگرچہ اُس نے یہ بات محسوس کی کہ اب وہ انہی مضطربانہ محبت کرنے والی نہیں رہی ہے جیسے اُس وقت تھی جب اُسے ٹام کی توجہ کو الیسٹ سے جھین لینا تھا۔ برن فورڈ کی اقامت کا یہ آخر بھی ٹام پر پڑا کہ اُس نے پھر شراب پینی شروع کر دی جس کی ابتدا یوں ہوئی۔

ایلن ٹام سے جو شراب کی جگہ خیر کی ایک بوتل پر ناعت کرنا چاہتا ہے (نہیں ٹام، میں نے کبھی کسی سبباً ہی کی نسبت نہیں سنا کہ اُس نے ایک پہلے آدمی کی طرح شراب نہ پی ہو)

اب ٹام کے لئے دشوار تھا کہ اپنا مذاق اڑانے سے اُس نے مجبور ہو کر ایلن کا کہنا مان لیا اور اپنے دل میں کہا "یہ ایک حسین و دشیز مہ ہے اور میں کا ایک نادروغہ۔ نیلم کی طرح اُس کی آنکھیں ہیں اور ماہ جون کے گنگفہ گلاب کی طرح اُس کے زہار ہیں اس موزع پر اُسے اُن لیڈ یوں کی یاد آئی جو نکاشا سر کے ہال میں پیاؤن ہر گانے کو آتی تھیں۔ ایلن کا لباس ہمیشہ قیمتی ہوتا تھا اور اُس کی ٹوپی میں بڑے بڑے پر گئے ہوتے تھے یہ چیزیں اُس کو بہت دلرب

وہی تھیں۔ ایلین کا حسن ایک عاشق کے بدگمانیوں کے صد ہا مدافع رکھتا تھا اور اگرچہ ٹام نے بھولے سے اشارہ بھی نہیں کیا لیکن اپنی عدم موجودگی کے زمانہ میں ایلین کے طریق معاشرہ پر سزا شائبہ تھے۔ بڑی تیزی کے ساتھ ٹام کے رخصت کے دن گندہ گئے اور وہ اپنی رجنٹ کو روانہ ہو گیا۔ اُس نے ایسٹ سٹریٹ سے ملاقات نہیں کی اور قہر پوچھے تو وہ اس بات سے خوش تھا کیونکہ ایلین کا جادو اُس پر کافی طور سے چل چکا تھا اور اُس نے فیصلہ کر لیا تھا کہ ایسٹ سٹریٹ کی ہر رنگ و ہم خیال نہیں ہے۔

ایک مہفتہ کے بعد ٹام کی ٹالین کو جنوب کی طرف کوچ کرنے کا حکم دیا گیا اور بڑے جوش و خروش کے ساتھ سپاہی اُس ٹالین میں سوار ہوئے جو اُن کو بچانے والی تھی۔ ٹام کو امید تھی کہ لندن میں کم از کم ایک رات ٹھہرنے کا موقع ملے گا۔ لیکن صرف دو گھنٹہ کی اجازت مل سکی سفر کے نشانیں ضبط فرما کر قائم رہ سکا اور ٹام جب واپس لو جانے والی ٹرین میں سوار ہوا تو اُس نے دیکھا کہ اکثر سپاہی نشے میں بڑی طرح بدست تھے۔

”یہ کجبت کیسے بے قوت ہیں۔“

گٹاری میں بیٹھے ہوئے مدہوش سپاہیوں کو دیکھ کر نہروڈ نے یہ فقرہ ٹام سے کہا۔ اسی اثنا میں ٹام نے دیکھا کہ بعض سپاہی کثرت مینوشی کی وجہ سے پلیٹ فدم پر لڑکھڑاہے تھے اُس موقع پر ٹام بالکل خاموش تھا تاہم اسے ان نظاروں سے عبرت حاصل ہو رہی تھی۔

یہ ماہ مئی کے ابتدائی دن تھے اور سری کی چراگاہیں سرسبز و خراب ہو رہی تھیں۔ ٹام جو اس سے پہلے کبھی لکنا سٹریٹ سے باہر نہیں نکلا تھا ان قدرتی مناظر کی دلاویزیوں سے متاثر ہوئے بغیر نہ رہ سکا۔ یہ مناظر ان پہاڑیوں سے بالکل مختلف تھے جن سے انھیں سابقہ رہتا اور جن کی لڑائی سطح پر کبھی کوئی پھول تپہ نہیں اگتا تھا۔ یہاں ہوا صاف اور خوشگوار تھی جس طرف نگاہ اٹھتی تھی معلوم ہوتا تھا کہ قدرت نے بڑی دریاہی کے ساتھ اپنے خزانوں کے ٹھہ کھول دیے ہیں۔

رفتہ رفتہ ٹرین ایک چھوٹے اسٹیشن پر ٹھہری اور اس کے بعد اس کپ کی طرف کوچ شروع ہوا جہاں سپاہیوں کو جانا تھا نہروڈ اور ٹام قدم قدم چل رہے تھے۔

ٹام ”میں خیال کرتا ہوں کہ تمہارے لئے یہ کوئی نئی بات نہیں۔“

مہنروزؔ بان، میں بیان کی ایک ایک انج زمین سے واقف ہوں۔
 ٹامام۔ ”میں نے دیکھا تھا کہ جب ٹین جن کا ڈالنگ سے گذر رہی تھی تو تم ایک پہاڑی پر بنی
 ہوئی عمارت کو بڑی غور سے دیکھ رہے تھے وہ کون سی عمارت تھی؟“
 مہنروزؔ ”یہ میرا پڑا اسکول تھا۔ دنیا میں سب سے بہتر اسکول“
 ٹامام۔ ”تم نے اسی میں تعلیم پائی۔ تم اس میں کس برس رہے؟“
 مہنروزؔ ”پانچ برس“
 ٹامام۔ ”میرا خیال ہے کہ اگر تم چاہتے تو اب تک افسر بن چکے ہوتے“
 مہنروزؔ بان

ٹامام۔ ”یہ تمہارا اعلیٰ درجہ کا اختیار ہے“

مہنروزؔ ”نہیں کچھ بھی نہیں۔ ایک نوجوان جو ایسے پر آشوب وقت میں بھی اپنا فرض نہ ادا
 کرے تو اس کا عدم وجود برابر ہے میں نے اپنے دل میں فیصلہ کیا ہے کہ کمیشن لینے
 سے پہلے اس بات کا تجربہ کروں گا کہ ایک ادنیٰ سپاہی کی زندگی کیسی ہوتی ہے؟“
 ٹامام۔ ”اب تمہیں اس کا تجربہ تو ہو چکا اور میں امید کرتا ہوں کہ تم غنقریب ایک افسر بن جاؤ گے؟“
 مہنروزؔ بان میری وردی کی طیاری کا حکم دیا گیا ہے“
 ”ٹامام چند لمحہ کے لئے بالکل خاموش ہو گیا“

ٹامام۔ ”میرا خیال ہے کہ تم اب میرے ساتھ دوستانہ تعلقات نہ رکھ سکو گے اور میں تم کو
 باقاعدہ سلام کرنے پر مجبور ہو گا“

مہنروزؔ بان ضبط کا قائم رکھنا تو ضروری ہے لیکن دوستی کی حیثیت سے تم مجھ میں کوئی
 تغیر نہ پاؤ گے“

اب فوج ایک پہاڑی پر چڑھ رہی تھی۔ نہایت گھنے درختوں کے سایہ میں تنگ راستہ خفی
 ہو رہا تھا چڑیاں اپنے معمول کے مطابق چہرہ بہن تعین ماہ منی کے فوجیوں کی ہر طرف اپنی
 بہار دکھا رہی تھیں۔ درختوں کی ہریالی ایک نظر فریب سان پیش کر رہی تھی۔ پہاڑیوں کو
 طے کر کے وہ ایک کھلے جگہ میں پہنچے۔ اب یہاں مندرجہ ذیل خانہ بر نظر آ رہی تھی۔ کچھ

کچھ عرصہ کے بعد ایک نو آباد قصبہ نظر آیا۔ یہاں کو سون تک چربی مکانات کا سلسلہ تھا اور ہر طرف آدمیوں کی بول چال۔ گھوڑوں کی ہنساہٹ اور گاڑیوں کی کڑکڑاہٹ سننے میں آتی تھی۔ ان میں سے ہر ایک جھوٹا مکان (سوفیٹ کے طول میں تھا اور اس کے آس پاس کھلے ہوئے وسیع میدان میں سنہری لگائی گئی تھی۔ باہی جو تمام راستے میں گھاتے ہوئے چلے آتے تھے یہاں پہنچ کر خاموش ہو گئے۔ کیونکہ گزشتہ مناظر سے یہاں بالکل مختلف تھا صبح وہ ایک دخانی فضا والے حرفتی قصبہ میں تھے اور شام کو ایک ایسی جگہ پہنچے تھے جو تمام زندگی کی کلکاریوں سے لبریز ہے۔

ٹام۔ ”میرا تو دل یہ چاہتا ہے کہ میں ہمیشہ یہیں رہوں۔“
 اتنا کہ ٹام نے ایک بہت مکان کی طرف اشارہ کیا جس کے دروازہ پر رنگین حرفوں میں لکھا تھا ”بگ ٹس کریمین ایسوسی ایشن“ اور کہا۔ ”وہ تو یہاں بھی موجود ہے۔“
 منسروٹسک میں کوئی ایسا کپ نہیں ہے جس میں ایسوسی ایشن قائم نہ ہو۔
 ٹام نے مگر یہاں تو کچھ نہ کچھ روپیہ خرچ کرنا پڑتا ہو گا۔ آخر ان کے مصارف کون اٹھاتا ہو گا۔
 منسروٹسک جو لوگ مذہب پرست ہیں وہ ان کے لئے چندہ دیتے ہیں۔“

دو تین دن تک تو ٹام کو کسی قدر وحشت رہی پھر وہ اپنی نئی معاشرت سے مایوس ہو گیا اس نے دیکھا کہ اس کپ میں تقریباً ۳۰ ہزار آدمی مجتمع تھے جو ملک کے مختلف اطراف سے آئے تھے ان میں کیمرونیہ۔ ڈورہم۔ ڈیون۔ ویلز۔ ڈیوک آف کارنوال کے لوگ کثرت سے تھے۔ ٹام کو خیال تھا کہ ایک نئی ٹیبلین کے پہنچنے سے مزید جوش و خروش پیدا ہو گا مگر لوگوں کو مطلقاً احساس نہیں ہوا تین دن پہلے ایک ٹیبلین میدان جنگ روانہ ہو چکی تھی۔ اور اب ٹام کی ٹیبلین اس کچھ قائم مقام ہو گئی تھی یہاں لکشاؤس کی طرح باہیوں کے علیحدہ علیحدہ ٹھہرنے کا انتظام نہ تھا بلکہ یہاں ہر جھوڑی میں ساٹھ آدمی ایک ساتھ سوتے تھے۔ ٹام نے جب سونے کا انتظام دیکھا تھا اسے بے اختیار ہنسی آگئی۔ تمام بستر ایک دوسرے سے ملے ہوئے تھے۔ بستر کا تھا۔ تھیلے میں گھاس بھری ہوئی تھی اور اس پر ایک درسی تھی یہ گھاس کے گیسے زمین سے تین چار انچ بلند تھے۔ خلوت پرنا نامکن تھی۔ لیکن ہر چیز صاف تھری تھی۔ چند روز میں ٹام کو یہ سب چیزیں اچھی معلوم ہونے لگیں۔

دوسرا تھا۔ یہ حصہ ملک پر فضا تھا اور حواصاف تھی۔ نکاشائیں میں بھی ٹام کی اشتہا بھی اور یہاں آکر اور بھی بڑھ گئی تھی۔ کام سخت تھا اور نکاشائیں سے شکل تر تھا لیکن وہ باہر انجام دے لیتا تھا۔ نکاشائیں میں جس قدر سپاہی اس کے جلسے تھے وہ زیادہ کارخانوں کے کام کی کانوں سے بھرتی کئے گئے تھے اور صرف ایک ہنرور ہی ان میں تعلیم یافتہ تھا۔ لیکن یہاں کثرت سے یونیورسٹی کے تربیت یافتہ اشخاص تھے اور یہ فوج حقیقتاً ایک بڑی آواز و جماعتوں کا مجموعہ تھی۔

ایک بات نے ٹام کو بہت آزرہ کیا اور یہ ہنرور کی جدائی تھی۔ اسے ”سری“ میں آئے ہوئے چند روز ہی گزرے تھے کہ وہ ایک دوسرے کپ کو متغفل کر دیا گیا جو اس جگہ سے چار میل کے فاصلہ پر تھا۔ اس نے نئے دوست پیدا کر لئے اور بحالت مجموعی اپنی جگہ پر خوش تھا۔ اس نے محسوس کیا کہ وہ لوگ جن کا چال چلن نکاشائیں میں ایک حد تک قابل تعریف کہا جاسکتا تھا یہاں آکر لے نوش بن گئے تھے۔ یہاں کئی کئی میل کے فاصلوں پر چند جگہ ہاؤس تھے مگر چونکہ تو اعد بہت سخت تھے اس لئے سختی بہت دشوار تھی۔

سری کپ میں آئے ہوئے ٹام کو دوسرا دن تھا کہ وہ ایک پیام لئے ہوئے ایک افسر کے پاس جا رہا تھا کہ یکایک وہ ایک شخص کو دیکھ کر ٹھٹھک گیا۔ اور اس نے پکار کر کہا ”اے تم ہو“ اس کا جواب ملا ”مین ہم کیا چاہتے ہو؟“

اب ٹام نے غور کیا کہ جس سے وہ مکالمہ ہے وہ ایک لفٹ کی دردی پہنے ہوئے ہے اس نے فوراً رابطہ کے مطابق سلام کیا اور کہا ”صاف کیجئے جناب، آپ ہیں؟“
 ”اوہ، تم ہو ٹام، اچھا تم فوج میں بھرتی ہو گئے؟ اچھا ہوا۔ خیر اب مجھ سے پھر کئی وقت ملنا ٹام۔“ جی ہاں مسٹر وائٹین، امید ہو کہ آپ کا مزاج بخیریت رہا ہوگا؟“
 وائٹین ”مین بالکل بخیریت ہوں،“ اچھا شب بخیر۔“

یہ کہہ کر افسر چلا گیا۔ اور ٹام نے اپنے دل میں کہا خدا کی شان مجھے یہاں وائٹین سے ملنے کی کوئی توقع نہ تھی۔ لیکن اس میں تعجب کی کوئی بات نہیں۔

چوتھا باب

ابھی ٹام سری کے تربیتی کمپ ہی میں تھا کہ اس کو اپنے ایک پرانے ہم وطن دوست سے جو ایک نام نہان گارادر سیاح کی حیثیت سے پھرتا ہوا یہاں آنکلا تھا ملاقات کا اتفاق ہوا۔ اس نام برنا ڈ تھا اور یہ ٹام کے تمام حالات سے بخوبی واقف تھا۔

ٹام نے جب سے سزا پائی تھی اس کا قلب ماہیت ہو گیا تھا اور اس کی زندگی میں شدید انقلاب واقع ہوا۔ اگرچہ سری کمپ میں کام زیادہ سخت تھا۔ ضبط اور قواعد کی پابندی نہایت دشوار اور فراموشی بہت زیادہ لیکن وہ بڑی خوش اسلوبی کے ساتھ ان تمام مشکلات پر غالب آگیا چنانچہ برنا ڈ سے اُس نے کہا: ”یہ بڑی دلچسپ چیز ہے“

برنا ڈ دیکھا۔

ٹام۔ ”خوبی قواعد“

برنا ڈ ”تم دلچسپ بتاتے ہو اور میں نے سنا ہے کہ وہ نہایت وقت طلب ہو اور زنگو ٹون کو اُس کے سیکھنے میں بڑی دشواریاں پیش آتی ہیں“

ٹام۔ ”مسکرا کر ان یہ بیج بھی ہے۔ چنانچہ کل میرے پاس ایک نوجوان آیا اس کی آنکھوں میں آنسو بھرے ہوئے تھے میں نے اُس سے رونے کا سبب پوچھا تو اُس نے کہا کہ قواعد مجھ کو نہیں آسکتی۔ میں نے کہا کہ کوشش کرو اور حافظہ پر زور دو کسی نئی طرح اسی جائیگی اُس نے کہا کہ بہت کوشش کر دیکھی لیکن نہ آتا تھی نہ آئی اور نہ ایگی۔ اسے یاد رکھنے کے لئے شکستہ کا داغ چاہیے۔ میرے داغ کو کی طرح اُس سے مناسبت نہیں پیدا ہوتی اب میں اس امر کے متعلق کرنل کو جیٹھی لکھوں گا“

برنا ڈ دیکھے چارہ کی حالت کیسی قابلِ رحم ہے“

ٹام۔ ”میں بیج کتنا ہوں کہ نہایت آسان ہے لیکن بعض باہی ایسے کندھوں ہیں کہ کسی

طرح ان کو نہیں آتی۔ اور پریشان ہوتے ہیں۔

برنارڈ ویکوٹام، تم نے بنگ منس ایوسی ایشن کو اپنے لئے کچھ مفید پایا
نام۔ ”نہایت مفید اور مجھے افسوس ہے کہ میں اب تک کیوں حاجت میں مبتلا رہا۔ یہاں
بھی ایوسی ایشن قابل تعریف خدمات انجام دے رہی ہے روزانہ رات کو تفریح کا سامان
بیا جاتا ہے متعدد کمروں میں اخبارات فراہم کئے گئے ہیں اور لکھنے پڑھنے کا سامان کیلگیا
ہے اور ایک کتب خانہ بھی جس میں اچھی اور مفید کتابیں فراہم کی گئی ہیں
برنارڈ۔“ اور کہو اب تمہاری فزنیج کا کیا حال ہو۔

ٹام نے برنارڈ کو اپنی لکھی ہوئی رپورٹ دکھائی جسے اُس نے بہت پسند کیا۔ ٹام نے
ظاہر کیا کہ میں نے شدید محنت کے ساتھ اتنی مشق بہم پہنچائی ہے۔ لیکن فزنیج بولنے والوں کا
لہجہ اتنا مشکل ہے کہ ان کی گفتگو میری سمجھ میں نہیں آتی جب وہ کوئی جملہ کہتے ہیں تو میں اس
کے ابتدائی الفاظ سمجھ نہیں پاتا ہوں کہ پورا جملہ ختم ہو جاتا ہے۔ ٹام میں کوشش کر رہا ہوں
اور مجھے امید ہے کہ جلد کامیابی حاصل ہو جائے گی۔ کوئی وجہ نہیں معلوم ہوتی کہ ایک فرانسیسی
نوجوان انگریزی سیکھ لے اور ایک انگریز فرانسیسی نہ سیکھ سکے ہاں برنارڈ تم نے ایوسی ایشن کی
عملت دیکھی یہاں چھ جھوٹے زبان اس مقصد کے لئے مخصوص ہیں اور ہر جھوٹے اتنی وسیع ہے
کہ اس میں ایک ہزار سپاہی آسکتے ہیں۔ چنانچہ روزانہ شب کو بڑا اجتماع ہوتا ہے۔ ایک خاص
بات یہ ہے کہ ان لوگوں کا باہمی برتاؤ نہایت دوستانہ ہے۔“

برنارڈ ویکوٹام، تم نماز وغیرہ میں بھی شریک ہوتے ہو؟

ٹام۔ ”ہاں دو تین بار اس کا یہی اتفاق ہوا لیکن مجھے مذہبی معاملات سے جبراً ان تعلیم
نہیں ہے اور تقریباً یہی خیالات دوسروں کے بھی ہیں اگر تم ایک سار جنت بھر سے لے کر
ایک نئے ذخروٹ سے سوال کرو گے تو تم کو یہی جواب ملے گا۔“

اس موقع پر یہ بتا دینا نہایت ضروری ہے کہ ایک سیک فیل نے ٹام کی تقلید نہیں کی
ایک نے ایک پبلک ہاؤس کا پتہ لگا لیا تھا جو رستہ میں واقع تھا اور کیپ سے ایک میل کے
فاصلہ پر تھا۔ چنانچہ وہ اور اُس کے رفقا اس پبلک ہاؤس میں اپنے وقت کا بیشتر حصہ گزاریں

تھوڑی دیر کی خاموشی کے بعد ٹام نے برنارڈ سے پھر ٹم کے فخر کے ساتھ کہا "میں ایک
نہر ہی آدمی نہیں ہوں لیکن بنگنس کرچین ایوسی الین نے مجھے یقین دلادیا کہ میں اب
تک شدید محنت میں مبتلا تھا۔ ایوسی الین نے مجھے یہ بھی بتادیا کہ ایک سپاہی ایک اعلیٰ درجہ
کاجنٹین ہوتا تھا۔ فوج میں ہمارا آنا بالکل فضول طریقہ سے نہیں ہوا بلکہ ہم اپنے بادشاہ کی
دعوت پر آئے ہیں اور اپنے ملک کے لئے اپنے فرائض مکملہ انجام دینا چاہتے ہیں ہمارے
ایک شاہزادہ اور ہم کام ہے اور اس کو انجام دینا ہر طرح ہمارا فرض ہے۔

اس انشائین ٹام الین کو برابر غصہ کرتا رہا لیکن وہ یہ بات محسوس کئے بغیر نہ رہ سکا کہ
الین کی طرف سے جو بات کا انا رفتہ رفتہ ہت کم ہو گیا تھا اور اگر کوئی خط آنا بھی تھا تو وہ
جذبات محبت سے ایک بڑی حد تک خالی ہوتا تھا۔

سری کمپ میں ٹام کو کہتے ہوئے دواہ کا عرصہ گزرا تھا کہ اسے اپنی ماں کا ایک خط
موصول ہوا جس میں لکھا تھا کہ الین بلاناغہ موزانہ جم وکس کے ساتھ براخوری کو نکلتی ہے
ٹام کی ماں کے خط کا مضمون حب ذیل تھا۔

ڈیر ٹام

الین کے ساتھ تھوڑے تعلقات بالکل بے وقوفی پر مبنی تھے۔ میں نے ہزار بار کہا کہ الین سڑ
نہارے لئے نہایت موزن ہے لیکن تم نے اس کی پرمانہ کی۔ دیکھو بھائی ناؤ غم کرنے سے
پہلے اس کا پر نظر ڈال لینا نہایت ضروری ہے۔ میں الین کے باپ کے متعلق تو کچھ نہیں کہہ سکتی
کیونکہ میں اس سے واقف نہیں ہوں لیکن میں نے اس کی ماں کو دیکھا ہے اور اس قدر کافی ہے
الین بھیک بھیک اسی حالت میں ہے جس حالت میں کبھی اس کی ماں تھی۔ الین کی طبیعت نہایت
متلون اور غیر مستقل ہے وہ ایک ہفتہ ایک نوجوان سے محالہ ہوتی ہے اور دوسرے ہفتے
وہ سب سے جب سے تم برنارڈ سے گئے ہو وہ کم از کم سات نوجوانوں سے الجھ چکی ہے
لیکن اب وہ ہم وکس کی طرف متوجہ ہوئی ہے اور اس کی وجہ ہے کہ وہ کچھ دیر یہ بھی غور
کر سکتا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ اگر تم تحقیق کرنا چاہو گے تو وہ تم سے کہہ گی کہ میں تو ہم وکس سے

صرف مذاق کر رہی ہوں۔ ایسی حالت میں اگر میں تمہاری جگہ ہوتی تو اسے کب کا چھوڑ چکی ہوتی
 لڑکپن کی کچھ کمی نہیں ہے اور امین کے علاوہ تم کو اور بھی اچھی ہے اچھی لڑکی مل سکتی
 ہے۔ امید ہے کہ تم مغرب فرانس جاؤ گے اور جرمنوں سے جنگ کرو گے۔ اور یہ بھی امید
 ہے کہ تم ان کی نظر میں نہایت جاکش اور بہادر ثابت ہو گے۔ بڑی ہامردی سے ان کامات
 کرو اور میں کے دیتی ہوں کہ ان پر کبھی ترس نہ کھانا۔

تمہاری پیاری ماں

مسز ارتھا پورڈ

مکرم یہ کہ امین سے بالکل قطع تعلق کرو۔ وہ تمہارے قابل نہیں ہے۔ ہاں اور اگرچہ
 کا بادشاہ بھی تمہارے روبرو آ جائے۔ تو دیکھو نرمی کا برتاؤ نہ کرنا۔

ہم جب دوسرے اپنی ماں کا خط پڑھ چکا تو تھوڑی دیر تک اس پر خاموشی
 طاری رہی۔ پھر اس نے اپنے دل سے کہا۔ "لو یہ کہو۔ وہ حجم و کس کے ساتھ ہوا خود
 کو جاتی ہے۔ بہت بہتر، دل ماشاء، حشیم مارو شن، افسوس اس کی محبت بالکل نقش
 بر آسکتی۔ دوسرے منٹ میں نام کپ میں سیٹی بجا تا ہوا جارہا تھا۔ اس نے پھر اپنے
 دل سے باتیں شروع۔ "افسوس میں نے بھی کیا بے وقوفی کی۔ آلیس سسٹر جیسی لڑکی
 کو امین کے لئے چھوڑ دیا۔ اگر یہ سچ ہے کہ امین نے اس نوجوان کے ساتھ اتنا بے پیکار کیا
 ہے۔ تو میرا فرض ہے کہ میں اس کی گردن توڑ دوں۔" میں یقیناً ایسا ہی کرونگا۔

نفریاً تین ماہ کے بعد ایک دوسرے کپ میں بھیج دیا گیا۔ جو جنوبی ساحل سے
 ایک مدت تک قریب تھا۔ اس وقت اس کے دل میں یہ خیالات گزر رہے تھے کہ سمندر
 کو عبور کرنے کا زمانہ کچھ دور نہیں۔ اور وہ وقت قریب ہے جب اس کو اصلی معنی
 میں یہ معلوم ہو گا کہ درحقیقت بہہ گری کیا شے ہے۔ ایک لحاظ سے وہ اس خیال سے
 خوش تھا۔ کیونکہ دوسرے نوجوانوں کی طرح اس کو بھی سیر و سفر اور متغیر حالات سے ذوق
 ہوتی تھی۔ اگرچہ جب وہ اخبارات میں اتلاف نفوس کی طولانی فہرست پڑھتا تھا۔ اور
 جنگ کے افسانے اس کو معلوم ہوتے تھے جو صحیح و سندرست حالت میں میدان جنگ میں

لیکن پھر کبھی ان کو دایہی نصیب نہیں ہوتی۔ بالخصوص انھیں اس کے حالات سے اس کو قنیت ہوتی جن کی زندگی رنجوں نے ہمیشہ کے لئے بیکار کر دی تو وہ اپنے دل میں دوسری طرح کے جذبات محسوس کرتا تھا۔ یہ بات نہیں تھی کہ وہ خوفزدہ تھا۔ بلکہ اسکے دل میں کسی غیر معلوم بات کا خطرہ گزرتا تھا۔ اور وہ اپنے دل میں کہتا تھا کہ خدا یا رت کیونکر آتی ہے؟ وہ انہی خیالات میں تھا کہ ایک سے ملاقات ہوئی۔

ایک : میں نے سنا ہے کہ اب ہم جلد بیان سے روانہ ہونے والے ہیں؟
 "ہام : کہ نہیں سکتا"

ایک : نہیں نہیں اب روانگی یقینی ہے۔ بہر حال میں خوش ہوں۔ اس طریقہ حاشرت سے میں تو بالکل اکتا گیا ہوں۔

ہام : یہ کوئی تعجب کی بات نہیں؟

ایک : اس سے کیا مطلب ہے؟

ہام : میں نے یہ خیال کیا کہ تم چونکہ ایک تیز فہم اور ہوش مندا دی ہو۔ تم نے اچھی طرح اندازہ کر لیا ہو گا کہ چند روز پہلے میں کسی حاکم میں مبتلا تھا۔ گرافوس کہ تم نے اس سے کچھ جبرست نہیں حاصل کی۔ اور تم اب تک مے نوشی میں مبتلا ہو۔ اگر تم ان عادات بد کا شکار نہ ہوتے تو تم جیسے تعلیم یافتہ اور روشن دماغ شخص کو تو اب تک سارے جسد و جسم ہو جانا چاہیے تھا۔ خفا نہ ہونا۔ میں یہ باتیں دلی دروندی کے ساتھ کہہ رہا ہوں۔

پہلے تو چند منٹ تک ایک نے ہام کو خشکیں لگا ہوں سے دیکھا لیکن پھر وہ اپنے غصہ پر قابو پا کے کہنے لگا۔

ایک : ہام، تم سچ کہتے ہو۔

ہام : اس سے کیا مطلب ہے؟

ایک : تم میری برائیوں سے اس قدر آگاہ نہیں ہو جس قدر میں خود واقف ہوں۔ میں ایک اچھا خاندان بھی رکھتا ہوں۔ اور ایک خدا پرست والدہ۔ میرا اب بھی ایک بڑا پرہیزگار تھا۔ یہ سب کچھ ہے۔ گرافوس کہ دسکی مجھ پر تابض ہو گئی ہے۔ اور

علاوہ برین

ٹام : ” اور علاوہ برین کیا ؟ ”

ایلیک : ” ٹام ، بات یہ ہے کہ میں کوئی سیر تو ہوں نہیں کہ موت کا مجھ کو خوف نہ ہو میں بذل نہیں ہوں ، ٹام موت کا سامنا کرنا آسان نہیں ہے ، مگر جب دسکی کا ایک گھونٹ پی لیتا ہوں تو تمام خطرات دور ہو جاتے ہیں ۔ اور میرا دل نہایت جرمی ہو جاتا ہے ”
ٹام : ” کہیں مصنوعی مہمت سے بھی کام چلتا ہے ۔ یہ مہمت بھی اسی وقت تک باقی رہ سکتی ہے ۔ جب تک دسکی کے ایک گھونٹ کا اثر باقی ہے ”

ایلیک : ” ٹام ، متیں کیا خبر ہے ، جب میں سمندر پار جانے کا خیال میرے دل میں آتا ہے جب دمدول کا قصور بندھتا ہے ۔ اور جب شل کے گولوں کو اپنے پاس گرتے ہوئے یاد کرتا ہوں ، جب میں سوچتا ہوں کہ لوگ میرے اور دگرودہ دم توڑ رہے ہوں گے ۔ تو کانپ اٹھتا ہوں ، لیکن چونکہ میں دسکی کا خوگر ہوں ۔ اس لئے ان باتوں کی خدائے پروا نہیں کرتا ۔ میں اپنی حالت پر شکیانہ ہوں اور مجھے لپشیمان ہونا چاہئے ۔ یہ بھی جانتا ہوں کہ یہ مصنوعی مہمت ہے ۔ ٹام ، اس میں شک نہیں کہ تم مجھ سے زیادہ عقلمند ہو ۔ تم نے یہ بہت اچھا کیا کہ تم ایک مذہبی آدمی بن گئے ”

ٹام : ” نہیں ہرگز نہیں ” ایلیک میں ایک مذہبی آدمی نہیں ہوں ۔ اور نہ میں نے براہ راست مذہب سے تعلق پیدا کیا ”

ایلیک : ” ایرا نہیں ہے ”

ٹام : ” اس سے کیا مطلب ہے ”

ایلیک : ” میں کہتا ہوں کہ ایک آدمی کو مذہب کی ضرورت ہے ۔ میں اپنی زندگی کے واقعات پر اجمعی طرح غور کرتا رہا ہوں ۔ افسوس جب میں نے مذہب سے بے پروائی اختیار کی ۔ اور کرنیل انجیرسل کے معتقدات پر ایمان لایا اور یہی میری انتہائی بے وقوفی تھی صرف ”
” وہی چیزیں دنیا میں ہیں ، جو انسان میں مہمت پیدا کر سکتی ہیں ۔ مذہب یا دسکی ”
ٹام : ” اچھا تو تم خیال کرتے ہو کہ موت کے بعد بھی کوئی چیز میں آنے والی ہے ”

ایک۔ ان مجھے تو اس کا یقین ہے۔ اور اسی لحاظ سے ہمارے گرجا جانے کو میں حق بجانب سمجھتا ہوں۔ اور میں اس بات کو ہتھاری نادانی پر مبنی سمجھتا ہوں۔ کہ تم ایک مذہبی آدمی نہیں بننا چاہتے۔ اگرچہ میں دسکی کا شائق ہوں۔ تاہم میں یہ جانتا ہوں کہ مذہب ایک ضروری چیز ہے۔ اور اگر مجھ میں طاقت ہوتی تو میں دسکی کو ہمیشہ کے لئے خیر باد کہتا؟

دوسرے کمپ میں بڑا جوش و خروش تھا۔ لوگوں کو بچتہ اطلاع موصول ہو گئی تھی کہ وہ دودن کے عرصہ میں براہ راست میدان جنگ بھیج دیئے جائیں گے۔ یہ تو ان کو نہیں بتایا گیا تھا۔ کہ وہ کہاں بھیجے جائیں گے۔ لیکن یہ یقینی تھا کہ دو جگہوں میں سے ایک جگہ ان کا جانا ضروری ہے۔ سیکون فرانس یا بیجیم۔ پہلے پہل تو اس اطلاع پر بہت کچھ اظہارِ شادمانی کیا گیا لوگ نعرہ ہائے مسرت بلند کرتے تھے۔ اور بڑے عزم و جوا نعرہ دے کر ساتھ بیان کرتے تھے کہ جب وہ جرمنوں کے ساتھ رو در رو مقابلہ کریں گے۔ تو کسی طرح اپنا فرض ادا کرینگے لیکن کچھ عرصہ کے بعد تمام کھپ میں عام طور پر خاموشی چھا گئی۔ اور لوگ اپنی اپنی جگہ محلات کے فوجد و خوض میں مستغرق ہو گئے۔ بعض تو پہلے سے زیادہ پبلک ہاؤسوں اور تفریحی مقامات میں آنے جلنے لگے۔ بعض لوگ کسی دوست کو ساتھ لئے ہوئے بات چیت و ملاقات کرتے ہوئے نظر آئے لگے۔

مقام کو اپنی فزود گاہ سے نکلنے کا اتفاق نہیں ہوا۔ اور میں بیٹھے بیٹھے وہ لوگوں کی جوان مردی کا منظر کرتا رہا۔ اور اس لئے اسے صحیح طور پر ان خیالات کا اندازہ نہ ہو سکا۔ جو کمپ میں ہر طرف پھیل رہے تھے۔ جب جہاز پر سوار ہونے کا حکم پہنچا تو جذبات کا اندازہ خشک تھا۔ اور لوگوں میں اکثر موت کے جوہرے ہو رہے تھے۔ اس میں شک نہیں کہ شخص کو اپنی جان پیاری تھی۔ اور ہر شخص اس بات کا آرزو مند تھا کہ اپنے کسی محبوب ترین دوست سے ملاقات کرے۔ اگر نرول کا یہ طریقہ ہے کہ وہ لاف زنی نہیں کرتے۔ جو کچھ ان کو کرنا ہوتا ہے۔ نہایت خاموشی کے ساتھ کرتے ہیں۔ اور اس کے متعلق ایک لفظ بھی زبان پر نہیں لاتے۔

رات کو اس سے پہلے کہ فوج میدان جنگ کے لئے جہاز پر سوار ہو ایک منٹ سکون

ایسی ایٹن کا شاندار جلسہ جھونپڑوں میں منعقد ہوا۔ اور ایک میل بھی اس جلسہ میں شریک ہوا۔ اس موقع پر آٹھ سو سے ایک ہزار تک سپاہی شریک ہوئے تھے۔ اگرچہ طائیت قلب کے وعظ ہو رہے تھے لیکن ہر شخص کو معلوم ہو رہا تھا کہ وہ ایک ایسی نفا میں استغنا کی کر رہا ہے جو بالکل نئی اور غیر معمولی ہے۔ نوجوانوں کی نگاہوں سے اجنبیت ٹپک رہی تھی جہر کا اڑا ہوا رنگ دلوں کی افسانہ گوئی کر رہا تھا۔ ان کی ایسی حالت ابتلا سے اب تک سبھی دینیے میں نہیں آئی۔ اس کی بڑی وجہ یہ تھی کہ ان کو اس سے پہلے کبھی میدان جنگ میں شرکت کا موقع نہیں ہوا تھا۔ وہ ایک غیر معمولی جگہ اور ایک غیر معلوم حالت میں جا رہے تھے۔ ان کو اس بات کا شبہ تھا کہ ان کی ایک بڑی تعداد اب دوبارہ واپس نہ آسکی۔ ہر شخص یہی چاہتا تھا کہ جس طرح بنے بچ کر نکل جلد لیکن واقعات ان کی اس خواہش کی مخالفت کر رہے تھے۔ تاہم وہ قدیم آسمانی کتاب کی تلاوت سے سرور ہو رہے تھے۔ قدیم گیتوں کو غور سے سن رہے تھے۔ اور ایک ساتھ مل کر گانے کے ترانوں میں خوشی سے شرکت کر رہے تھے۔ اور اپنے کسی انداز سے بزدلی کا اظہار نہیں ہوئے۔ دیتے تھے۔

آج کی رات ایک خاص مقرر گرجا میں آیا تھا۔ وہ ایک عرصہ سے سپاہیوں کو پند و وعظ کرنے کی خدمت انجام دے رہا تھا۔ اب وہ اس کپ میں آیا تھا تاکہ سپاہیوں کے میدان جنگ جانے سے پہلے ان کو اپنی نصیحت سے بہرہ اندوز کرے۔ بیان کیا جاتا ہے کہ چند ماہ پہلے وہ اپنے وعظ میں ظریفانہ حکایات نقل کرنے کا بہت شوق تھا اور ایسی باتیں کرتا تھا کہ سپاہی بے اختیار سنیں پڑتے تھے۔ اس میں شک نہیں کہ ظرافت اس کی فطرت میں تھی۔ اور بعض اوقات تو اس کی تقریر سن کر ہنستے ہنستے سپاہیوں کے پیٹ میں بل پڑ جاتے تھے۔

اس معزز نے اپنی تقریر میں کہا

نوجوانو! تم نے بڑی بہادری کا کام کیا لیکن میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ تم اس بات پر شہداء و شہادت کے مستحق ہو۔ کیونکہ ایسے نازک وقت میں ایک مجمع لاعلم و اوجھل اگر فوج میں شامل نہ ہوں تو اس کے یہ معنی ہیں کہ وہ اپنے فرض سے دبیدہ دانستہ تباہ کر رہے ہیں

اگر تم نے یہ سب کچھ نہ کیا ہوتا جو تم نے کیا ہے تو مجھے تمہاری وجہ سے کس قدر شہیمان ہونا پڑتا۔ تم سب کیساں بہادر ہو۔ تم نے فرض کی قربان گاہ پر اپنی جانیں اور قیمتی جانیں قربان دی ہیں۔ میں اس وقت تمہارے روبرو ان باتوں کا تذکرہ نہیں کرنا چاہتا۔ جو تم کو کرنا ہے یا تم کو برداشت کرنا ہے۔ کیونکہ یہ سب باتیں تم کو غمغریب معلوم ہو جائیگی۔ بالکل ممکن ہے کہ تم میں سے بعض کو موت پکار رہی ہو۔ لیکن اس وقت میں تم کو ڈرانا نہیں چاہتا لیکن واقعات کا ذکر کرنا بھی ضروری ہے۔ میں یہ نہیں کہتا کہ مرنا ایک خوفناک بات ہے تم سب جانتے ہو کہ جس طرح تم جسم رکھتے ہو اسی طرح روح بھی رکھتے ہو۔ اس مسئلہ کو دلیلوں سے ثابت کرنے کی ضرورت نہیں۔ یقیناً ضرورت نہیں۔ کیونکہ تم واقف ہو۔ مجھے اسی طرح یہ ثابت کرنے کی بھی ضرورت نہیں کہ خدا ہے کیونکہ تم اس کو جانتے ہو۔ تم اس کو محسوس کرتے ہو۔ میدان جنگ میں کوئی دوسری خدا پرستی نہیں ہوتی۔ تم سے بعض نے خدا کے بغیر خدا کے زندگی بسر کرنے کی کوشش کی ہے۔ لیکن میں اسے نوجوانوں، تم کو بتانا چاہتا ہوں کہ خدا نہ رکھنے کی صورت میں مرنا بڑا خوفناک کام ہے۔ تم بسمعہ مسیح سے اچھی طرح واقف ہو جو دنیا میں آکر اس لئے سولی پر چڑھا کہ ہم خدا کی ہستی کو چھاپیں۔ تم اس کی زندگی پر غور کرو جس میں مسیح و اندوہ سے سرور ہونے کی صد مثالیں موجود ہیں، نوجوانو، تم کو خدا کی ضرورت اور اس وقت خاص طور پر ضرورت ہے۔ تم ایک غمغریب معلوم جگہ جاز پر سوار ہو کر جا رہے ہو۔ تم کو ایک کپتان۔ ایک رہنما۔ اور ایک پیشوا کی ضرورت ہے۔ میں بتانا چاہتا ہوں کہ وہ کون ہے۔

اس جگہ مقرر کی لپری تقریر نقل کرنے کی ضرورت نہیں لیکن یہ بتا دینا ضروری ہے کہ یہ ایک شخص ہے۔ جو سزاؤں کو دم نہ دیتے ہوئے دیکھ چکا ہے۔ اور اس نے زندگی کی مختلف حقیقتوں کا مقابلہ کیا ہے۔ اور اس کی زبان میں ایسی طاقت ہے کہ اپنے جذبات سامعین کے دل میں بھر دیتا ہے۔ جب رات کا یہ مہلہ ختم ہو چکا۔ تو مام اور ایک کو پھر یکجا آئی ہوئی۔

مام۔ وہ نوجوان بڑا پرجوش تھا۔

ایلیک! ہاں وہ چیز دل کی تہ کو غیب پہنچاتا تھا۔ اچھا اب مام، ذرا میرے ساتھ چلو میں چند گھونٹ شراب کے پینا چاہتا ہوں۔“

مام: ہرگز نہیں، اگرچہ میں شراب کی حقیقت سے واقف ہوں لیکن آج شب کو تو میں ہرگز شراب نہیں پینا چاہتا۔

اس کے بعد ایلیک شراب خانہ کی طرف ادھام باوجود یہ جاننے کے کہ وہ کیا کر رہا ہے۔ ایلیک کے ساتھ ہولیا۔ جب وہ شراب خانہ میں داخل ہوئے، تو انہوں نے دیکھا کہ بہت سے آدمی کھڑے ہوئے شراب پی رہے ہیں، لیکن اسی آٹا میں انہوں نے ایک شخص کو ذیل کے الفاظ کہتے ہوئے سنا۔

”ہاں، وہ نوجوان راستی پر تھا۔ اس میں شک نہیں کہ میں بے وقفی کر رہا ہوں میں پھر شراب پینے کے لئے آیا ہوں۔ خدایا، میری ماں کو جب معلوم ہوگا۔ تو وہ کیا کہے گی۔“

ایک نوجوان جس کا چہرہ زرد اور افسردہ تھا۔ ایک طرف کھڑا ہوا تھا اور اس کے ہاتھ میں شراب کا گلاس تھا۔ جسے وہ اپنے لبوں تک لے جانا چاہتا تھا۔ اس نے پھر کہا۔

”افسوس میری ماں کیا کہے گی، میں شراب پی رہا ہوں، اور وہ میرے لئے دو دعائیں مانگ رہی ہوگی۔“

اتنا کہنے کے بعد نوجوان پر ایک حالت طاری ہوئی۔ اور اس نے گلاس بھینک دیا۔ اور شراب خانہ سے چلا گیا۔

ایلیک: مام، وہ بالکل راستی پر ہے۔ میں نے رسول سے عبادت نہیں کی ہے لیکن آج رات کو میں ضرور عبادت کر دوں گا۔ مجھاب زندگی کے علاوہ دوسری زندگی بسر کرنے کی ضرورت ہے، مذہب میری گھٹی میں پڑا ہے۔ آج شب کو میں اپنا دل خدا کی نذر کرتا ہوں۔ اور یقیناً۔“

مام ادھ ایلیک اس کے بعد شراب خانہ سے روانہ ہو گئے۔ ۲۹۶ /

ایک ٹیم میں اپنا دل آج غدا کی نظر کرتا ہوں۔ امدام، میں اپنی مال کو بھی اس تعمیرات کی اطلاع دیتا ہوں۔ دسکی سے زیادہ مقرر کوئی چیز اس وقت میری زندگی پر بند رکھتی ہے۔ جب امدام، اپنی خواجہا میں گیا۔ تو اس کے دل کی عجیب حالت تھی۔ اس نے اپنے دل سے کہا: میں تو ایک مذہبی آدمی نہیں بننا چاہتا۔ لیکن آنا ہنر ورکوں گا۔ کہ ایک حق بجانب ہو۔ دوسری صبح کو سپاہ فاکسٹن میں تھی۔ جہاں ایک بڑا فوجی جاز ہندر گاہ پر ان کا انتظار کر رہا تھا۔ دوسرے پہلے پہلے جاز سپاہیوں سے بھر گیا۔ امدام کو ذرا بھی اس کا اندازہ نہ تھا کہ جہاں کہیں تھوڑے میں سپاہ موجود تھی لیکن اس قدر دیکھ رہا تھا کہ جاز کا ہر حصہ سپاہیوں سے بھرا ہوا تھا جو نیل کرنیل میجر، غیر کشیدہ افسر اور عام سپاہی کچھ نظر آرہے تھے۔ اس وقت افسر من اور امتحون کی پوزیشن میں کوئی فرق نہ تھا۔ یہ سب میدان جنگ جارہے تھے۔ اور اگر قومی عزت و حرمت کو ضرورت ہو تو مرنے کے لئے تیار تھے۔ اور دنیا کی آزادی کے حصول پر جان نثار کرنے کو آمادہ تھے۔

جاز پر سولسوں کی تعداد شکل سے بیس عیس کے قریب ہوگی۔ نرسین بھی تھیں جو صلیب احمر کے تھے لگا کے ہوتے تھیں۔ اور صند مذہبی کارکن بھی تھے جن کی آنکھوں سے نمی قسم کے جذبات ٹپک رہے تھے بعض گورنمنٹ کے فرستادہ اشخاص بھی تھے جو کسی خاص مقصد کے لئے سفر کر رہے تھے لیکن یہ سب کے سب جنگ عظیم سے دلچسپی لے رہے تھے۔ جس نے دنیا کو تہہ و بالا کر ڈالا ہے۔

تقریباً ایک میل یا اس سے کچھ زیادہ فاصلہ پر ایک عظیم الشان حبیب تباہ کن جہاز فخر و مبالغہ کے ساتھ اپنی مشینری سے موجوں کو چاک کر رہا تھا۔ یہ فوجی جہاز کی حفاظت پر مامور تھا۔ کیونکہ مین راستوں سے فوجی جہاز کو منزل مقصود تک پہنچا تھا وہ دشمن کی ابد فرد سے مخدوش ہو رہے تھے۔

ایک سپاہی نے کہا ”ہم کہاں جا رہے ہیں؟“

امدام نے جواب دیا ”ہم کو خبر نہیں“

ہم تو صرف اس قدر جانتے ہیں کہ ہم اپنا فرض ادا کرنے جا رہے ہیں۔

ان لوگوں نے ہمدی رات فوجی ٹرین میں بسکی جو ازل سے آخر تک تبریزی تھی۔ ان کو یہ بات مطلقاً معلوم نہ تھی کہ وہ کہاں جا رہے ہیں اور ان کو اس کے معلوم کرنے کی پروا بھی نہ تھی۔ جب صبح کی روشنی فضا میں پھیلی تو نام کو ایک غیر دلچسپ قطعہ تک نظر پڑا۔ اس کی نگاہ میں ہر چیز اجنبی تھی۔ اور جو کچھ وہ دیکھتا تھا۔ سری کے مناظر سے مختلف پاتا تھا۔ رفتہ رفتہ ٹرین نے اپنی منزل ختم کی اور مسافروں کو اترنے کا حکم دیا گیا۔

اس وقت بالکل سویرا تھا۔ پہلے فوج نے ناشتہ کیا۔ اور اس کے بعد مارچ کے لئے آمادہ ہوئی۔ نام کو ملک کے مطلق جس میں وہ مارچ کر رہا تھا اطلاعات ہم پہنچانے کا بہت کم موقع ملا۔ اس کو صرف اس قدر معلوم ہو سکا کہ وہ ایک سیدھی سڑک پر چلا جا رہا ہے۔ جس کے وسط میں کھرنبہ بنا ہوا تھا۔ جون جون دن بڑھتا گیا آفتاب کی تازت میں ترقی ہوتی گئی۔ لیکن ساہی اپنی زبان سے کوئی حرف شکایت نکالے بغیر قدم بڑھتے چلے گئے۔ آخر کار دوپہر ہو گئی۔ اور اب وہ پھر دوپہر کے کھانے کے لئے ٹھہرے جس کے بعد ٹھہر گئے۔ اب نام کو یقین آیا کہ وہ جنگ کے حلقہ اثر میں آگیا ہے۔ اس نے دیکھا تھا کہ سیدوں تک بار برداری کے موثر ویں اشیاء خوردنی اور سامان حرب بھرا ہوا ہے۔ صد بار زخمیوں کے اٹھانے کی موٹریں جن پر صلیب احمر کے نشانات ہیں جا جا کھڑی ہوئی ہیں۔ کئی سوار اس کے پاس سے ہو کر نکلے۔ کچھ دیر کے بعد اس نے دیکھا کہ جہان تک نظر جاتی ہے۔ فوج ہی فوج نظر آتی ہے۔ لیکن نام کو جو کچھ نظر آتا تھا۔ اس کا نشانہ اور مقصد سمجھنے سے وہ قاصر تھا۔ کیونکہ یہ سب کچھ اس کے خیال اور توقع کے خلاف تھا۔ اسے کچھ خبر نہ تھی کہ اس کا آس پاس کیا ہوا ہے۔ ہر طرف نقل و حرکت اور استعدادی کا اظہار ہو رہا تھا۔ لیکن وہ کچھ بھی نہیں سمجھ سکتا تھا۔

شام کو ایک دنہ اور آرام کا وقت دیا گیا۔ اور سر شخص یہ معلوم کر کے کھڑے قدم سے گھاس پر گر پڑا۔ چند منٹ کے لئے نام فوج میں بالکل خاموشی تھی۔ اس کے بعد نام کے کان میں ایک آواز آئی جس نے اس کے بدن میں سنسی پیدا کر دی۔ اور اس کا دل ماند سے رزنے لگا۔ یہ تو یوں کی رعنا کر

ایک سپاہی نے چیخ کر کہا

”ارے ارے آسمان کی طرف دیکھو یہ مہائی جہاز نظر آ رہا ہے“

اس آواز پر ہر شخص کی نگاہ آسمان کی طرف اٹھ گئی۔ اس کے بعد توپوں کی مہیب

آواز پھر فضا میں گونج گئی جس کے بعد دیکھا گیا کہ مہائی جہاز پر مدد وار ہو گئے جس کے بعد فضا میں دمدان پھیل گیا۔

اور مام نے کہا اب ہم میدان جنگ میں پہنچ گئے۔“



× پانچواں باب

مام کو فوراً معلوم ہو گیا کہ اس کی منزل ایبرہ کا خرطوم ہے۔ جو نہایت مسر صحت مقام تھا۔ اور جس کو سپاہی تمام خطرہ جی میں برا سمجھتے تھے۔ یہاں ایک دفعہ نہایت خوفناک سکر آرائی ہو چکی ہے۔ یہ سکر کہ دنیا کی جنگی تاریخ میں خاص اہمیت رکھتا ہے۔ چنانچہ مام سے ایک سار جنٹ نے اس لطافتی کا بڑے جوش و خروش کے ساتھ ذکر کیا۔ اس نے کہا۔

”مام، ایک بڑی مسر صحت جگہ پر بننا ناقرار ہو ہے۔ تاہم تم اس کو غنیمت سمجھو جس وقت دوسرے کی لڑائی ہو رہی تھی تو جرمنوں کا یہ خیال تھا کہ وہ اس لائن کو توڑ دینگے۔ اس موقع پر انہوں نے چھ لاکھ فوج صحیح کی تھی۔ ہمارے طرف صرف ڈیڑھ لاکھ آدمی تھے اس وقت جہاں کار قبضہ کا یہ خیال تھا کہ وہ آسانی کے ساتھ ہمارے خطرہ جی کو توڑ سکے گا۔ اور کیلے جانے لگے گا۔ یہ خیال ایک حد تک صحیح بھی تھا۔ تم خیال کر سکتے ہو کہ ایک اور جہاں میں کس طرح مقابلہ ہو سکتا ہے۔ اور سامان حرب کی فراوانی اس کے علاوہ سمجھنا چاہئے۔ کیا تم کو جرمنوں کی ٹرہی توپوں کا حال معلوم ہے؟ ٹھہرو، اس وقت کا انتظار کرو جب تم بجیک جانسن اور لیک سیرل کی آواز تمہارے کانوں میں آئے پس منہم خیال کرو کہ

جنہم بھی جنگ ایبرو کی طرح خوفناک نہیں ہو سکتا۔ ہم تو سمجھتے تھے کہ ہم سب یکبارگی فنا ہو گئے
میں خطہ عربی کے اس حصے میں تھا جہاں وہ نیاسیت کی غیر گنجان تھا۔ میں نے جو منسل کو اپنے
دوبدو آتے ہوئے دیکھا ہے۔ ان کی تعداد لاکھوں پر مشتمل تھی لیکن ہمارے آدمی بالکل
نوا موز تھے اور ان کو کبھی جنگ میں شریک ہونے کا اتفاق نہیں ہوا تھا۔ لیکن قسم خدا کی
ہم نے جو منسل کو تباہ کروا کر دیکھ دیکھ ایک چار کا اس طرح مقابلہ کرتا ہے۔ ہم ان کی بڑی
بڑی توپوں اور لاف زنی کے برخلاف ان کو کچل کر رکھ دیا۔ کہو ٹام، کما ٹام کو اپنے بڑا زوی
ہونے پر فخر نہیں ہے۔

ٹام کی آنکھیں حیرت سے واقفیں اور وہ اس افسانہ کو بڑی عمیق دلچسپی کے ساتھ سن
رہا تھا۔ اور اس کے تصور میں وہ تمام نقشہ کچا ہوا تھا جس کو سار جینٹ کے الفاظ نمایاں
کر رہے تھے۔ کبھی کبھی اس کی نگاہیں زمین کی طرف جاتی تھیں۔ جو آتشباری کی وجہ سے
بالکل سرخ چمکی تھی اور کبھی وہ آسمان کو دیکھتا تھا جس پر دھوئیں کے بل چھائے ہوئے
تھے۔ اس کے آس پاس ہماری توپیں آتشباری کر رہی تھیں۔ اور کچھ فاصلہ سے جوتن
توپوں کی آواز بھی بہیم اس کے کانوں میں آرہی تھی۔ سار جینٹ نے اپنا سلسلہ کلام بھر
شروع کیا۔

’ہاں تو یہ جگہ بے حد مضر صحت ہے لیکن چند روز کے بعد تم کو یہاں رہنے کی عادت
ہو جائیگی۔‘ اس آواز میں ٹام نے محسوس کیا کہ ایک شل گاگولہ ہوا میں زنائے بھرتا ہوا چلا
گیا۔ جس پر سار جینٹ نے کہا کہ شل گاگولہ جب زمین پر گرے گا۔ اس وقت ٹھنڈا ہے۔ اور
اس کے پھٹنے ہی زمین میں گڑھا بڑھ جاتا ہے۔

’ٹام۔‘ کیا آج کل بہت آدمی ہلاک ہو رہے ہیں؟

سار جینٹ۔ ’ہاں روزانہ صد ہا نفوس تلف ہو رہے ہیں لیکن اس قدر نہیں جس قدر
دوسرے کی دوسری مسکرا آرائی میں اتلاف نفوس ہوتا تھا۔ وہ بڑی خوفناک جنگ تھی لیکن
کو حیرت ہو گی کہ نہ تو جرم ہم کو بھگاسکے اور نہ لائن کو توڑ سکے۔ اور یہی وجہ تھی کہ انہوں نے
شہر پر بم باری شروع کی تھی۔ اس وقت میں یہیں موجود تھا۔ اور اس منظر کو میں نے

آنکھ سے دیکھا تھا۔ کہوٹام، کیا تم نے کبھی عورتوں کو چلاتے ہوئے اور مردوں کو اپنی جان بچانے کے لئے ترپتے ہوئے دیکھا ہے؟ تمام مکانات جل رہے تھے اور ہر وقت شل کے گولے گرتے اور پھٹتے تھے۔ صرف خدا ہی کو معلوم ہے کہ کتنے آدمی اس موقع پر تلف ہوئے۔ ان میں مدد مانگنے والے اور عورتیں بھی تھیں لیکن ملعون جرموں کو اس کی کیا پروا تھی۔ مگر باوجود اس کے بھی وہ ہماری لائن کو نہ توڑ سکے اور ان کے ڈیرے لاکھ آدمی ضائع ہوئے۔ اسی سے جل کر انہوں نے توپوں کا رخ شہر کی طرف پھیر دیا۔ اور انہوں نے کہا کہ ہم مجسم کی عورتوں اور بچوں کو تو ہلاک کر سکتے ہیں۔ اور دیم شہر کو تو تباہ کر سکتے ہیں۔

کیل، کیا نام، تم اگلا گئے؟

ٹام: "نہیں نہیں میں بڑی لمبی سی سُن رہا ہوں۔"

"اوہ، اگر تم بے فکر نہ رہتے تو میں تمہیں اپنے ساتھ یہاں کے نام مواقع دکھاؤں گا۔ یہ ایک بڑا محلہ ہے۔ گویا دنیا میں سب سے بڑا۔ میں اسے بیماری سے پہلے دیکھ چکا ہوں۔ گرجا اور ہال نہایت شاندار اور دل فریب تھے۔ دیکھو اب ان کا کیا حال ہے۔ بالکل خاک سیاہ ہو گئے ہیں۔"

وہ مکان، انوس جس نے اس پر شل کے گولے گرتے ہوئے اپنی آنکھ سے دیکھا ہے۔ یہ اس محلہ میں سب سے بڑا مکان تھا۔ جب اس میں آگ لگی تو معلوم ہوتا تھا کہ ساری دنیا میں زلزلہ آیا ہے۔ اور ایسی بلند آوازیں بلند ہو رہی تھیں کہ سننے والوں کو بہرہ کئے دیتی تھیں۔ آخر کار یہ مکان اس طرح زمین پر گر پڑا کہ گویا دفعتی کا ہوا تھا۔ اور اس کے آس پاس کے دوسرے مکانات بھی گر پڑے۔ انوس: یہ جرم سب ہی بھی کیا خوب لوگ ہیں؟

ٹام: کیا تم ان سے نفرت نہیں کرتے؟

سازش کا نفرت؟ نہیں میں ان سے نفرت نہیں کرتا۔ خیال کرو، وہ اعلیٰ درجہ کے سپاہی ہیں۔ اور بہادر بھی ہیں۔ یا کم از کم وہ دلیر نظر آتے ہیں۔ لیکن یہ سب کچھ ضبط کی گئی ہوئی بات ہے۔ وہ سب ایک مشینری کے مانند ہیں۔ ایک مرتبہ میں سمیٹہ پر تھا کہ انہوں

نے ایک دستہ برآمد کیا۔ ہم نے اپنی کلدار توپوں کا رخ ان کی طرف پھیرا۔ کیا تم نے ایک کاٹنے والی مشین گہروں کے کھیت میں چلتی ہوئی دیکھی ہے؟ کبھی درستی سے گہروں کو کٹ کٹ کر کرتے ہوئے دیکھا ہے؟ بس یہی حال ان کا تھا۔ یکڑوں سینکڑوں مل بہا کر رہے تھے۔ لیکن اس پر بھی انہوں نے پیش قدمی جاری رکھی۔ جب سامنے کی صفیں صاف ہو گئیں۔ تو دوسری صفیں ان کی قائم مقامی کے لئے باوجود موت کے یقین کے آپہنچیں۔

ٹام۔ "افو، انہوں نے اتنی بہادری کا اظہار کیا۔"

سارجنٹ۔ "ہاں؟"

ٹام۔ "تم کبھی زخمی بھی ہوئے؟"

سارجنٹ۔ "ہاں میرے دو گولیاں لگ چکی ہیں۔ ایک پاؤں میں اور دوسری شانہ میں لیکن میں ان زخموں سے جلد اچھا ہو گیا۔ یہ سیری بڑی خوش قسمتی تھی۔ ٹام، تم مجھے بہادر نوجوان معلوم ہو۔ اگرچہ میں نے ایسے نوجوان بھی دیکھے ہیں جو میدان جنگ سے بھاگ کھڑے ہوتے ہیں؟"

ٹام۔ "ہاں، میں میدان جنگ سے بھاگنے والا نہیں؟"

سارجنٹ۔ "اچھا اس وقت کا انتظار کرو جب گولے تمہارے ارد گرد گر رہے ہوں گے۔ اس وقت کا انتظار کرو جب شیل کے زہرے ریزوں سے تمہارے سین دیار آدمی ہلاک ہو رہے ہوں گے۔ میں نے تو ان حالتوں کا مقابلہ کیا ہے۔ اور اس وقت تک ایسا ہی مقابلہ کرنا رہا ہوں گا۔ جب تک جنگ اقامت کو پہنچے۔ دیکھو ٹام یہ خرطوم ہے۔ اور یہاں جرموں کی توپیں بالکل ہمارے گرد ہیں۔ اگر اس جگہ لائن کو سیدھا کریں تو اس کے یہ معنی ہونگے کہ ہم دیرپس جرموں کو مدین۔ اور یہ ایک بدترین نادانی ہوگی۔ ادھر دیکھو۔"

یہ لہکر سارجنٹ نے ٹام کو ایک گھروکھا جس کا اگلہ حصہ بالکل اڑ گیا تھا۔ لیکن باقی حصہ

ابھی تک موجود تھا۔ اور کہا۔

"اس برباد شدہ مکان کو دیکھو جس کے کمین تباہ ہو گئے ہیں۔ ادھر۔ یہ دیکھو کہ

بچے کے جوتے ہیں۔ اور یہ کسی ننھے بچے کی پوشاک ہے۔ دیوار پر دیکھو۔ ابھی چند تصویر

آویزاں ہیں۔"

نام نہ کیا تھا را خیال ہے کہ ہم جو منوں کو مار کر بھاگ دیں گے؟

سار جنٹ : ہاں ہاں یقیناً، میرا تو یہی خیال ہے۔ میں میں سال سے فوج میں ہوں۔ مگر سمجھ لو کہ یہ آسان کام نہیں ہے۔ ابتدا سے اب تک وہ ہم سے بالا دست چلے آتے ہیں۔ باعتبار آدمیوں کے بھی اور بلحاظ سامان حرب کے بھی۔ لیکن اب امید ہے کہ ہم ان پر غلبہ حاصل کر سکیں گے۔ مجھے تو ان لوگوں پر غصہ آرہا ہے۔ جو اس نازک وقت میں گھروں میں بیٹھے ہیں۔ اور اپنے آپ کو مرد سمجھ رہے ہیں۔ نام، یقین کر لو۔ اگر ہم اپنی مجموعی پوری طاقت کے ساتھ کام نہ کریں گے۔ تو کسی طرح جو منوں کو زیر نہیں کر سکتے۔ ان لوگوں پر انصاف ہے۔ جو اخبارات میں جنگ کے حالات پڑھتے ہیں۔ مگر پھر اپنی عیش و عشرت اور آرام و راحت میں کوئی کمی نہیں کرنی چاہتے۔ جیسا پر تکلف لباس پہنے پہنتے تھے اب بھی پہنتے ہیں جس طرح موسیقی کے ترانے ان کو مست دے خود پہلے کرتے تھے اب بھی کرتے ہیں۔ بس یہی باتیں محض سخت تکلیف دیتی ہیں۔ غور تو کرو آخر ہم کس کے لئے جنگ کر رہے ہیں۔ اور اپنی جانیں دے رہے ہیں۔ کیا ہم عیش پرستوں کے لئے لڑ رہے ہیں؟ یا اپنی عورتوں کے لئے یا قدیم ملک کے لئے۔ ان کا خیال ہے کہ انہیں گھر میں بیٹھ کر قدیم شہزاد کو باقی رکھنا چاہئے۔ اور منافعوں پر حصہ لینا چاہئے۔ اللہ اکبر! کاش یہ لوگ میرے اختیار میں ہوتے۔ یہاں تک پہنچ کر سار جنٹ کا دل جوش سے لبریز ہو گیا۔

اس اثنا میں نام کے سر پر سے ایک شل گولا ہوا جس نے ہاتھ مارا ہوا اٹھ گیا۔ اور اس

پرے گھر کر سار جنٹ سے کہا۔

یہ تو کوئی بڑی خطرناک جگہ معلوم ہوتی ہے؟

سار جنٹ : نہیں ابھی ایسی خطرناک جگہ نہیں ہے۔ ان کے گولے تعجب کے دوسرے رخ لگ رہے ہیں۔ مگر ان ممکن ہے کہ دوسرے بھی کریں؟

نام : میں ابھی ابھی تم سے دریافت کر چکا ہوں کہ تم کو جو منوں سے نفرت ہے کہ نہیں؟ سار جنٹ : بے شک تم نے سوال کیا تھا۔ ان مجھے ان کی ان حکایت سے ضرور نفرت ہے ابتدا سے جنگ میں تو مجھے خیال بھی نہ تھا کہ ان سے نفرت کرنی چاہئے۔ لیکن جب انہوں نے

زیر نگینوں کو استعمال کرنا شروع کیا۔ اس وقت سے میں ان کو جتنی سمجھنے لگا۔ مگر فوجان، یاد رکھو، میں ان سے نفرت نہیں رکھتا ہوں۔ لیکن جب میں ان گیسوں کو استعمال ہوتے ہوئے اور اپنے نوجوانوں کو دم توڑتے ہوئے دیکھتا ہوں۔ تو میرا دل بے اختیار ہی جا رہا ہے کہ میں جرموں سے نفرت کروں اور ہر ایک جرم کو قتل کر ڈالوں۔ مگر خیر شکر ہے کہ اب ہم لوگوں کو گیس سے محفوظ رکھنے والے خود مل گئے ہیں۔ اور ان کے سوا ہمارے پاس مدافعت کا کوئی سامان نہیں ہے۔ اپنے زمانہ تقریر میں میں بھی چند کام کر چکا ہوں۔ لیکن مجھے کبھی گیس کا سامنا نہیں کرنا پڑا۔ دیکھو جب تم دیکھو کہ تمہارا سانس اکھڑ رہا ہے اور تمہیں بے اختیار کھانسی آرہی ہے۔ تو سمجھ لو کہ گیس کا استعمال کیا گیا ہے۔ اس کے بعد توجرموں پر کسی طرح دس کھانے کے لئے تیار نہیں ہوں۔ ایک مرتبہ مجھے جرموں سے دست بدست جنگ کا اتفاق ہوا ہے۔

جرمنوں نے مدد المند کی "بس ہم نے گھیر لیا ہے۔" ہمارا افسر ایک فوجان تھا جس کو پہلی پہل جنگ میں شرکت کا اتفاق ہوا تھا۔ اور جرموں کی حیرت میں ڈال دینے والی جالوں سے بالکل نادان تھا۔ بجائے اس کے کہ جرموں کو ہمارے پاس آنے کا موقع دیتا۔ ہم کون کے پاس جیلنے کا حکم دیا۔ ہم لوگ جیسے ہی قریب پہنچے کہ انہوں نے سپتولوں کی باڑھوں سے ہمارے دونوں جوانوں کو گرا دیا۔ لیکن ہم نے ان کو گھیر لیا۔ اور تھوڑی دیر کے بعد وہ ہمارے اسیر ہو گئے۔ جب وہ ہماری قید میں آئے تو ہم گیس یا اور اس ہونے کی بجائے فتنے لگاتے تھے۔ انہوں نے بیان کیا کہ جنگ بہت اچھی حالت میں ہو رہی ہے۔ ہمارے افسر کا چہرہ ان باتوں سے سرخ ہو گیا۔ اور اس نے جرموں کے قتل کا ارادہ کر لیا۔ لیکن انہوں نے کہا۔

"کیا خوب، قیدی بنانے کے بعد تم ہم کو قتل کرو گے؟
لیکن ہمارے لغٹٹ نے کہا

"تم باہمی نہیں ہو، ہم قید کرنے کے بعد لوگوں کو قتل نہیں کرتے۔ یہ صرف جرموں کا دستور ہے۔"

ٹام : بھر کیا ہوا؟

سار جینٹ : بھر کچھ نہیں ہوا؟

ٹام : اسد اکبر، جنگ بھی کیا چیز ہے۔

سار جینٹ : نوجوان صبر کرو، جب تک کہ تم ان باتوں کا معائنہ کرو۔

خندہ بٹنے تک ٹام ایروہی حوالی میں رہا۔ اور جنگ میں اس نے کوئی حصہ نہیں لیا۔ اس
انسان میں اس کے کان توپوں کی مسلسل سیب آوازوں کے خورگ سر چلے تھے اور یہ کہنا
غلط نہ ہوگا کہ وہ جس پوزیشن میں تھا اس کے لحاظ سے ہر لمحہ یہ ممکن تھا کہ ایک شل کا گولہ
اس کے قریب گر کر اس کی زندگی کو ہمیشہ کے لئے ختم کر دے۔ کئی مرتبہ وہ ایروہ کے
کھنڈروں اور برباد شدہ ہمارتوں کو دیکھنے کے لئے بھی گیا۔ اسے اس شہر کی بربادی پر
بہت قانع تھا۔ جو کسی زمانہ میں نہایت خوبصورت تھے۔ بعض سرکلوں کے دورویہ عمارتوں
کا تو یہ حال تھا کہ دو پتھر بھی کہیں کچا نظر نہیں آتے تھے۔ کسی جگہ باشندہ کا نام نشان نہ تھا
ہر شخص فرار ہو چکا تھا۔ اس وقت اس شہر کی حالت بالکل شہر خوشان یا ایک قبرستان کی
مانند تھی۔ گرجا گھر اور شہر کے بڑے ہال کی حالت بھی قابل رحم تھی۔ لیکن ٹام کو ان سے بھی یاد
ان گھروں پر حسرت آتی تھی۔ جو اچانک آفت آنے سے جوں کے توں چھوڑ دیئے گئے تھے
اور تمام ضروریات زندگی ان میں بدستور موجود تھیں۔ مسہریان اور کوپس ٹوٹ کر رہ گئیں
تھیں۔ کپڑے آدھے جل گئے تھے۔ بچوں کے کھلونے اور دوسری مدد چیزیں اس امر
کی شہادت دے رہی تھیں کہ کبھی یہاں زندہ لوگوں کی آبادی تھی۔

اب ان کھنڈروں میں ایک چڑبائی آواز بھی نہیں سنائی دیتی تھی۔ کتے ادبلی کا تو ذکر
ی نہیں۔ ہر طرف ایک ہوکا سا منظر آتا تھا۔ شہر کی تفصیل میں بڑے بڑے سولہ ہو گئے
۔ دخت جڑ سے اکھڑ گئے تھے۔ اور ان کی شاخیں اور پتیاں جھلس گئی تھیں۔ انھوں نے
لہر تھا جس کی جنگ کی ضرورتوں سے تباہ نہیں کیا گیا تھا۔ بلکہ مرنے کی طاقت کی وجہ سے۔
آخر کا ٹام کے میدان جنگ جانے کی باری آئی۔ اور وقت آپہنچا کہ وہ سورجوں میں جا کر
یہ ہو، یہ بھی ٹام کے لئے عجیب وقت تھا۔ وہ دوسرے کے ساتھ مصنوعی راستے سے جو

خندق اور سورجوں کے سلسلہ آمدورفت کے طور پر بنا یا گیا تھا۔ اپنی منزل مقصود کو جاننے کے لئے مجبور تھا۔ پھر ٹری احتیاط اور ہوشیاری سے بے ہو نہ تھا۔ کیونکہ اس راستہ پر ہمیشہ جرمن کھداریوں میں گولیاں برساتی رہتی تھیں۔ جس وقت یہ لوگ اس مکان میں پہنچے جو سلسلہ آمدورفت کے سرے پر واقع تھا۔ ادیلا اسٹیشن مریم ٹی ٹیٹر کا سمجھا جاتا تھا۔ تو ٹام نے محسوس کیا کہ اس کا دل سرد ہو رہا ہے۔ اس کے دانت ایک دوسرے سے مل کر بند ہو رہے ہیں۔ اس کی نگاہوں سے وحشت برس رہی تھی۔ مگر وہ چارونا چار سورج کی طرف بڑھا چلا گیا۔ اب یہ راستہ بکا ڈیٹی اور بے مارکیٹ کے درمیان ہو کر گزرتا تھا۔ باڈ اسٹریٹ اور وائٹ ہل بھی یہاں سے قریب تھا۔ اس جگہ کھداریوں کے چلنے کی آوازیں برابر آرہی تھیں۔ اور شل کے گولوں کی گرج بھم سنائی دیتی تھی۔

اب افسانہ کا وقت گزر چکا تھا۔ اور حقیقت پیش نظر تھی۔ گھنٹہ بھر تک سورجوں کی لائن پر چلنے کے بعد اس کو اطلاع دی گئی۔ کہ اب وہ خط حرب تک آ پہنچا ہے۔ اور جرمینوں سے صرف سو ڈیڑھ سو قدم کے فاصلہ پر ہے اس وقت دونوں جانب سے بالکل غلطی تھی۔ صرف تھوڑی تھوڑی دیر کے بعد گولوں کی آواز اور دوسرے آجاتی تھی۔ اس وقت وہ ایک نہایت گہرے حصہ زمین میں تھا۔ جہاں سے بظاہر خطرات بہت دور نظر آتے تھے۔ کناروں پر ریت کے پورے رکھے ہوئے تھے۔ اس جگہ اس کو حضرت پینچے کا ذرا بھی احتمال نہ تھا۔ جن لوگوں کو سبکدوش کرنے کے لئے وہ اپنی کمپنی کی طرف سے بھیجا گیا تھا۔ وہ اچھی حالت میں نظر آتے تھے۔ وہ خوب ہنستے اور تھکتے لگاتے اور ہنسی مذاق کرتے کسی کو کسی قسم کے خطرو کا اندیشہ نہ تھا۔ ٹام کو سورج میں آئے ہوئے ایک گھنٹہ گزر گیا لیکن اب تک حالت یہ سنو رہی تھی۔ اور بالکل خاموشی تھی۔ اس موقع پر شکاٹر کے ایک نوجوان نے کہا۔

”میں تو فوراً ان ملعون جرمینوں کے مورچے دیکھنا چاہتا ہوں۔“
دوسرے نے کہا۔

”اور میں بھی“

دونوں شخصیت کے پتوں سے سرنکالا۔ ان کو بھردی زمین نظر پڑی۔

ایک شخص نے پوچھا

”کہو کوئی جہن نظر آیا؟“

جواب دیا گیا۔

”یعنی کے ساتھ نہیں کہہ سکتا لیکن ایک سپاہی کا خود قوسر و نظر آ رہا ہے۔“

ایک دوسرا۔ ارے نیچے اتر دو۔

پہلا۔ نہیں کوئی خطرہ نہیں ہے بالکل خاموشی ہے۔ کیونکہ ۔ ۔ ۔

لیکن یہ فقرہ غم نہیں ہونے پایا تھا کہ ایک بندوق کا فیر ہوا۔ ادا ایک گولی ا۔

دیکھنے والے یہ نصیب نوجوان کے داغ سے اتر گئی۔

یہ دیکھ کر ایک ’فسر نے کہا جو اس موقع پر آپہنچا تھا

”نوجوانوں تمہارے لئے یہ ایک تنبیہ ہے اگر تم بے احتیاطی کرو گے تو تمہاری جانیں

تلف ہو جائیں گی۔ کیونکہ اسی طرح بہت سے بے وقوف نوجوان اپنی زندگی متباہ کر چکے

میں“

اتنا دیر مودج پر ٹام نے اپنے فرائض ایک عرصہ تک ادا کئے۔ لیکن کوئی خاص بات

قابل ذکر پیش نہیں آئی۔ جہن نسبتہ خاموش تھے۔ اگرچہ دونوں جانب سے توپخانہ اپنی

سرگرمی دکھا رہے تھے۔ لیکن ٹام کو کوئی صدمہ نہیں پہنچا۔

جب چوتھی مرتبہ وہ محاذ کی لائن پر پہنچا تو ایک بڑی مدت تک اس کو معلوم ہوا کہ

میں بڑا تغیر ہو گیا ہے۔ اسے لوگوں کی نگاہوں میں اجنبیت نظر آرہی تھی اور ان کے

چہروں کے رنگ متغیر تھے۔ افسر غیر معمولی سختی کے ساتھ اپنے احکام کی تعمیل کر رہے

تھے اور ہر شخص میں ایک تبدیلی محسوس ہو رہی تھی۔

اب ٹام کو معلوم ہوا کہ توپخانہ کی سرگرمی کیونکر دکھائی جاسکتی ہے لیکن آج اس کو

محسوس ہوا کہ نہ اب اس کو کچھ سناٹی دیتا ہے نہ دکھائی دیتا ہے۔ بل کے گولے اس کے

چاروں طرف گرگر کر بچھٹ رہے تھے اور یہ معلوم ہوتا تھا کہ گویا جہنم کے دروازہ کھول دیئے گئے ہیں۔ ہر سر بگھنٹہ کے بعد رو کر جتن ہمارے مورچوں پر ہم باری کرتے تھے گولوں کے گرنے سے زمین میں غار پڑ جاتے تھے اور جہنم کا کام وہ دونوں میں کر ڈالنے کے لئے کو شان تھے۔ مام کو یہ معلوم ہوتا تھا کہ اس سنگیر آتشباری سے کوئی بچ سکتا ہے۔ اس نے چلو کر کہا۔

”کیا وہ ایک منٹ کو بھی خاموش نہ ہوں گے کیا وہ اتنا موقع بھی نہ دیں گے کہ کوئی سانس لے سکے۔“

لیکن اس جواب دینے والا کوئی نہ تھا۔ یہ معلوم ہوتا تھا کہ جہنم نے ایک آخری اور فیصلہ کن حکم کا ارادہ کر لیا ہے۔ ان چند میلوں کے اندر دینا بھر کے ادھائے انگلیں بھر دیئے گئے تھے۔ مناظر نہایت خوفناک تھے۔ مام دیکھ رہا تھا کہ شل کے گولے آدمیوں کی جاعنون پر ہم گر رہے تھے۔ اور ان کے پرزے اڑا رہے تھے۔ ہر طرف سے زخمیوں کے آہ و زاری کی صداؤں بلند ہو رہی تھیں۔ چند اشخاص اب تک زخمی ہونے سے محفوظ رہے تھے۔ ان کی حالت بالکل دیوانوں کی طرح تھی۔ کچھ لوگ ایسے بھی تھے جو ہنس رہے تھے لیکن ان کی ہنسی مصنوعی تھی۔

مام نے کہا

”ہم اس کا مقابلہ نہیں کر سکتے۔ ہم اس کا مقابلہ نہیں کر سکتے۔ وقت فریب ہے کہ ہم سب توپوں سے اڑا دیئے جائیں۔ پھر ہم کس طرح یہاں ٹھہرنے کی جرات کر سکتے ہیں؟ یہ الفاظ اس نے اس سارجنٹ سے کہے جو ایرہ کی پہلی رولٹی کا حال چند منٹ پیشتر بیان کر چکا تھا۔ سارجنٹ کا دل جوش و خروش اور اضطراب سے خالی تھا۔ کیونکہ وہ پہلی رولٹی میں بھی اس جگہ موجود رہ چکا تھا۔

سارجنٹ کوئی گھبرانے کی بات نہیں۔ ابھی ہم نے کیا ہی کیا ہے۔ بے وقوفی کی باتیں نہ کرو ہماری توپیں ان پر ویسی ہی آتشباری کر رہی ہیں جیسی ان کی توپیں ہم پر آگ برس رہی ہیں۔ ہمت نہ ہارو۔“

ٹام۔ مجھے ذرا بھی پروا نہیں، بشرطیکہ مجھے کام کرنے کا موقع ملے۔
 سارجنٹ۔ وہ وقت بہت جلد آنے والا ہے کہ ہمیں کام کرنے کا موقع ملے گا۔ دیکھو کبھی
 آتشباری موقوف ہوگئی۔“

سارجنٹ نے جیسے ہی الفاظ کہے۔ یکایک دونوں طرف خاموشی نظر آئی جس
 کے چند سکند بعد ہی ٹام نے ایک حکم سنا اور اس کے مطابق اس کے گھٹنے باہم کر گئے
 اس واقعہ کے بعد کیا پیش آیا۔ اس کا تذکرہ ٹام کبھی نہ کر سکا یہ کوئی ایسا واقعہ نہ تھا
 جو الفاظ میں بیان ہو سکتا۔ یہ سنگینوں کا معرکہ تھا۔ دست بدست اور شمشیر بہ شمشیر
 جنگ تھی۔

اب ٹام کو ذرا بھی خوف نہ تھا۔ جو کچھ ہونے والا تھا۔ وہ ہو چکا تھا۔ مگر اس کے
 آثار میں بے چینی پیدا ہوگئی تھی۔ اس کے داغ میں گرائی محسوس ہو رہی تھی۔ اور اس کو
 ہر طرف خون ہی خون نظر آ رہا تھا۔

یکایک اس کو خیال پیدا ہوا کہ اب کچھ زمین حاصل ہونے والی ہے۔ اور چند لمحوں کے
 بعد یکایک وہ اس امر سے آگاہ ہو گیا کہ اب وہ پہلے سے بہتر حالت میں ہے۔ ایک
 سقوفی لودا جو من قید لین کی گرفتار ہوئی۔ اور انہوں نے جو منصوبہ باندھا تھا وہ
 بالکل بیکار ثابت ہوا اس کے بعد ہی فوراً ایک ایسی بات واقعہ ہوئی جس کو ٹام کبھی
 فراموش نہیں کر سکتا۔ ایک جوتن انسر جو زخمی ہو گیا تھا۔ اس مورچے سے جس کو انگریزوں
 نے لے لیا تھا۔ کچھ فاصلہ پر پڑا ہوا تھا اور مدد کے لئے چلا رہا تھا۔ ایک نوجوان انسر نے
 جس کی بہادر ہی کا اس روز ہر شخص تذکرہ کر رہا تھا۔ پکار کر کہا
 ”نوجوانوں تم میں سے کون ایسا ہے جو اس کو باندھ لائے۔“

یہ الفاظ سن کر سبھی ایک دوسرے کو دیکھنے لگے۔ گویا ان میں سے کوئی اس کام کی
 جرات نہیں کر سکتا تھا۔ ایک دوسرے انسر نے کہا۔

تم میں سے کسی کو بھی اس کام کی جرات نہ کرنی چاہئے جہاں براہ راست دیکھ رہے ہیں
 اور تم میں سے جو شخص جا بیگا۔ وہ فوراً فیر کر دیں گے علاوہ برہنہ وہ قریب مرگ ہے۔ اب تم

اسے مرنے دو۔

ایک نوجوان نے کہا

"نہیں نہیں وہ کراتا ہے۔ میں جا ہوں۔ اور اسے لئے آتا ہوں۔"

یہ کہہ کر وہ مورچے سے اچھلا اور اس جگہ جہاں جرمن افسروں کی حالت میں ڈرا ہوا تھا۔ اور جس کا فاصلہ مورچے سے پچاس گز کے قریب تھا اور صحیح سلامت اسے اٹھالایا۔ جرمن افسر اگرچہ جاگنی کی حالت میں تھا۔ لیکن کہنے لگا۔ کہ مجھے بانی دو۔ نوجوان انگریز سپاہی نے بانی کی پیالی اس کے لبوں سے لگا دی۔ لیکن جیسے ہی اس نے ایسا کیا کہ جرمن افسر نے اپنا پستول سنبھال کر اس کے سینہ پر فیر کر دیا۔

اس کے بعد جرمن افسر پر کیا گزری۔ یہ بیان کرنے کی ضرورت نہیں اس واقعہ کو صرف اس لئے نقل کیا گیا۔ کہ جو لوگ آرام سے اپنے گھروں میں بیٹھے ہوئے ہیں وہ اس بات کا اندازہ کر سکیں کہ نوجوان سپاہی ملک و وطن کی حفاظت کے لئے کیسے کیسے خطر و ن کا سامنا کرتے ہیں اور کیسے بڑے دشمن سے ان کو مقابلہ کرنا پڑا۔

اس خطرناک جگہ میں ٹام نے چند روز قیام کیا۔ لیکن اس کو کوئی صدمہ نہیں پہونچا۔ جب اس کی کمپنی سکندوشی کی گئی۔ اور وہ ایک محفوظ مقام پر بھیج دیا گیا۔ تو اس کو باتیں خواب و خیال کی معلوم ہوتی تھیں۔ تاہم اس کی زندگی میں بڑا انقلاب پیدا ہو گیا۔ اگر اس سے ان واقعات کو بیان کرنے کے لئے کہا جاتا تو وہ ایسا نہ کر سکتا۔ گویا اس کو اس نئی زندگی کی وہ سختیاں اچھی طرح معلوم ہو گئی تھیں۔ جن سے وہ اس سے پہلے بالکل بے خبر تھا میدان جنگ میں آکر اس کو نئے نئے تجربے ہوئے تھے۔ ان کو یہ معلوم کر کے حیرت ہوتی تھی کہ جنگ نے انسانوں کے کیسے کیسے جوہر نمایاں کر دیئے تھے۔ بہت سے ایسے نوجوان اس کے ساتھ شریک تھے جن سے وہ پہلے سے واقف تھا۔ اور اب یہ دیکھ کر اور اس مقصد کے ذیل میں ان سے حیرت انگیز کارنامہ وقوع میں آتے تھے۔ ایک معرکہ میں ٹام خود بھی زخمی ہوا۔ لیکن معمولی طور پر اور آسانی کے ساتھ میدان سے ایک محفوظ مقام تک دینگ کر جاسکا۔ اس حالت میں اس کے پاس ایک رفیق بھی تھا۔ جس نے اس کا سر اپنے

اپنے زانو پر رکھ لیا تھا۔ اور ایک عودت کی طرح اس کی تیار داری کر رہا تھا۔ جہاں جان کی قیمت ایک سوئی کی برابر بھی نہیں سمجھی جاتی۔ اور ایسے واقعات ہر وقت پیش آتے رہتے ہیں۔

ایک بات جس کا نام کے دل پر بہت گہرا اثر ہوا مذہب سے تعلق رکھتی تھی۔ اس سے پہلے کہ وہ آئینہ کاری کی لائن پر پہنچا۔ اس نے ایک افسر کو یہ کہتے ہوئے سنا۔ ”میں جانتا ہوں کہ پادریوں کو مورچوں میں جانے کی اجازت دی جائے۔ کیونکہ جو لوگ اپنی کفالت کے لئے مذہب نہیں رکھتے ان کو سسل ہم باری اور پیہم حضرات بڑول بنا دیتے ہیں“

مقام نے محسوس کیا کہ اس گفتگو کا کیا منشا رہتا۔ اس نے اعتراض کیا کہ اسے ایک ایسی طاقت کی اپنے تحفظ کے لئے ضرورت ہے جو اس سے بالاتر ہو۔ کچھ عرصہ کے بعد مقام کو معلوم ہوا کہ مورچوں کے محاذ پر اسے بھر جانا پڑیگا۔ اسی اثنا میں اس نے ایک اشاف افسر کو اپنی بیالین کے میجر سے گفتگو کرتے ہوئے دیکھا۔ اس نے سلام کے لئے اپنا ہاتھ اٹھایا۔

اشاف افسر نے مقام کو دیکھ کر کہا۔

”اوہو، تم ہو مقام؟“

مقام: ”جی ہاں مشر وارمین“ یعنی ”ان جناب“۔

وارمین: ”امید ہے تم بخیریت ہو گے“

مقام: ”ہاں میں اب تک زندہ ہوں“ ”جناب آپ کا شکریہ“

یہ کہہ کر مقام چل دیا۔ مقام نے اپنے دل سے کہا کہ وارمین نے ایک محفوظ کام اختیار کیا ہے۔ غالباً وہ ڈو غیرل سڈ کو ارٹریں ہے۔ بڑا ہوشیار آدمی ہے۔

آج رات کو جب مقام پہلی لائن کو واپس ہوا تو اسے سنتری رہو دار کے کام پر لگا لگایا۔ یہ ایک خاموش رات تھی جس میں نہ ہوا محسوس ہوتی تھی۔ اور نہ تارے نظر آتے تھے۔ آج سورج بھی بالکل خاموش تھے۔ دونوں طرف توپوں کی سپید صدا میں قوت

ایسا معلوم ہوتا تھا کہ گویا دونوں طرف کسی عارضی صلح کا معاہدہ ہو گیا ہے۔ تاہم نام کو یہ اچھی طرح معلوم تھا کہ جس جگہ اس کو اپنے فرائض انجام دیتے ہیں۔ وہ اس کے مورچہ کا ایک حصہ ہے۔ اس وقت اس کا داغ تیزی کے ساتھ کام کر رہا تھا۔ اس کو چند روز پیشتر کے محاللات یاد آ رہے تھے۔ اور ان باتوں کو وہ حافظہ میں دہرا رہا تھا۔ جن کو کچھ دنوں پہلے وہ دیکھ چکا تھا۔ اور سن چکا تھا۔ وہ آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر چاروں طرف دیکھ رہا تھا۔ اس کی ہڈی اس کے کندھے پر تھی۔ اور سنگین کمرے آویزاں تھی وہ اپنے دل سے کہہ رہا تھا۔

”اُن کیسی خاموشی ہے۔ کسی آدمی مدح کی آواز سنائی نہیں دیتی“۔ اس کو معلوم تھا کہ دوسرے سنتر ہی بھی اس کے آس پاس ہیں۔ لیکن اسے کسی کے پاؤں کی چاپ بھی نہیں سنائی دیتی تھی۔ اس کو یہ بھی معلوم تھا کہ بہت سے سپاہی اپنی اپنی خند قوں میں بڑے ہوئے ہیں۔ اور اس امن و چین کے ساتھ سو رہے ہیں کہ گویا وہ اپنے گھروں میں ہیں۔ مگر یہ سب کچھ وہ تنہا محسوس کر رہا تھا۔ اس وقت جم بیٹش کہاں ہے؟ مجھے سخت تعجب ہے اور آخر تھریج۔ بل پر کنس اور جارج ولسن۔ کیا یہ سب ہلاک ہو گئے؟ کیا یہ سب مردہ ہیں؟ یہ باتیں وہ اپنے آپ کر رہا تھا۔ وہ ان نوجوانوں سے اچھی طرح واقف تھا حقیقت یہ سب اس کے رفقاء تھے۔ اور وہ یہ معلوم کرنے کے لئے حیران تھا کہ ان لوگوں پر کیا گزری۔ کیا یہ لوگ اب تک زندہ تھے۔ جب یہ لوگ تارکینِ اُور غمیں واوی میں گزر رہے تھے۔ تو ان پر کیا گزری؟ موت کیا چیز ہے؟“

اس کے بعد اس کے حافظہ نے اپنے قدیم سڈے اسکول کو یاد کیا۔ اپنے قدیم معتقدات کو یاد کیا۔ اور وہ بے اختیار بلند آواز سے کہہ اٹھا۔ ”خسوس اگر مجھے یقین تھا کہ اس وقت مسیح میرے ساتھ ہے تو میں کسی بات کی ذرا پروا نہ کرتا۔ مگر آہ میں نے اس اعتقاد کو مہینوں پہلے اپنے دل سے دور کر دیا۔ آئیں سنٹر کو ان باتوں کا یقین ہے ہاں وہ ایمان رکھتی ہے۔ خدا جانے اس وقت آئیں کس حال میں اور کہاں ہوگی۔ خدا جانے کبھی اس کو میرا خیال بھی آتا ہوگا یا نہیں؟ نہ معلوم وہ جیسا کہ اس نے

کہا تھا۔ میرے لئے دوائیں لگتی ہوگی یا نہیں؟

اس کے بعد اس کا ذہن اس بات کی طرف منتقل ہوا، جو ننگ نس کر سچیں ایسوسی ایشن کے لکچر میں اس نے سنی تھی۔ یعنی جب وہ فرانس آنے کے لئے جہاز پر سوار ہونے والا تھا۔ لکچر کرنے سبھیوں سے کہا کہ تم کو ایک ذاتی پادشاہ کی حاجت ہے اور پادشاہ ہر وقت دیکھتا ہے۔ اور ہر وقت موجود رہتا ہے۔ اور مرد دینے کے لئے تیار ہے۔ اور جو لوگ اس کے سامنے ہاتھ پھیلاتے ہیں۔ ان کے ساتھ امداد و مہربانی کے سلوک کے لئے آمادہ ہے۔ ان کی امداد کرتا ہے۔ ان کو طاقت بخشتا ہے۔ ان کو سکون و راحت عطا کرتا ہے۔ نام نے اپنے دل سے کہا کہ اس لکچر کے تباہی کے مطابق مسیح کو یہاں موجود ہونا چاہیے۔ وہ انہی خیالات میں تھا کہ یکایک دشمن کے توپ خانے سے ایک آواز پیدا ہوئی۔ لیکن نام نے شل کے گولے کا ہوا میں جلنا محسوس نہیں کیا۔ نہ مادہ آتشگیر کے پھٹنے سے کوئی روشنی پیدا پیدا ہوئی۔ اس کے بعد پھر کوئی آواز نہیں آئی۔ حالانکہ وہ منتظر تھا۔ منٹ پرنٹ پر گزرنے لگے۔ لیکن بالکل خاموشی تھی۔ صاف ظاہر ہو رہا تھا۔ کہ اگر نیری تو پچیون کو جواب نہ دینے کی ہدایت کی گئی تھی۔ اس نے اپنے دل سے کہا کہ آخر اس کا کیا مطلب ہے؟

خاموشی اور سناتے کی کوئی انتہاء تھی۔ ہوا کا کوئی جھونکا کبھی چل جاتا تھا۔ تو اُسے اس وحشت اور سہبت میں اور امانت نہ ہوتا جاتا تھا۔ اس نے پھر کہا: ”مجھے کیسی حیرت ہے خدا یا یہ کیا اسرار ہے؟ اتنا کہکشاں خوف سے کانپنے لگا۔ اس کو اس وقت ایسا معلوم ہوتا تھا کہ گویا ایک نامعلوم تہہ کے سمندر میں غرق ہو رہا ہے۔ ایک ایسا سمندر جو بالکل تاریک تھا۔ ہر لمحہ اسے انتظار تھا۔ لیکن اس خاموشی کو توڑنے والی کوئی آواز پیدا نہیں ہوتی تھی۔ اس نے دلچسپ خیالات کا سلسلہ جمع کر اپنے دل کو بھلانے کی کوشش کی۔ اور برن فورڈ کے واقعات کو یاد کیا۔ لیکن ان باتوں سے کچھ حاصل نہیں ہوا۔ اسے معلوم ہوا تھا کہ کسی خوفناک اور مہیب چیز نے اُسے جاہل طرف سے گھیر لیا ہے۔ یہ گویا موت کا مقدمہ تھا۔

اب اس نے پھر ننگ بن کر سچیں ایسوسی ایشن کے لکچر کی تقریر یاد کی۔ لکچر کرنے

اپنی تقریر میں سبھیوں کو نمانہ پرستش کی تاکید کی تھی اور خدا پر بھروسہ کرنے کی ہدایت کی تھی پھر اُس کو اپنا فرض یاد آیا اور وہ تاریکی میں گھور گھور کر دیکھنے لگا۔ اس وقت ملام کی زبان پر بے ساختہ یہ جملہ آیا اس کا شمس میں تنہا پرستش کر سکتا۔ کاش میں تنہا۔۔۔ لیکن اُس نے سالہا سال سے پرستش نہیں کی تھی۔ پرستش کا خیال اُس دل و دماغ سے خصلت ہو چکا تھا۔ مگر افسوس اس وقت اُس کو کسی ایسی چیز کی کس قدر ضرورت تھی جو اُس کے بے چین دل کو تسکین و طمانیت عطا کر سکے۔ پھر وہ پرستش کیوں نہیں کرتا۔ اس سے اُس کو کوئی نقصان نہیں پہنچے گا بلکہ فائدہ ہی حاصل ہوگا۔

تیرہ دن آرامان کی طرف سر اٹھا کر اُس نے ایک دعا کے الفاظ یاد کیے لیکن اُس کو وہ میا بی نہیں ہوئی۔ اُس کا حافظہ اُن الفاظ کو مسلسل صورت میں زبان تک نہ لاسکا۔ اُس کے دماغ نے یہ خدمت انجام دینے سے انکار کیا اس موقع پر بیساختہ اُس کی زبان سے ایک چیخ نکل گئی "او خدا" اُس سے اور تو کچھ نہ بن پڑا لیکن وہ اُسی مقدس لفظ کو بار بار دہرائے لگا "او خدا" او خدا او خدا" اُس نے کسی چیز کے لیے التجا نہ کی۔ اس وقت اُسے مشکل ہی سے کسی چیز کا خیال پیدا ہو سکتا تھا۔ اُس کو خدا کا نام لینے سے صرف تسکین ہی نہیں ہو گئی بلکہ اُس کا دل نورِ ایمان سے بہرہ نہ ہو گیا اور اُسے محسوس ہونے لگا کہ خدا دیکھتا ہے خدا سنتا ہے اور خدا ہر بات کو جانتا ہے اور اس یقین کے پیدا ہوتے ہوئے اُس کی نگاہوں میں ہر چیز بدل گئی۔ اس کے بعد اُس کے دل میں خود بخود یہ خیالات پیدا ہوئے "خدا جانے اس وقت آلیس لیسٹر کیا کرتی ہو گی۔" اُسے خبر نہ تھی کہ یہ خیال اُس کے دل میں کیوں پیدا ہوا تھا تاہم اُس کو آلیس لیسٹر کے یہ الفاظ یاد تھے کہ ملام میں تمہارے لیے خدا سے دعائیں مانگوں گی۔

چھٹا باب

جس رات ملام پرستش میں معروف تھا اُس رات کو آلیس لیسٹر کیا کر رہی تھی؟ اگر یہ رات ملام کے لیے ایک وحشت اور حیرت سے بھری ہوئی تھی تو آلیس لیسٹر کے لیے بھی یہ ایک فیصلہ کن

رات تھی اور اُس کو اپنی زندگی میں ایک نئی ناکامی اور محرومی کا سامنا کرنا پڑا تھا جسوقت
 ٹام اسپرہ کے خرطوم میں سرگرم پرستش تھا اُس وقت آلیس لستر تھا اپنے بستر پر پڑی ہوئی تھی
 اس واقعہ کو ایک سال سے زیادہ گزر گیا۔ جب اُس نے ٹام سے یہ کہا تھا کہ تم کو اپنا انتخاب
 کر لینا چاہیے اور جو طرز زندگی اُس نے اختیار کی ہے اُس کو ترک کر دینا چاہئے۔ یہ بیان
 کرنے کی ضرورت نہیں کہ اُس کو اس بات کے لئے کس طاقت نے مجبور کیا تھا لیکن یہ امر
 یقینی ہے کہ آلیس کو ٹام کی ہوا خواہی دل سے منظور تھی۔ اگرچہ ٹام اُس کے ہم جنس نہ تھا۔
 اور آلیس کے والدین نے بھی بہت کوشش کی کہ وہ ان خیالات سے باز نہ آئے۔ مگر آلیس کو ٹام
 پر فریفتہ تھی۔ اگرچہ اُس کو یہ خبر نہ تھی کہ اس فریفتگی کا باعث کیا ہے۔ تاہم اُس کو اس بات یقین
 تھا کہ ٹام نے ایک خفیہ دل پایا ہو اور اُس کی فطرت میں غریبوں کی صلاحیت ہے۔ لیکن یہ
 ایک ایسی بات تھی کہ صرف وہی سمجھ سکتی تھی مگر جب اُس نے ٹام کو سیدھی راہ سے چھٹکتے ہوئے
 دیکھا تو اُس کو نہایت مزور سی ہے کہ معاملات صاف کرے چنانچہ اُس نے اس کی کوشش
 کی اس واقعہ کے بعد جب اُس کو یہ معلوم ہوا کہ ٹام نے حرفتی درگاہ کو چھوڑ دیا ہے اور جنگ کی
 عملی خدمات انجام دینے کے لئے آمادہ ہوا ہے تو اُس کا لئے جذبات کے بارے میں دھڑکنے لگا۔ اسکو
 جنگ کے متعلق تفصیلی معلومات حاصل نہ تھیں لیکن اسکا دل یہ امر تسلیم کر رہا تھا کہ ٹام نے ایک
 ایک شریفانہ کام کیا ہے۔ اُس نے اگرچہ ٹام کو الین کے سیر و تفریح کرنے کے لئے چھوڑ دیا تھا
 لیکن اس خیال کو ایک لمحہ کے لیے بھی اُس نے اپنے دل سے جدا نہیں کیا کہ ٹام اس سے
 بالاتر پوزیشن رکھتا ہے۔

ٹام کے میدان جنگ جانے کے بعد بھی آلیس لستر برابر گر جاکی نماز میں شریک ہوتی رہی
 اسی اثنا میں ایک اور واقعہ پیش آیا۔ اُس زمانہ میں برن فورڈ میں، جو نوجوان وکیل سرکاری
 طور پر مامور تھا۔ اُس کی ابھی شادی نہیں ہوئی تھی۔ اسکو آلیس کے حسن و جمال سے دلچسپی پیدا
 ہو گئی۔ رفتہ رفتہ یہ دلچسپی عشق و محبت سے بدل گئی اور اب وہ آلیس کو غیر معمولی توجہ کے ساتھ
 دیکھنے لگا اور اس جستجو میں رہنے لگا کہ اُس کے ساتھ کجانی کی صورت پیدا ہوا آلیس لستر کی سہیلی
 نے اپنے دل میں کہا کہ آلیس کے لئے یہ بات بڑی خوش نصیبی پر مبنی ہے اور اب وہ زمانہ قریب ہے

کہ آلیس ایک شاہی وکیل کی بیوی بن جائیگی۔ لیکن جب ایک عرصہ کے بعد مسٹر اسکٹن نے آلیس سے اپنا مدعا ظاہر کیا تو اُس کے جواب دینے میں حسین و دشیرہ کو کوئی زحمت نہیں پیش آئی حالانکہ بظاہر مسٹر اسکٹن کی پوزیشن سے نام کوئی نسبت نہ تھی۔ آلیس مسٹر ایک شاہی وکیل کی بیوی بن کر اپنے اعلیٰ خیالات کے مطابق بہتر سے بہتر زندگی بسر کر سکتی تھی لیکن اُس نے ان باتوں کی ذرا بھی پروا نہ کی اور اُس نے سادگی کے ساتھ اپنے انکار سے نوجوان وکیل کی خواہشوں کو پامال کر دیا اگرچہ اُسے دل بہت دکھا جب اُس نے دیکھا کہ اُس انکار سے اسکٹن کا چہرہ زرد پڑ گیا اور انگلیوں میں آنسو بھر آئے۔ لیکن اس کے باوجود اپنے دل سے محبوبہ رہتی تھی جو اُس کے اقتدار سے باہر تھا۔

اس وقت آلیس مسٹر کے سامنے جو مسئلہ درپیش تھا اُس کا حل کرنا آسان نہ تھا کیونکہ اسکٹن خفیہ انکار سے قتل کر چکی تھی مگر ایک دوسرے شخص سے نجات حاصل کرنا بہت دشوار تھا یہ ایک برن فورڈ کے متمول نوجوان مسٹر براؤنفلڈ تھے جو آلیس مسٹر کے ناز و ادب پر ہزار جان سے زلفیہ تھے اور بخیرین سے آلیس مسٹر سے واقفیت رکھتے تھے۔ آلیس مسٹر اور براؤنفلڈ نے ایک ہی قصبہ میں نشوونما پائی تھی برسوں ایک ساتھ سنگڑے اسکول میں گئے تھے۔ بارہا ایک ساتھ مقدس ترانوں کے گانے میں شرکت کی تھی اور اگرچہ آلیس نے ہمیشہ براؤنفلڈ کو بھی عشق کی روشنی میں نہیں دیکھا تھا لیکن اُس سے دیکھی ہوئی محبت اور رشتہ تھی۔

علاوہ بریں ہمیشہ ایک اچھی پوزیشن میں بھی تھا۔ اُس کا باپ ایک دولت مند کارخانہ دار تھا اور وہ حال ہی میں ایک حصہ دار کی حیثیت سے کاروبار میں شریک ہوا تھا۔ اُس کی عمر ۲۴ سال کی تھی۔ قصبہ میں اُس کا خاص طور پر اعزاز و احترام کیا جاتا تھا اور عام طور پر توقع کی جاتی تھی کہ چند سال کے عرصہ میں وہ تجارتی حلقہ میں خاص امتیاز حاصل کر لے گا۔

گزشتہ چند ہفتوں کے عرصہ میں ہمیشہ کو اکثر مسٹر مسٹر کے مکان پر آنے کا اتفاق ہوا۔ ظاہر میں تو اُس کا ابا محض کاروباری حیثیت سے تھا لیکن درحقیقت وہ آلیس کی ملاقات کے لیے آتا تھا۔

مسٹر اور مسٹر مسٹر کو ہمیشہ کے کثرت آمد و رفت کا مطلب معلوم ہو گیا تھا اور وہ اس بات سے خوش تھے۔

مسٹر مسٹر مجھے امید ہے کہ آلیس عاقبت اندیشی سے کام لے گی۔ چند روز پہلے وہ ٹام پولارڈ کے ساتھ ہواخوری کو جاتی تھی لیکن خدا کا شکر ہے کہ اب یہ خیالات اُس کے دل سے دور ہو گئے۔ ہیری ایک اعلیٰ درجہ کا نوجوان ہے اور اس وقت اُس کی آمدنی بھی نہایت معقول ہے۔ دو تین سال کے عرصہ میں تمام کاروبار اُس کے اپنے ہاتھ میں ہو گا اور پھر اُس وقت یہ بات واضح ہو جائیگی کہ آلیس کے لیے اس سے بہتر موقع ہرن فورٹ میں ناممکن تھا۔

مسٹر مسٹر۔ (آہ بھر کر) مجھے تو امید نہیں کہ آلیس نے ٹام کو فراموش کر دیا ہو اگرچہ۔

مسٹر مسٹر خاموش۔ اگر آلیس نے ایسا نہیں کیا ہے تو اس میں کیا فائدہ سمجھا ہو؟ میرے خیال میں اُس کے لیے اس سے بہتر کوئی صورت نہیں علاوہ ہریں اب تو وہ ایک سپاہی بن کر میدان جنگ گیا ہے اور اس لیے اب آلیس کو اس کا خیال کرنا بیوقوفی ہے۔ فرض کرو اگر اگلے ہفتے میں جنگ ختم ہو جائے اور ٹام اپنے مکان کو واپس چلا آئے تو وہ خواہ کیسا ہی خوش نصیب ہو لیکن سالہا سال درکار میں جب تک وہ پانچ پونڈ فی ہفتہ کمانے کے قابل ہو سکے لیکن اس وقت ہیری برابر فیڈ کی آمدنی ہزار ہا پونڈ سالانہ ہے۔

مسٹر مسٹر یہ تو میں جانتی ہوں لیکن تم ایک لڑکی کے دلی جذبات کا کبھی فیصلہ نہیں کر سکتے جاچ؟ تم اپنا معاملہ بھول گئے؟ جب تم نے مجھ سے شادی کی درخواست کی تھی تو اُس وقت ۳۰ سالنگ فی ہفتہ کمانے تھے لیکن ولیم پاٹ کی آمدنی صد ہا پونڈ سالانہ تھی میرے لیے اُس سے شادی کر لینا تمہاری بہ نسبت کہیں زیادہ مناسب و موزوں تھا۔ اور جب میں نے ایسا نہیں کیا تو لوگوں نے مجھے بیوقوف بنایا۔ لیکن کچھ بھی ہوا میں نے اُسے انتخاب نہیں کیا۔

مسٹر مسٹر وہ ایک دوسرا معاملہ تھا۔ ٹام نے تو بڑی اپنی اختیار کی اور اب تو اس کے تذکرہ کی ضرورت ہی نہیں۔ آلیس اُس سے ترک تعلق کر چکی ہے اور عجب نہیں کہ وہ ہلاک بھی ہو چکا ہو۔

جس روز ٹام مورچے کی نگارانی پر تنہا امور تھا ہیری برابر فیڈ مسٹر لڑکے مکان پر آیا جس کے چند منٹ کے بعد اُسے آلیس کے پاس تنہا چھوڑ دیا گیا۔ ہیری نے فیصلہ کر لیا تھا کہ وہ آج آلیس سے اپنا درد دل کہے گا اور شادی کی درخواست کرے گا۔ چنانچہ اُس نے حسب ذیل گفتگو شروع کی۔

ہیری۔ ”آلیس، ادھر دیکھو۔ میں تم سے کچھ کہنا چاہتا ہوں۔ ایک نہایت ضروری بات تم سے

بیان کرتی ہے۔ غالباً تم کو ایک عرصہ سے یہ بات معلوم ہوگی کہ مجھے تم سے نہایت محبت ہے اور شاید تم کو تعجب ہو گا کہ اتنی شدید محبت پر بھی میں نے اب تک تم سے اپنے جذبات دل کا اظہار کیا نہیں کیا۔ سنو۔ اس تاخیر کی وجہ صرف یہ تھی کہ میں اس بات کا منتظر تھا کہ والد صاحب مجھ کو کارخانہ کا حصہ دار بنالیں۔ تم کو معلوم ہے کہ آغاز جنگ میں ہمارے تجارتی معاملات میں نہایت بری حالت میں تھے۔ ایک سال پہلے روئی کے کاروبار میں شدید نقصان ہو رہا تھا۔ لیکن جب جنگ چھڑ گئی تو رفتہ رفتہ یہ مصیبت اور بڑھنے لگی اور ہم لوگوں نے خیال کیا کہ بس اب ہم تباہ ہو گئے۔ لیکن اب خدا نے پھر اپنا فضل کیا اور معاملات رو بہ راہ ہوئے چنانچہ ہم کو جنگ کے کچھ ٹھیکے مل گئے ہیں اور ہم آسانی کے ساتھ روپیہ پیدا کر رہے ہیں۔

الیں سٹر کا دل زور زور سے دھڑکنے لگا۔ لیکن اُس نے مشکل اپنے جذبات کو دبا کر کہا:

الیں: ”مجھے سخت تعجب ہے کہ تم فوج میں شامل نہیں ہوئے۔ حالانکہ ہر روز آدمیوں کا مطالبہ ہو رہا ہے۔“

ہیری: ”اگر میری معلومات صحیح ہیں تو ایسا تو نہیں ہے۔ ایک دفعہ میں نے فوج میں شمولیت حاصل کرنے کی کوشش کی تھی لیکن یہ کوشش بالکل باطل وقت پر مبنی معلوم ہوئی۔ تو بدانتہی ہو کہ ایک شخص جو میری طرح پوزیشن رکھتا ہو ایک غیر معمولی سپاہی کی صورت میں بھرتی ہونا پسند نہیں کر سکتا۔“

الیں: ”آخر کیوں؟ مجھے اچھی طرح معلوم ہو کہ ہر تہہ اور ہر درجہ کے لوگ معمولی سپاہی کی حیثیت میں غریب ہوئے ہیں۔“

ہیری: ”(ہنس کر) نہیں نہیں۔ یہ بات نہیں ہے۔ میں ایک نوجوان سے واقف ہوں جو تمہارے بیان کے مطابق فوج میں شامل ہوا تھا۔ اُس کا نام ایگر برٹن ہے۔ اب تم اسکا حال سنو۔ آغاز جنگ میں وہ بھرتی ہوا۔ لیکن چند روز ہی میں اسکا دل بیزار ہو گیا۔ اسکا بیان ہے کہ فوج کا طریق معاشرت نہایت تکلیف دہ تھا۔ اُس نے مجھ سے کہا کہ اُس سے پلٹنے میں دھڑواؤی حالت تھی۔ اور وہ اپنا مارک کا آٹا پیسنے پر مجبور تھا۔ علاوہ برتن ایک شلنگ روزانہ پر بھی،

تم کو غور کرنا چاہیے۔

آلیس: ”جو کچھ بھی ہو لیکن جب ملک کو تھاری ضرورت ہو تو تم کو شریک ہونا چاہیے۔“

ہیری: ”میں مکان پر رہ کر اس سے زیادہ ہستی کام انجام دے رہا ہوں۔ تم جانتی ہو کہ اگر میں موجود نہ ہوں تو کارخانہ میں کام نہیں ہو سکتا۔ یہ تو صرف نام جیسے آدمیوں کے لیے موزوں ہے کہ وہ فوج میں شامل ہو جائیں۔ غور تو کرو۔ نام تم پر کس قدر لپیٹا تھا لیکن وہ کس آسانی کے ساتھ تم سے جدا ہو جانے کے لیے تیار ہو گیا۔“

اسکے بعد چند منٹ تک بالکل خاموشی رہی لیکن ہیری نے اپنا سلسلہ کلام بھر شروع کیا۔

ہیری: ”آلیس تم جانتی ہو کہ میں تم سے کس قدر محبت کرتا ہوں۔ یہ امر واقعی ہے کہ میں تم کو اپنی جان سے زیادہ عزیز رکھتا ہوں۔ کیا تم مجھ سے شادی کرو گی؟“

ہیری کو سخت مایوسی ہوتی اگر آلیس اس کا جواب اثبات میں نہ دیتی لیکن جب آلیس نے اُس نے اس معاملہ کو سوچنے کے لئے چند روز کی مہلت طلب کی تو وہ ایک حد تک مطمئن ہو گیا اور اس نے اپنے دل سے کہا: ”اس میں کچھ مہرج نہیں، مجھے یقین ہے کہ اس سے اقرار ہی ہوگا۔“ یہ بات تھی جس کی وجہ سے آلیس تنہا اپنے کہہ میں ٹپٹی تھی۔ اور اپنے معاملات پر غور کر رہی تھی۔ اُس نے ہیری سے وعدہ کیا کہ وہ تین روز کے عرصہ میں اُس کی درخواست کا پختہ جواب دیگی۔ اور اگرچہ وہ اُس سے نہایت مانوس تھا لیکن یہ محال تھا کہ وہ اُسے کوئی ایسا جواب دے سکے جو اُس رہبری الکی مرضی کے مطابق ہو۔ جب ہیری چلا گیا تو آلیس کے والدین کہہ میں داخل ہوئے۔

مسٹر لسٹر: ”کہو آلیس اُنے اس معاملہ کو طے کر دیا۔“

اس کے جواب میں آلیس نے سر ہلایا لیکن منہ سے کچھ نہ بولی۔

مسٹر لسٹر: ”لو، لو، الکی۔ اس قدر غصے بن کی ضرورت نہیں مجھے معلوم ہے کہ آج اُس نے تم سے شادی کی درخواست کی ہے اُس نے میری اجازت سے یہ درخواست کی ہے وہ مجھ سے ملکر تھا۔ پس آیا تھا کہ میں کج اس مسئلہ کو چھیڑ دوں گا۔ ہیری چلی رہی تھا دے لئے اس سے بہتر کوئی موقع نہیں۔ کہو تم نے اس موقع کو تو ہاتھ سے نہیں جانے دیا۔“

آلیس۔ ”میں نے ایسا تو نہیں کیا۔“

مسٹر لسٹر۔ ”ارے کیا؟ اوہو کیا تم نے ایسی شدید حماقت کی؟“

آلیس۔ ”میں نے اب تک اُس سے کچھ نہیں کہا۔“

یہ سن کر جارج لسٹر ایک ٹھنڈا سانس بھرا۔ اور کہا۔

مسٹر لسٹر۔ ”خیر اس میں مضائقہ نہیں۔ عقل مندی کی بات ہے کہ ایک دم ”ہاں“ نہ کہا جائے۔ اچھی بات ہے دو تین دن تک اُسے انتظار میں رکھنا چاہیے اس سے اس کا اشتیاق اور بڑھ سکے گا۔“

جب کوئی شخص میرے پاس کپڑے کی خریداری کے لیے آتا ہے تو میں اُس کی فروخت پر کبھی اپنی فوری رضا مندی نہیں ظاہر کرتا۔ مگر ہاں آلیس ایسا نہیں کہ تم اُسے ہاتھ سے جانیدو۔ آلیس۔ ”میں اس معاملہ میں کچھ نہیں جانتی۔“

مسٹر لسٹر۔ ”میں نہیں جانتی، اس سے کیا مطلب ہے۔ یعنی تم میری کو پسند نہیں کرتیں؟“

آلیس نے پھر کہا۔ ”ہاں والد صاحب، میں کچھ نہیں جانتی“ اور یہ کہہ کر وہ کمرے سے نکل گئی

مسٹر لسٹر۔ ”اپنی بیوی سے اس لڑکی کا معاملہ کیا ہے؟ کیا اُس نے تم سے کچھ کہا ہے؟“

مسٹر لسٹر۔ ”نہیں، ایک لفظ بھی نہیں۔“

مسٹر لسٹر۔ ”اسید ہے کہ وہ ایسی حماقت تو نہ کریگی کہ میری سے انکار کر دے وہ اپنے باپ

کا اکلوتا بیٹا ہے اور اپنے باپ کے مرنے پر اس کے ترکے کا تنہا وارث ہو گا۔“

مسٹر لسٹر نے اس کے جواب میں کچھ نہیں کہا۔ لیکن اُس کی نگاہوں سے دوہنی ٹپک

رہی تھی اور اُس کے دل میں ایسے خیالات گزر رہے تھے جن سے مسٹر لسٹر بالکل ناواقف تھا۔

آلیس دو سرے کمرے میں جا کر بڑی دیر تک ان معاملات پر غور کرتی رہی۔ میری کے الفاظ

اب تک اُس کے کانوں میں گونج رہے تھے۔ اور خصلت کے وقت اُس نے جن گناہوں

سے دیکھا تھا وہ اب تک آلیس کے حافظہ میں تھیں۔ اس میں شک نہیں کہ وہ میری کو پسند کرتی

تھیں اور اکثر باتوں میں اُس کی مدد کرتی۔ وہ سنڈے اسکول کا ایک بچہ تھا ایک اعلیٰ

درجہ کا کاروباری آدمی تھا۔ قصہ میں اُس کی کافی عزت تھی لیکن ان سب باتوں کے

باوجود اُس کو پسند پیش تھا۔

گھنٹوں پر گھنٹے گزرنے لگے۔ لیکن اب تک اُس کے خیالات ایک مرکز پر نہ آ سکے۔ ہیری برابر فیلڈ کے پیام ازدواج دینے پر بھی وہ اُس نوجوان کو فراموش نہ کر سکی جو مہینوں پہلے اُس سے جدا ہو چکا تھا۔ اس کا کیا سبب تھا؟ حالانکہ اُس کو بار بار خیال گزر چکا تھا کہ اُسے فراموش کر دینا چاہیے اور یہ کہ وہ اُس کے قابل نہیں ہے اور اُس نے ایک ایسی لڑکی سے تعلقات قائم کیے ہیں جس کو وہ نفرت و حقارت کی نظر سے دیکھتی ہے اور جو اُس کی عدم موجودگی کے بعد سے ایک درجن نوجوانوں سے تعلقات پیدا کر چکی ہے۔ ٹام نے ایک ایسی ذلیل عورت کو اُس پر ترجیح دی اور اس طرح اکیس کے ناز و فخر کو صدمہ پہنچایا اسکی خود داری کو بامال کیا۔ مگر ان سب باتوں کے باوجود جب وہ ہیری برابر فیلڈ کے پیام پر غور کرتی تھی۔ تو اُس کے خیالات اُسی نوجوان کی طرف بازگشت کرتے تھے جو اُس سے جدا تھا۔ اور ایک سپاہی کی حیثیت سے میدان جنگ میں معروف کار تھا۔

ٹاون ہال کے گھنٹہ گھرنے آدھی رات کا گھنٹہ بجایا۔ آلیس نے گھنٹہ بجنے کی آواز سنی اور اس کے بعد وہ گھنٹوں کے بل گر پڑی۔ لیکن اس وقت وہ جو دعا کرنا چاہتی تھی اُسکے الفاظ دس سے زبان تک نہیں آتے تھے۔ اُس کے خیالات بہت دور تھے۔ اُس کے تصور میں میدان جنگ کا نقشہ کھچا ہوا تھا۔ توپوں کا مہیب آواز دس کا وہ قیاس کر رہی تھی۔ سنگینوں کی جھنکار اُس کے کانوں میں آ رہی تھی۔ زخمیوں کی فریادیں اُسی کو سنائی دے رہی تھیں۔ اس کے بعد ایک دعا اس کے بوں پر آئی۔

”خدا یا اُس کو بچانا، خدا یا اُس کی مدد کرنا، خدا یا اسکی حفاظت کرنا۔“

یہ اُس وقت کا اجرا ہے جب ٹام برسوں کے بعد پرستش کے لئے آمادہ ہوا تھا اور جب اُس کی زبان پر دعا کے الفاظ تھے اُس وقت آلیس بھی گھنٹوں کے بل گر پڑی ہوئی یہ دعا مانگ رہی تھی۔

ساتواں باب

رات کے ایک بجے کا وقت ہوا نہایت خشک تھی۔ مطلع صاف ہو چکا تھا۔ ٹام کو یکایک ایک آواز سنائی دی اور جہاں تک اُس نے تیا س سے کام لیا یہ آواز جرمن مورچے سے آئی تھی۔ کوئی گہرا تھا۔ ”نو۔ سنو۔“ ٹام نے پھر خیال کیا کہ شاید پہرہ داروں میں سے کوئی شخص اُسکو متوجہ کر رہا ہے۔ پھر آواز آئی۔ ”جہاں تک مجھے معلوم ہے تم کو لٹکا شائر سے لٹق ہے؟“ ٹام نے ہاں۔ مگر اس سے تمہارا کیا مطلب ہو؟“

اب ٹام کو یقین ہو گیا کہ یہ آواز ایک جرمن مورچے سے آرہی ہے۔ پھر آواز آئی۔
”رہیں تم سے کچھ کہنا چاہتا ہوں“ ان الفاظ نے بعد ایک تھقہ کی آواز آئی۔
ٹام نے مین جانتا ہوں یہ بالکل خرافات ہے۔“

اب ٹام کی آواز سن کر ایک دوسرا پہرہ دار اُس کی طرف جھپٹا۔ اور پوچھا پہرہ دار
”یہ کیا ہے؟ یہ کون جارہا ہے؟“
ٹام (چپکے سے) ٹھہرو، یہ ایک جرمن ہے جو مجھ سے گفتگو کرنا چاہتا ہے۔
پہرہ دار (بلند آواز سے) کیا ہے؟“

”دروغ یہ“ اتنا کہ جرمن نے پھر ایک تھقہ لگایا۔ اور پھر کہا ”تم لٹکا شائر والے صبح کے
بجے ہم پر حملہ کرنے والے ہو۔ سو فوجاں، ہم تمہارے جواب کے لیے تیار ہیں۔ بہت بہتر۔“
یہ کہہ کر جرمن پھر ہنسا۔

ٹام نے اس کا کیا مطلب ہے؟ مجھے تو کسی کا حال معلوم نہیں کچھ تم جانتے ہو؟“
ٹام نے یہ الفاظ پہرہ دار سے تعجب کے لہجے میں کہے۔

پہرہ دار نے میرے خیال میں یہ بات کسی نہ کسی بنیاد پر مبنی ہے۔ لیکن وہ کیسے ہیں اس
سے واقف نہیں۔

ٹام نے کیا تمہارے خیال میں یہ بات مناسب ہوگی کہ ہم اس امر کی اطلاع کسی اور افسر کو دیں؟“

پھر دارہ نہیں نہیں اس زحمت کی ضرورت نہیں، مجھے تو یہ ایک دلکی معلوم ہوئی ہے۔
اس واقعہ کے دو گھنٹے کے بعد انگریزی مورچوں پر نقل و حرکت شروع ہوئی جیسا کہ پہلے دارہ
نے ٹام سے بیان کیا تھا کہ کچھ نہ کچھ بات میں وقوع میں آنے والی ہے۔ خاموشی کے ساتھ
سپاہیوں کو حکم دیئے گئے۔ اور ایک حملہ کی تیاریاں کی گئیں۔

جرمن نے جو الفاظ کہے تھے اب ٹام کو ان پر زیادہ وثوق ہوتا گیا۔ اس میں شک نہیں
کہ ٹام ایک سپاہی کی حیثیت رکھتا تھا لیکن یہ امر یقینی تھا کہ اُس نے جو الفاظ سنے تھے وہ کچھ
معنی رکھتے تھے۔ وہ جس قدر اس معاملہ پر غور کرتا تھا اُسی قدر اُس کو یقین آتا جاتا تھا کہ جرمن
نے جو الفاظ اُس سے کہے تھے وہ بالکل صحیح تھے۔ ٹام کو کوئی علم اور کسی طرح کی اطلاع نہ تھی اور
وہ اس امر سے بالکل ناواقف تھا کہ ایک حملہ ہونے والا ہے اور جرمن کے بیان کرنے سے صرف دو ہی
گھنٹہ کے بعد۔ اُس کو یہ امر معلوم تھا کہ اُس کی ٹپالین میں اسو مضبوط سپاہی ہیں اور اس کی
اطلاع اس کو صرف دو دن پہلے ہی تھی۔ ایک نوجوان افسر کو دیکھ کر اُس کے دل بھی یہ خیال
پیدا ہوا کہ یہ سب معاملہ اُس سے بیان کرے جو کچھ اُس نے سنا تھا۔ چنانچہ اُس نے ایسا ہی کیا
جس پر افسر ماتحت نے کہا۔

افسر ماتحت: یہ بات سخت تعجب انگیز ہے۔ مجھے اس کا یقین نہیں آتا لیکن اب اس اطلاع
سے نام نہ اٹھانے کا وقت گزر گیا۔ ٹام اسکا تذکرہ افسرانِ بالا دست سے کر دینا چاہیے۔
یہ لکھ کر افسر ماتحت کو نیل کے پاس پہلا گیا۔

تقریباً بجے صبح کو حملہ کیا گیا۔ اس کے بعد ٹام کو معلوم ہوا کہ اس حملہ کی تیاری نہایت مخفی طریقہ
سے ہوئی تھی۔ اور اس کی اطلاع صرف اعلیٰ افسروں کو تھی۔ لیکن یہ بالکل ظاہر ہے کہ دشمن کی اس
حملہ کے متعلق پوری واقفیت تھی۔ اور اسکا نتیجہ یہ ہوا کہ جب حملہ کیا گیا تو حملہ آوروں کو فوراً
گولیوں کے ایک طوفان کا سامنا کرنا پڑا۔ اور اس میں شک نہیں کہ پوری ٹپالین خاک سیاہ
ہو کر رہ جاتی اگر وہ افسر ماتحت جس سے ٹام نے کل ماجرا بیان کر دیا تھا افسرِ بالا دست کو اس
واقعہ کی اطلاع نہ دیتا۔ افسرِ بالا دست اس کی اطلاع پاتے ہی بلیک ولچ رجمنٹ سے فوراً
کمک طلب کی لیکن اس پر بھی انگریزی فوج میں کثرت سے جانیں ضائع ہوئیں اور ایک انچ

زمین بھی حاصل نہ ہو سکی۔

جب حملہ کی کارروائی سے فراغت ہوئی اور ٹالین کے سپاہی واپس آئے تو کرنیل نے ٹام کو طلب کیا۔ ٹام نے کل ماجرا حرف بحرف بیان کیا۔ یہ کوئی بڑا افسانہ نہ تھا اور اگرچہ کرنیل بہت سے جرح کے سوالات کے لیکن ٹام کہیں پر نہیں ہرکا۔

کرنیل (میجر سے) یہ نہایت تعجب انگیز واقعہ ہے اس منصوبہ کے متعلق کسی شخص سے ایک لفظ بھی نہیں کہا گیا تھا۔ اور جیسا کہ تم کو معلوم ہے میں نے صرف ڈیفینس ہیڈ کوارٹر کے جنرل کے سامنے ان تجاویز کا تذکرہ کیا تھا۔ یہ ایک اعلیٰ درجہ کا منصوبہ تھا اور اگر جرمنوں کو پیشتر سے اسکی اطلاع نہ ہو جاتی تو ہم کو اس حملہ میں خاصی کامیابی کی امید تھی۔ آخر اسکا مطلب کیا ہے؟ میجر نے اپنا سر ہلایا اور کرنیل نے پھر کہنا شروع کیا۔

کرنیل ”یہ ایک ایسا بڑا منصوبہ تھا جو ہینڈوں سے ہمارے زیر غور تھا۔ میں بیان نہیں کر سکتا کہ اس کے افشا ہو جانے سے مجھے کس قدر صدمہ پہنچا ہے۔ افسوس ہر بات ہمارے مفید مطلب اور ہمارے مقصد کی تائید میں تھی۔ میں دُفوق کے ساتھ کہہ سکتا ہوں کہ اس معاملہ میں کسی غدار کا ہاتھ ہے۔“

میجر ”لیکن غدار کی شبہ کسی شخص پر ہو سکتا ہے۔“

کرنیل ”اسٹاف جنرل نے جو کچھ کہا تھا وہ تم کو معلوم ہے۔ اس منصوبہ کے افشا کی بہت سخت تاکید کی گئی تھی۔ حملہ سے ایک گھنٹہ پہلے سپاہیوں کو اس کے متعلق کسی قسم کی اطلاع نہ تھی۔ علاوہ بریں جوینر افسروں کو اس معاملہ کے متعلق بالکل تار بکی میں رکھا گیا تھا۔ تم کو معلوم ہے کہ کرنیل کس قدر محتاط شخص ہیں۔“

پھر کرنیل نے کہا ”لیکن یہ معاملہ بالکل یقینی ہے میں نے اس نوجوان کا بیان سنا اُس نے اپنے بیان میں کسی طرح کی غلطی نہیں کی۔ تم نے دیکھا کہ میں نے اُس سے کیسی سخت جرح کی۔ مگر اُس نے صفائی کے ساتھ ہر بات کو سمجھایا۔ مجھے یہ ایک ہوشیار آدمی معلوم ہوتا ہے۔ یہ کون ہے؟“

میجر ”میں اُس کے سارجنٹ کو بلاتا ہوں۔“

چند منٹ کے عرصہ میں سارجنٹ ایٹورقہ حاضر تھا۔ یہ وہی سارجنٹ تھا جس نے ٹام سے

جب وہ نیا نیا اسپرہ میں آیا تھا پہرول گفتگو کی تھی۔

کر نیل ”سار جنٹ سے، اس نوجوان پولارڈ کے متعلق تم کچھ جانتے ہو مجھ سے بیان کرو۔“
سار جنٹ ”ایک ہوشیار اور مخفی سپاہی ہے اور اس کا چال چلن بہت عمدہ ہے۔ میں نے
اُس سے لافس کار پول بنے کے لئے کہا لیکن اُس نے خواہش نہیں ظاہر کی۔ وہ ایک اعلیٰ
درجہ کا غیر کمیشن دار افسر بن سکتا ہے۔“

کر نیل ”معلوم ہوتا ہے کہ یہ کسی قدر تعلیم یافتہ بھی ہے؟“
سار جنٹ ”اے جاب، لڈکا شار کے بعض نوجوان نہایت تعلیم یافتہ ہیں۔ یہ لوگ سنجیدہ اور
ہوشیار ہیں۔ پولارڈ ان سب میں بہتر ہے۔ میں اُس کی متعلق یہ رائے رکھتا ہوں کہ وہ نہایت
قابل اعتماد اور ذہین ہے۔“

اب کر نیل نے میجر کی طرف متوجہ ہو کر کہا کہ ”تم کیا خیال کرتے ہو؟“
میجر ”یقیناً مجھ کو فوراً اس معاملہ کی رپورٹ صدر مقام کو بھیجینی چاہیے۔ لیکن میری زندگی میں
یہ پہلا معاملہ ہے۔“

اس معاملہ سے ماتحت سپاہیوں کو تو بظاہر کچھ تعلق نہیں معلوم ہوتا۔ کیونکہ ان کو کسی بات
کا آگاہی نہ تھی۔ ان کی ناواقفیت کی وجہ سے جنگ نے ہمارے خلاف سورت اختیار کی اور
ہمارے بہت سے سپاہی رائیگاں ہوئے اور بہت سے زخمی ہوئے۔ لیکن یہ کوئی نیا واقعہ
نہیں اس سے پہلے بھی اکثر حملوں کا نتیجہ برعکس نکلی چکا ہے اور کسی کو یہ خبر نہیں کہ اس
ناکامی کی اصلی وجہ کیا ہے۔

جیسا کہ قیاس کیا جاسکتا ہے تمام پراس واقعہ کا بڑا اثر ہوا۔ تمام اگرچہ نہایت ذکی
افس اور ذہین نہ تھا لیکن پھر بھی ایک حد تک ہوشیار اور عقلمند تھا۔ اس کو یہ معلوم تھا کہ دواور
دولکر چارہ ہوتے ہیں۔

اس میں شک نہیں کہ یہ رات نام کی زندگی میں نہایت حیرت انگیز رات تھی۔ اور ہمیں
ایسے واقعات پیش آئے تھے جو اس کے حالات میں بڑا انقلاب پیدا کرنے والے تھے اور
مختلف حیثیتوں سے اُس کے لئے مؤثر تھے۔ یہی رات تھی جس میں وہ خدا کی واجباً کوچھوڑتی ہے

ایمان لایا یہ ایک ایسا خیال تھا جو ایک منٹ کے لئے اسکا دماغ میں گھر بھر ہیشہ کیلئے رخصت ہو گیا ہو بلکہ یہ ایسا نقش تھا جو نہایت استحکام کے ساتھ اس کے دل میں شکن ہو گیا تھا۔ وہ سچے دل سے خدا کو حاضر و ناظر سمجھنے لگا تھا۔ وہ تمام لقین جو سنڈے اسکول میں کی گئی تھیں وہ تمام باتیں جو اس نے نیگ منس کر سچیں ایسوسی ایشن کے کچاروں سے سنی تھیں اس کے حافظہ میں تازہ ہو گئیں۔ اب اس کے دل دماغ میں ایک روحانی طمانیت کا خزانہ تیار ہو رہا جس سے پیشتر وہ بالکل ناواقف تھا۔ اس نے اپنے ان مقدس جذبات کے متعلق کسی سے ایک لفظ بھی نہیں کہا کیونکہ یہ کوئی کہنے کی بات نہیں تھی لیکن ان معتقدات نے تمام کی زندگی کو بالکل بدل دیا اس کو ایک نیا آدمی بنا دیا اور ایک نئی زندگی عطا کی اور اب وہ پہلے سے زیادہ اس قیمتی زندگی کے لیے احتیاط کرتا تھا لیکن پہلے کی طرح اسکا دل خون سے لبریز نہ تھا۔

اس واقعہ کے دو دن کے بعد ٹام کو اطلاع ملی کہ ایک میک فیل زخمی ہو گیا ہے اور ایک اسپتال کو بھیجا گیا ہے جو ایسپر سے کچھ فاصلے پر واقع تھا۔ ٹام جب سے فرانس آیا تھا اس کو ایک سے شے اور اس کے متعلق حالات معلوم کرنے کا بہت کم موقع ملا تھا کیونکہ ایک بلیک وایج ہالین میں تھا جو اس خرطوم سے تین میل کے فاصلہ پر ایک دوسرے مورچہ میں تختیاں تھیں۔ یہ دونوں اتفاقی طور پر ایسپر میں ایک دوسرے سے مل سکے تھے۔ جب ٹام کو یہ معلوم ہوا کہ ایک زخمی ہو گیا ہے تو اس نے اسپتال جا کر اس کے دیکھنے کا ارادہ کیا۔ اسی آٹھ ماہ میں میک فیل کے ایک دست نے ٹام سے جان لیا کہ اس کی حالت روز بروز ابتر ہوتی جاتی ہے اس کی حالت اس قابل نہیں تھی کہ اسپتال کو منتقل کیا جائے لیکن اس کا سحاط نہیں کیا گیا۔

اس کے جواب میں ٹام نے پوچھا۔

ٹام: "اس سے یہ مطلب تو نہیں ہے کہ ایک خدا نخواستہ جانبر ہو گا۔"

سپاہی: "نہیں، اس کی حالت خطرناک تو نہیں۔ مگر ہمارا اچھی بھی نہیں ہے۔"

جب ٹام اس چھوٹے قصبہ میں پہنچا جہاں یہ اسپتال واقع تھا تو اس نے زخمی کو دیکھنے کے لیے اجازت طلب کی جس پر نرس نے کہا۔

نرس: "مجھے اس میں شبہ ہے کہ آپ کو اجازت مل سکے گی یا نہیں۔"

ٹام "کیا مریض کی حالت بہت خراب ہو؟"

نرس "درحقیقت بہت خراب حالت ہی۔ وہ کل صبح کو حملہ میں زخمی ہوا۔ افسوس اس کا نام حملہ میں بہت سے آدمی تلف ہوئے۔"

ٹام "ہاں۔ اُس حملہ میں میں بھی شریک تھا اور مجھے معلوم ہے کہ بلیک وایچ ڈالیں کی کمک طلب کی گئی تھی۔"

چند منٹ تک خاموشی رہی اس کے بعد ٹام نرس سے بہت قریب پہنچ گیا اور آہستہ سے کہا۔
ٹام "کیا تمہارے خیال میں وہ جانبر ہو سکے گا۔"

نرس "مجھے اسی بات کا خطرہ ہے۔ اُس کی حالت اس قدر نازک ہے کہ ملاقات کی اجازت نہیں دی جاسکتی۔ اور مجھے تو یہ اُمید نہیں کہ وہ تمہیں پہچان سکے۔"

ٹام "مجھے یقین ہے کہ وہ مجھ سے ملنا پسند کریگا۔ تم جانتی ہو کہ ہم لنکا سٹائر میں ایک دوسرے کے رفیق رہ چکے ہیں اور ایک دوسرے سے اچھی طرح واقف ہیں۔ اگر ممکن ہو تو میں اُس سے ملنے کا نہایت شائق ہوں، نہایت شائق ہوں۔"

نرس "بہتر ہے، میں ڈاکٹر سے کہتی ہوں۔ امید ہے کہ آپ انتظار کریں گے۔ جہاں تک ممکن ہے میں جلد واپس آؤں گی۔"

ٹام کے دل میں اشتیاق کا ایک جذبہ پیدا ہوا۔ اُس کو ایک میک فیل کی نسبت کچھ زیادہ واقفیت نہیں تھی لیکن اُس کو وہ تمام باتیں یاد تھیں جو اُس کے ساتھ لنکا سٹائر میں پیش آئی تھیں۔ اور وہ رات بھی ہنوز اُسکے حافظہ میں جسکی صبح کو اُس نے میدان جنگ کے لیے سفر کیا تھا۔ اس کے بعد بھی ٹام اور میک فیل میں ایسی گفتگو ہوئی تھی جو فراموش نہیں ہو سکتی تھی۔ اُس کو یہ بات نہایت تعجب انگیز معلوم ہو رہی تھی کہ میک فیل جیسا اگشیدہ فوجی اور صحیح القوے فوجی ان عقرب راہی عدم ہوا جاتا تھا۔ اور وہ اپنے دل سے کہتا تھا کہ اگر لوگ اس طرح ہاک ہوتے ہیں؟ اور جہنموں کے اس گناہ کا اثر میک فیل کی میکس نال کے دل پر کیا پڑے گا؟

چند منٹ کے بعد ایک نرس نے واپس آکر کہا کہ ڈاکٹر صاحب آپ کو مریض کے پاس

جانے کی اجازت دیتے ہیں۔

ٹام ”کیا آپ نے میری نسبت دریافت کیا ہے؟“

نرس ”یہ میں کچھ نہیں جانتی ایک نرس نے ڈاکٹر صاحب سے دریافت کیا تھا اور اُس نے مجھے آپ کے پاس بھیج دیا ہے کہ اگر آپ زخمی کو دیکھنا چاہتے ہیں تو دیکھ سکتے ہیں۔ آپ ہی کا نام پوچھا رہے نا؟“

چند لمحوں کے بعد ٹام اُس کمرہ میں پہنچا دیا گیا جس میں چند آدمی بڑے ہوئے تھے مسکینوں اس کمرہ کے ایک گوشہ میں تھا جب ٹام اُس کے پاس پہنچا تو اُس نے جان پہچان کے ثبوت میں مسکرا دیا اور کہا۔

ایلیک ”مجھے یقین تھا کہ تم ضرور آؤ گے۔ ان لوگوں نے مجھ سے کہا کہ تم اس حالت میں کہیں نہیں جاسکتے لیکن مجھے وثوق تھا کہ مرنے سے پہلے میں تم کو ضرور دیکھ سکوں گا۔“

ٹام چند منٹ تک تو سکتے کے عالم میں رہا پھر جواب دیا۔

ٹام ”خدا نہ کرے ایسا ہو، اکثر زخمی جن کی تم سے زیادہ خراب حالت تھی وہ تندرست ہو گئے یا وہی کی کوئی وجہ نہیں معلوم ہوتی“

ایلیک یہ نہیں ٹام اب میں بچنے والا نہیں ہوں۔ مرنے کے لیے بالکل تیار بیٹھا ہوں۔ اگرچہ ڈاکٹر تنکس دیتے ہیں لیکن میں خوب جانتا ہوں کہ اب زندگی ناممکن ہے۔ ٹام بس ایک کام تم سے لینا چاہتا ہوں اور وہ یہ کہ میری ماں کو ایک خط لکھ دیتے۔ جیسا کہ میں تم سے کہہ رہا ہوں وہ ایک نہایت پرستار عورت ہے۔ افسوس میرے لیے وہ کیسی بقیہ رہ گئی۔ ٹام ”میرے لائق جو کچھ خدمت ہو میں اُس کے لئے حاضر ہوں لیکن ناامید نہ ہو تم اچھے ہو جاؤ اور پھر جرمزوں پر حملہ آور ہونگے۔“

ایلیک ”نہیں، بس جو کچھ مجھ سے ہونا تھا وہ ہو چکا۔ میں اپنا حصہ فرض انجام دے چکا ضرور ہے کہ میں اس مقصد کے لیے کچھ اور زندہ رہنے کی تمنا رکھتا ہوں۔ مگر اب خدا کو یہ منظور نہیں ٹام میں موت سے خائف نہیں ہوں۔ کہو تم کو وہ رات یاد ہے جسکی صبح کو ہم یہاں آنے کے لیے روانہ ہوئے ہیں۔ اور ہم نے شراب خانہ کو ایک ساتھ چھوڑا ہے؟“

ایلیک۔ میں نے اس بات کا اُسی وقت تہیہ کر لیا تھا۔ تم کو معلوم ہے کہ مجھ کو معاملات پر غور کرنے کی عادت ہے چنانچہ جب میں تنہا ہوا تو میں نے ان معاملات پر غور کیا۔ اور مجھے اس موقع پر وہ باتیں بھی یاد آئیں جو میری ماں نے مجھے بھائی تھیں۔ نام آج میں نے پرستش کی اور ایک وہ زمانہ تھا جب لٹکا سائرس میں مذہب پرست تھا لیکن ٹام یاد رکھو مذہب کے سوا کوئی ایسی چیز نہیں ہے جو آدمی کا ساتھ دے سکے۔ تم میری ماں کو جب خط لکھنا تو میرے ان خیالات کا بھی ذکر کر دینا۔ لکھنا کہ میں نے اپنی زندگی آسانی آقا کو سپرد کر دی اور میں نے اُس وقت سے کبھی شراب کو مس نہیں کیا۔ اور یہ کہ میں نے خدا کی محبت میں جان دی۔

کہو ٹام یہ سب باتیں تم لکھو گے نا؟

ٹام۔ یقیناً۔

ایلیک۔ اچھا تو بہتہ لکھ لو۔

ٹام کی انگلیاں کانپ رہی تھیں اور آنکھوں سے آنسو رواں تھے جب اُس نے ایک ضعیفہ کا پتہ قلبند کیا جو سکاٹ لینڈ کی بلندیوں پر یہاں سے صد ہا کوس کے فاصلہ پر رہی تھی اس کے بعد ایلیک نے کہا۔

ایلیک۔ خیر اس لئے اُس کو تسکین ہو جائیگی۔ اور اُس کو معلوم ہو جائیگا کہ اُس کی تعلیم تلقین بالکل بیکار ثابت نہیں ہوئی۔

ٹام۔ مایوس نہ ہو ایلیک، تم اچھے ہو جاؤ گے، تم زندہ رہو گے۔

ایلیک۔ یہ باتیں نہ کرو۔ مرنا برحق ہے۔ کیسے کیسے لوگ مر چکے ہیں۔ پھر میری کیا حقیقت ہے۔ موت کسی ایک شخص کے لیے مخصوص نہیں بلکہ سب کو ایک دن مرنا ہے ہم میں سے ہر آدمی مر چکے ہیں اور ہر آدمی مر رہے ہیں۔ کہو ٹام، ہم زندگی کے راز کو باکے یاد ابھی اُسی اُسی تاریکی میں ہوا؟

ٹام۔ نہیں اب میں اُسی تاریکی میں نہیں ہوں۔ ایک روز میں شب کو ایک سنسنی کی حیثیت سے ماہور کیا گیا۔ رات کے ایک بجے کا وقت تھا تاریکی اور سناٹے کا عالم تھا کہ مجھ پر آسمانی نور چمکا اور میرا دل خدا کی محبت سے لبریز ہو گیا۔ میں نے اُس وقت اسکی پرستش

کی اور اُس کے بعد سے میرے خیالات اور طریق زندگی میں بالکل تبدیلی ہو گئی ہے۔ ٹامم اسٹو
ناز و دعا پڑھ سکتے ہوں۔

اس کے بعد کمر میں بالکل خاموشی ہو گئی۔ جو لوگ آپس میں بات چیت کر رہے تھے
وہ خاموشی کے ساتھ ٹام اور ایک کی گفتگو سن رہے تھے۔ چند منٹ کے بعد ٹام نے کہا۔
ٹام۔ اس وقت تو مجھے کوئی دعا یاد نہیں آتی۔ میں اس وقت کسی دعا کے پڑھنے کی بجائے
صرف خدا کا نام لینا اور اُسکو یاد کرنا زیادہ مناسب سمجھتا ہوں۔ لیکن اگر حرم تیار ہو تو میں
ایک مناجات پڑھ کر سنا تا ہوں۔

ایلیک۔ یہ ہاں ایک مقدس گیت مجھے سناؤ۔

یسن کر ٹام مڑتے ہوئے انسان کے بستر کے پاس گھٹنوں کے بل کھڑا ہو گیا۔ اپنی
آنکھیں بند کر لیں۔ اس وقت اسکا دماغ و تمام خیالات سے پاک تھا اور اس کے دلیں
کوئی دوسرے نہیں مگڑ رہا تھا۔ آخر کار اُس نے حسب ذیل مناجات شروع کی

مسج، او میری روح کے پیارے

مجھے اپنی آغوش میں آنے لے

جب سمندر موجیں مار رہا ہے

جب طوفان بلند ہو رہا ہے

مجھے چھپالے اپنے دامن میں چھپالے

جب تک طوفانِ حیات کا خاتمہ ہو

لے رہا ہوں مجھے بچالے

اور میری روح کو اپنی حفاظت میں لے

ایلیک۔ بالکل صحیح بالکل درست، یہ الفاظ میرے دل میں اتر گئے۔ ٹام تیسویں مناجات

بھی ذرا مجھے پڑھ کر سنا دو۔

ٹام۔ وہ مجھے یاد نہیں رہی بالکل بھول گیا۔

ایلیک۔ تعجب ہے کیا تھیں یہ گیت یاد نہیں (خدا ہو میرا گھبان)؟

ہم پھر گھنٹوں کے بل اس مناجات کو پڑھا اور جب وہ اس شعر پر پہنچا کہ

اب خوف نہیں کسی بات کا

تو ہے میرے ساتھ

تو ایک نے کہا ٹھہرو، بس اس قدر کافی ہے۔ ٹام ہی بات ہے کہ مجھے خوف نہیں جیسا کہ اس وقت مرگ و فنا کی دوا میں ہوں لیکن خدا میرے ساتھ ہے اور وہ میری دستگیری کر رہا ہے۔

اس موقع پر بزنس نے اکڑ نام سے کہا "اب تم کو جانا چاہیے۔ ڈاکٹر صاحب کہتے ہیں کہ اب تم کو ایک لمحہ کے لیے بھی نہیں ٹھہرنا چاہیے۔ الیک نے کہا "خدا حافظ، اچھا میری ماں کو تم خط لکھو گے؟"

تمام "حرور بالضرور"

ایک نام، اگرچہ میں اب مر جاؤں گا لیکن تم سے قریب رہوں گا اور اب اُس دنیا میں ملاقات ہوگی جو اس سے ہر حالت میں بہتر ہے، اچھا نام رخصت۔“

جب تمام کمرہ میں سے گزر رہا تھا جہاں بیمار اور زخمی سپاہی بستروں پر پڑے ہوئے تھے تو اُس نے محسوس کیا کہ وہ اُس کو مشتاقانہ نگاہوں سے دیکھ رہے تھے اس وقت اس کمرہ پر غزناک ادا اسی جھانٹی ہوئی تھی۔

دوسرے دن ایک مر گیا۔ زس آخری لمحہ تک اُس کے پاس رہی اور جب اُس پر نزع کا عالم طاری تھا اُس نے زس کی طرف مسکرا کر دیکھا اور کہا کہ میری ماں کا جو کچھ خیال میرے متعلق تھا وہ پورا ہوا۔ نام نہ جب ایک کے مرنے کا حال سنا تو اُسے نہایت قلق ہوا اور وہ چیخ اُٹھا کہ یہ موت نہیں ہے یہ نفع ہے اُس کے بعد نام نے جو خدمات انجام دیں وہ ایک نئی روشنی میں انجام دیں اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ اُس کے ایمان کو چھپانے والے بادل جو رہے سکے موجود تھے وہ بھی ایک کی آخری ملاقات سے دور ہو گئے۔

آٹھواں باب

کرنیل بلونٹ۔ (میجر سے) جو کچھ بھی ہو۔ یہ معاملہ کسی نہ کسی غداری پر مبنی ہے۔
 میجر۔ ہاں کوئی بالکل ہی اندھا ہوتا شاید اسے نہ سوچے لیکن سوال یہ ہے کہ آخر یہ کس کا
 فعل ہے؟

کرنیل۔ ”یہی تو سوال ہے۔ ہم واقعات سے کس طرح چشم پوشی کر سکتے ہیں۔ وقتاً فوقتاً ہمارا
 تجاویز کاراز فاش ہوتا رہا ہے۔ اور دشمن نے کھلم کھلا اُن سے فائدہ اٹھایا ہے۔ میں نے
 جنرل ویدر سے اس کا ذکر کر دیا ہے جنرل موصوف کو سخت تعجب ہے کہ یہ مسلسل واقعات
 کیوں پیش آرہے ہیں لیکن اس معاملہ میں اُن کی عقل بھی کام نہیں کرتی کہ اُس غداری
 کا مرتکب کون ہے۔ انھوں نے اپنے اسٹاف کے افسروں کی نگرانی شروع کر دی ہے اب
 وہ اپنی تجاویز کو اپنی دل تک محدود کرتے ہیں۔ اور صرف انہی اشخاص کو اُنکی اطلاع
 دیتے ہیں جن کو اُنکی تعمیل سے تعلق ہوتا ہے۔ انھوں نے حفاظت اقدام اور پیش بندی کی
 تمام تدابیر اختیار کر رکھی ہیں۔ واقعی یہ عجیب تماشے کی بات ہے کہ ہمارے کسی حملہ کا ارادہ
 کرنے سے پہلے ہی جرمن تمام واقعات سے آگاہ ہو جاتے ہیں۔“

اتنا کہہ کر کرنیل نے ایک آہ بھری اور کہا کہ اس طرح کے نامناسب واقعات میرے
 زمانہ ہی میں پیش ہوا کرتے ہیں اور اس سے غالباً میرے ہمعصر نتیجہ نکالتے ہوئے کہ میں اس عہدہ
 کے قابل نہیں ہوں۔ کرنیل نے یہ بھی ظاہر کیا کہ مجھے بارہا یہ خیال پیدا ہو چکا ہے کہ میں اپنے
 عہدہ سے کنارہ کش ہو جاؤں تاکہ آئندہ بدنامیوں سے محفوظ رہ سکوں۔ کیونکہ اب تک مجھ کو
 ایک دو مہینے اور قابل افسر سمجھا تا تھا اور ابتدائے جنگ سے اب تک میرا نام عزت کے ساتھ
 لیا جاتا تھا۔ بڑے بڑے صدر مقامات میں میرا تذکرہ ہوتا تھا اور میری غیر معمولی قابلیت کا
 اعتراف کیا جاتا تھا۔ لیکن چند ہفتوں سے میں جس تجویز پر عمل کرتا ہوں وہ غلط ثابت
 ہوتی ہے۔ اس آئنا میں کوئی قابل ذکر پیش قدمی یا دشمن کے مقابلہ میں کوئی قابل ذکر

کامیابی حاصل نہیں ہو سکی ہے۔ ساری جھنٹ کے متعلق مشتبہ اور بے اعتمادی کی اسپرٹ پھیلی ہوئی ہے۔ اس میں ذرا بھی شبہ نہیں کہ جھنٹ میں کوئی نہ کوئی غدار مزدور ہے لیکن یہ پتہ نہیں چلتا کہ آیا وہ کون ہے۔

یاد دیکھ سب باتیں بدقسمتی سے اتفاق پر مبنی ہیں اور یا اس ناکامی کی وجہ یہ ہے کہ ہم برطانوی افسروں کی تجاویز سے اس غلط تھیں۔ مگر کرنیل بلونٹ کو خود امر واقعی سے کسی قسم کی انگاہی نہیں تھی۔ وہ ایک پُرانا سپاہی تھا۔ وہ ہندوستان میں کام کر چکا تھا۔ جنگ کریم میں رہ چکا تھا۔ اُس کو یقین تھا کہ اُس نے ڈویژنل ہیڈ کوارٹر دل میں جو تدابیر پیش کی ہیں وہ مفید اور کارآمد ہیں لیکن اُس کو اُن تدابیر پر جس قدر اعتماد تھا اُسی قدر وہ بالوس کن اور مضرت ثابت ہوئی تھیں۔

کرنیل۔ مجھ کو کسی جگہ ذرا بھی روشنی نظر نہیں آتی۔ ان تجاویز سے صرف میں تلم و رنگ پڑا۔ کو واقعی تھی۔ پھر اس افشائے زاری کا باعث نہیں کھلتا۔ یہ بات نہایت حیرت انگیز ہے۔
میجر۔ بالکل سمجھ میں نہیں آتا کہ یہ کس کیفیت کی حرکت ہے۔ دیکھیے دو اسٹاف افسر یہ ہیں۔ ان واقعات کے بعد کرنیل بلونٹ ہمیشہ سے زیادہ محتاط اور ہوشیار ہو گیا۔ وہ براہِ ریڈیو ٹیلیفون سے نامہ دپام بد کھتا تھا۔ اور صد مقامات سے بھی سلسلہ آمد و رفت قائم تھا۔ لیکن کسی شخص کو حلقہ آگاہی نہ تھی اور سب کو معلوم تھا کہ کوئی سخت کارروائی عمل میں آنیوالی ہے حتیٰ کہ دندموں کے سپاہیوں کو بھی اس کا علم تھا کہ کوئی غیر معمولی اہم واقعہ پیش آنے والا ہے اور لوگ اس معاملہ کے متعلق باہم بحث و گفتگو کرتے تھے۔ یہ احساس تو قریب قریب ہر شخص کو تھا کہ صورت حالات قابل اطمینان نہیں ہے۔ ٹام کو دوسرے سپاہیوں کی نسبت اس امر کا زیادہ احساس تھا۔ وہ ایک ایسا شخص تھا جس سے کرنیل نے بذاتِ خود گفتگو کی تھی اور اُس نے کئی بار یہ بات محسوس کی تھی کہ اُس کی خاص طور پر نگہداشت کی ہے۔ ٹام نے اس وقت بھی طرح آنکھ کان کھول کر رہنے کی ضرورت محسوس کی تھی۔ اور اگر ممکن ہو تو معاملات کی سرخ رسانی بھی وہ مزوری سمجھتا تھا۔
اُس کو ایک شخص پر کچھ شبہ بھی تھا لیکن اس شبہ کے متعلق وہ کسی سے ایک لفظ کہنے کی بھی جرأت نہیں کر سکتا تھا۔

ٹام کو اس بات کی بالکل خبر نہ تھی کہ افسروں میں کیا معاملات طے ہوئے ہیں اس کو ان تدابیر سے قطعاً آگاہ ہی نہ تھی جنکی تعمیل برعکس ہوئی تھی۔ دوسروں کی طرح اُس کو صرف اس علم تھا کہ کوئی مناسب بات وقوع میں آئی ہے۔

ایک دن نہر کے قریب جو شہر کی قدیم فصیل کے گرد رواں تھی اُس نے دیکھا کہ کرنیل اور بریگیڈیئر دو اسٹاف افسروں سے گفتگو کر رہے ہیں اسٹاف افسروں میں سے ایک جرنیل اور ایک کپتان تھا۔ ٹام نے اچھی طرح محسوس کیا کہ کپتان وائٹ میں تھا جس سے وہ برن فورڈ میں اچھی طرح واقف ہو چکا تھا۔ ٹام ایک خطرناک گوشہ میں باجھری روڈ کے سامنے کھڑا ہوا تھا جو رطانوی سلسلہ آمد و رفت کی طرف سیدھی چلی گئی تھی۔ جرمن توپ خانے کے گولے متواتر آ کر گر رہے تھے۔ اور قدیم شہر کے مختلف حصوں کو ہال کر رہے تھے۔ لیکن اتنے دنوں میں ٹام ان پر شور آوازوں کا ایسا خورگ ہو گیا تھا کہ اس گولہ باری کا اسکے دل پر ذرا بھی اثر نہ تھا اور اگرچہ اُسے بار بار یہ خطرہ ہو رہا تھا کہ اگر گولہ اُس کے رخ پر آگرا تو اُس کی زندگی کا خاتمہ کر دینا۔ لیکن وہ یہ بھی جانتا کہ میں ایک کے مقابلہ سو گولے دشمن پر باریا ہوں۔ علاوہ بریں اگرچہ وہ ایک مخدوش جگہ کھڑا ہوا لیکن پھر بھی ایک جائے پناہ اُس کے پاس تھی۔ اس وقت دھوپ بہت تیز تھی اور وہ ایک دیوار کے سایہ میں بیٹھا ہوا شہر کے کھنڈروں کو دیکھ رہا تھا۔

چند سکنڈز کے بعد افسروں کا گروہ بالکل اُس کے قریب ہو کر گزرا ٹام فوراً اٹھ کھڑا ہوا اور سلام کیا کرنیل نے جیسے ہی ٹام کو دیکھا کہ کہا ”اوہ ہو یہ تو وہی شخص ہے، پولارڈ ادھر آؤ“ ٹام نے حکم کی تعمیل کی مگر اُس کے دل میں صد مختلف خیالات کا ایک چشمہ اُبل رہا تھا۔

کرنیل۔ ”پولارڈ، اب تم ان باتوں کو ذرا پھر دھراؤ جو مجھ سے چند روز پہلے تم نے بیان کی تھیں۔“

ٹام نے کل واقعات کو پھر دہرایا اور پھر اُس سے صد ہا صبح کے سوالات کیے۔ اُسے اور اُس نے محسوس کیا کہ اُس کے بیان کو تمام افسروں نے جن میں وائٹ میں بھی تھا نہری دھپپی کے ساتھ سنا۔

ٹام نے اپنے لیٹن کماکے کچھ نہ کچھ غلطی ضرور ہوئی ہے انھوں نے مجھے گھرا دینے کی کوشش کی تھی لیکن ناکام رہے۔ میں نے جو کچھ سنا ہے اس سے اچھی طرح واقف ہوں۔ اس کے بعد وہ ان افسروں کو جبکہ وہ اس خطرناک گوشہ سے گزر رہے تھے اچھی طرح دیکھتا رہا۔

اُسی رات کو جبکہ اسٹاف افسر اپنے اپنے صدر مقامات کو واپس گئے ٹام نے جو واٹر ٹاور سے گزر رہا تھا ایک حیرت انگیز منظر دیکھا یعنی اس کو نظر آیا کہ ایک اسٹاف افسر واپس ہو رہا ہے۔ مگر وہ اس کا مطلب سمجھنے سے قاصر تھا کیونکہ اس کو اپنے بالا دست افسروں کی نقل و حرکت سے بالکل واقفیت نہ تھی لیکن اس نے جو کچھ سمجھا وہ نہایت برا لگنے لگا تھا۔

دوسرے دن ٹام کی کمپنی کو حکم ہوا کہ وہ اُن لوگوں کو آرام لینے کا موقع دے جو کئی گھنٹہ سے مورچوں پر مصروف کار رہ چکے تھے چنانچہ شام ہوتے ہی یہ لوگ پاٹجری روڈ پر سلسلہ آمد و رفت کے مورچہ کی طرف روانہ ہو گئے۔ ایک گھنٹہ کے بعد ایک خدار موقع پر متکمن ہو گیا اور اس کے دل میں یہ خیالات گزر رہے تھے کہ کوئی اہم چیز وقوع میں آنے والی ہے۔

گھنٹوں پر گھنٹے گزرنے لگے۔ اور ہنوز ٹام کا تعجب اُن باتوں پر جن کو اس نے دیکھا اور سنا تھا بے ستور باقی تھا۔ لیکن اس کے پاس اپنی بدگمانی کے سے کوئی معقول وجہ نہ تھی تاہم وہ سوچ رہا تھا کہ اسے کیا طریق عمل اختیار کرنا چاہیے۔ انہی خیالات میں تھا کہ ایک آواز اس کے کانوں میں آئی۔ آواز متعارف تھی۔ یہ آواز میجر بلنڈل کی تھی میجر نے کسی شخص کو جواب دیا تھا۔

میجر: "ہاں ہاں میں اچھی طرح سمجھ گیا۔"

"کیا تمہیں ان باتوں کا یقین ہے؟"

میجر: "ہاں مجھے پورا یقین ہے۔"

"اچھا تو میں جاتا ہوں اور کپتان دلفیلڈ سے اسکا تذکرہ کرتا ہوں۔"

میجر ” میں بھی تمہارے ساتھ چلتا ہوں۔“

”نہیں نہیں، اس کی ضرورت نہیں، میں راستہ سے اچھی طرح واقف ہوں

گڈ، ٹائٹ بلنڈل۔“

میجر ”گڈ، ٹائٹ واٹر میں۔“

یہ ایک روشن رات تھی اور چند بادلوں کے سوا جو آسمان پر ادھر ادھر پر وہ نلگن تھے مطلع صاف تھا۔ ٹام کو پیروں کی چاب محسوس ہوئی جبکہ ساتھ ہی اُس نے اپنے آپ کو ایک مورچے کے گوشہ میں چھپا لیا۔ چنانچہ اس اٹنایں واٹر میں گزر گیا۔ ٹام بھی واٹر میں کے پیچھے پیچھے دبے پاؤں اُسکی نظر سے بچتا ہوا روانہ ہوا۔ چونکہ مورچہ کس قدر خمیدہ تھا اس لیے وہ آسانی کے ساتھ اپنے مقصد کو پورا کر سکا۔ چلتے چلتے یہ دونوں ایسے موقع پر پہنچے جہاں سے جرمن خط حرب صرف سو قدم کے فاصلہ پر رہ گیا تھا۔ ٹام نے دیکھا کہ جرمن نذر انداز بڑی ہوشیاری کے ساتھ گشت کر رہے ہیں تاکہ اُن کو شخصیت بیت کے بورڈوں سے منہ کھلے ہوئے نظر آئے اُسے کوئی کا نشانہ بنادیں۔ اس موقع سے میں پیچیں قدم اور آگے بڑھ کر واٹر میں رک گیا اور اُس نے چاروں طرف پھر کر دیکھا۔ ٹام نے دیکھا کہ احتیاط کے ساتھ آگے بڑھا اور حیب سے ایک سفید کاغذ کا ٹکڑا نکال کر کسی وزنی چیز میں لپیٹا اور جرمن خط حرب میں پھینک دیا۔ اس کارروائی کے بعد وہ نہایت بھرتی کے ساتھ واپس ہوا۔ ٹام نے اس کارروائی کو بہت واضح طور پر دیکھ لیا تھا اور جوں ہی واٹر میں اُس کے پاس سے گذر کر اُس نے چھپ کر اُس سے پکڑ لیا۔

واٹر میں ”کیوں جی اسکا کیا مطلب ہے؟ چلو بیٹھو۔“

یہ کہہ واٹر میں نے اپنے آپ کو چھڑانے کے لئے زور کیا۔ لیکن ٹام نے اُسے ایسا مضبوط پکڑ رکھا تھا کہ کامیابی نہوسکی۔

واٹر میں ”تم کو خوب یاد رکھنا چاہیے کہ ایک سپاہی ہو کر ایک افسر کی جناب میں اس قدر گستاخی کرنا گویا اپنے آپ کو رٹ مارشل اور موت کی نذر دیتا ہے۔“

ٹام ”تم جرمنی کے ایک کینیے جاسوس ہو اور یاد رکھو کہ مجھ کو تمہیں گرفتار کر کے ذرا بھی

کورٹ مارشل کا اندیشہ نہیں۔

جب واطرین تنگ آ گیا تو اُس نے اپنا پستول نکالا اور اگر ٹام فوراً واطرین کے ایک ہاتھ نہ رسید کرتا تو گولی اُس کے دماغ کے پار ہو جاتی۔
 واطرین ”آخر اُس سے تمہارا کیا منشا رہے؟“

ٹام نے شور کیا ”ایک جرمن جاسوس، جناب اُس نے مجھے گولی کا نشانہ بنانا چاہا۔ آواز کے بلند ہونے ہی ایک اور شخص موقع پر آ پہنچا اور اُس نے کہا ”ایک جرمن جاسوس! تم شاید پاگل ہو گئے ہو؟“

ٹام ”نہیں میں پاگل نہیں ہوں۔ میں نے اُسے جاسوسی کرتے ہوئے دیکھا۔“
 واطرین ”یہ بالکل پاگل ہے۔ میں تو یہاں اپنا فرض انجام دیر ہا ہوں اور اس شخص نے مجھ پر حملہ کیا۔ فٹنٹ پنروز، اس کو مجھ سے جدا کرو۔ یہ مجھے سخت تکلیف دیر ہا ہے۔“
 ٹام نے اس نئے آنے والے کو فوراً پہچان لیا اگرچہ کئی ماہ سے ملاقات کا اتفاق نہیں ہوا تھا یہ نہروڈ تھا جس سے ٹام کی ملاقات لٹکٹا میں ہوئی تھی۔ اور جس کو سری کمپ میں آنے کے بعد ہی کمیشن مل گیا تھا۔

ٹام ”جناب آپ مجھ سے واقف ہیں۔ آپ جانتے ہیں کہ میں کوئی کام بغیر مقول وجہ کے نہیں کرتا۔ جناب اس کو قیدی بنائیے یہ دشمن کو اطلاعات بہم پہنچاتا ہے۔“
 واطرین ”یہ بات تم ثابت کرو۔“

ٹام ”بیشک میں اس کو ثابت کروں گا (پنروز سے) جناب اس کو قیدی بنائیے۔ میں آپ سے کہہ رہا ہوں یہ دشمن سے سلسلہ مراسلت رکھتا ہے۔ میں نے ابھی ابھی اُسے ایسا کرتے ہوئے دیکھا ہے۔“

پنروز ”اُس نے کیا کیا ہے؟“

ٹام ”میں نے دیکھا کہ اُس نے اپنی جیب سے ایک سفید کاغذ کا پرزہ نکالا اور اُسے کسی وزنی چیز میں الپٹ کر جرمن خط حرب میں پھینک دیا۔ جناب میں آپ سے کہہ رہا ہوں میں نے یہ بات اپنی آنکھ سے دیکھی ہے۔ اس کو قید کر لیجئے۔“

اب اور سپاہی بھی موقع برآ پہنچے تھے۔ واٹر مین جسکی گرفت ٹام نے کسی قدر طبعی کر دی تھی ہنس کر کہنے لگا۔

واٹر مین ”یہ ایک بے وقوف ہے یا دیوانہ ہو گیا ہے۔ اس نے ایک لمحہ پہلے اطلاع سے بغیر مجھ پر حملہ کیا اور بغیر کسی معمولی وجہ کے“

ٹام ”جناب اس کو مضبوط گرفت میں رکھیے اور میں ابھی ثابت کرتا ہوں کہ جو کچھ میں نے کیا ہے کسی وجہ کے بغیر کیا ہے۔ مجھ سے وعدہ کیجئے کہ آپ اس کو چھوڑ نہ دیں گے۔“

پنہروڑ نے جو واقعات کا غور سے معائنہ کر رہا تھا کہا ”یقیناً میں اسے جانے نہ دوں گا لیکن تم کو چاہیے کہ اپنا الزام ثابت کر دو۔ بولار ڈم کہاں جا رہے ہو؟“

ٹام ”میں وہ کاغذ لینے جا رہا ہوں جو اُس نے پھینکا ہے۔ دیکھئے جناب یہ چھوٹا نہ جانے“ اس وقت ٹام اس قدر برابر فروغ تھا کہ وہ تمام فوجی قواعد و ہدایات بھول گیا۔ اُس نے اس وقت ایسی حرکتیں کیں جو فوج کے باہر اور جنگ سے وہ کرتا۔

واٹر مین زور زور سے چلانے لگا لیکن پنہروڑ نے جلدی سے اُس کے منہ پر ہاتھ رکھ دیا اور کہا کہ ”بس جناب خاموش رہے۔“

واٹر مین ”نقٹہ“ تم جانتے ہو کہ تم کیا کر رہے ہو۔ تم اپنے سے اعلیٰ افسر پر حملہ کر رہے ہو۔ اپنے آدمیوں کو ہٹاؤ اور مجھے فوراً چلا جانے دو۔“

پنہروڑ ”ہرگز نہیں جب تک میں بات کی نہ کوئے بہم پہنچ جاؤ۔“

واٹر مین ”میں تم سے کہتا ہوں کہ یہ شخص یا تو ایک ہیرو قوت ہے اور یا دیوانہ ہے۔ پنہروڑ ”یہ ابھی ثابت ہوا جا رہا ہے۔“

اب پنہروڑ نے واٹر مین کا ہاتھ مضبوطی سے تھام لیا اور ایک سپاہی سے کہا کہ اس کا یہ پورا ہور نکال دو پھر واٹر مین سے کہا۔

پنہروڑ ”میں ٹام بولار ڈم سے واقف ہوں وہ ایک سنجیدہ نوجوان ہے اور اُس نے ہر کام کسی مقصد کے بغیر نہیں کیا ہے۔ یہ ہو سکتا ہے کہ میں اس کا براہ مہربانی ایک منہ سے لے لے دوں۔“

میجر اواز سنکر خود موقع کی طرف اڑتا تھا اُس کے کما

میجر ”یہ کیا معاملہ ہے؟“

پنیر در سے جلد جلد تمام واقعات بیان کیے۔ نوجوان افسر کے الفاظوں نے میجر کے دل پر تل کے گولے کا کام کیا۔ اگر یہ سچ ہے تو گزشتہ چند مہفتہ کے پراسرار واقعات کا ابھی انکشاف ہو جاتا ہے۔ واٹر میں ایک نہایت لائق اور قابل اعتماد اسٹاف افسر خیال کیا جاتا تھا۔ اُس نے غیر معمولی جوش و سرگرمی کا اظہار کیا تھا۔ اُس کی ذہانت معاملہ فہمی اور جا بکدستی کو بار بار محسوس کیا گیا تھا مختلف دستوں میں جب اُس کا ذکر آتا تھا تو تسلیم کیا جاتا تھا کہ اُس نے برطانوی فوج کی نہایت قیمتی ترقیاتی خدمات انجام دی ہیں۔ اور ان وجوہ سے اس الزام نے جو اُس وقت اُس پر لگا گیا تھا لوگوں کو حیرت میں ڈال دیا تھا۔

یہ تمام واقعات یکا یک پیش آگئے تھے۔ چند منٹ پہلے میجر واٹر میں سے ایک منصوبہ کے متعلق جو عمل میں آنے والا تھا مشورہ کر رہا تھا۔ واٹر میں نے میجر سے درخواست کی تھی کہ اس منصوبہ کا راز نہایت احتیاط کے ساتھ مخفی رکھا جائے مگر باوجود ان باتوں کے وہ خود دشمن سے نامہ و پیام رکھتا تھا اور ایک قابل اعتماد سپاہی نے دیکھا کہ اُس نے ایک کانفرنس میں خط حرب میں پھینکا۔

میجر ”پولارڈ کہاں ہے؟“

پنیر وزیہ وہ اس کا غد کو لینے کے لئے گیا ہے جو کہستان واٹر میں نے پھینکا تھا۔ ایک سکند کے بعد میجر ہنڈل ریت کی بوریوں پر جھک کر غیر مقبوضہ زمین کی طرف دیکھنے لگے جس کے سامنے مورچے واقع تھے۔

اس اثنا میں اس خبر کے پھیلنے ہی بہت سے آدمی مجتمع ہو گئے تھے اور لوگوں میں ایک طرح کی بد نظمی اور بے ضابطگی پیدا ہو گئی تھی۔

جیسا کہ آسانی کے ساتھ معائنہ کیا جاسکتا تھا تمام کام آسان نہ تھا۔ انگلش و جرمن خطوط حرب کے درمیان کی زمین انتہا درجہ کی خطرناک تھی۔ چونکہ اس قطعہ میں دیکھلیا ہوا وہ انگریزی و جرمن رائفلوں کا نشانہ بننے کے لئے تیار ہوتا۔ لیکن ٹام نے اس بات کی ذرا

بھی پروانہ کی اُس کے دماغ سے تمام خطرات نھت ہو چکے تھے اُس میں شک نہیں کہ بعض اوقات انسانی جسم اس طرح جذبات کے زیر اثر ہوتا ہے کہ معمولی حالتوں میں اُسکی کوئی مثال نہیں پائی جاتی۔ اس وقت تمام بہت محبت سے کام لے رہا تھا اور وہ جانتا تھا کہ تمام معاملہ کا انحصار اُسکی کامیابی پر موقوف ہے۔ اُس کو یہ بات بھی اچھی طرح یاد تھی کہ جس وقت دائرہ جرمین خط حربہ کاغذ کا پرزہ پھینکا تھا اُس وقت اُس نے ایک اور بھی بلند کی تھی اور غائبانہ ایک اشارہ تھا جو اُس میں اور جرمنوں میں پہلے سے طے ہو گیا ہوگا۔ اگر یہ آواز جرمنوں نے سن لی ہوگی تو ظاہر ہے کہ اُنھوں نے اپنا کوئی آدمی بھیجا کہ غنڈہ کور کو اُٹھوایا ہوگا اور اسی صورت میں انگریز افسروں نے جو منصوبہ باندھا ہوگا اُس سے جرمن نجوبی آگاہ ہو گئے ہونگے۔

تمام نے اُس جگہ کو معلوم کیا جہاں کھڑے ہو کر دائرہ جرمین نے کاغذ پھینکا تھا اور وہ سمت بھی اُسے یاد آئی جدھر کاغذ نہ کور پھینکا گیا تھا۔ لیکن جب وہ اُس جگہ پہنچا تو وہ کسی قدر غائب ہو گیا۔ خوش قسمتی سے اس جگہ ہار نہیں لگا ہوا تھا اور اُس کو ادھر ادھر نقل و حرکت کرنے میں کوئی زحمت نہیں ہوئی۔

تمام چاروں طرف متوجہ نہ نگاہوں سے دیکھ رہا تھا مگر کسی جگہ اُس کو وہ سفید کاغذ نظر نہیں آتا تھا جو دائرہ جرمین نے پھینکا تھا اور واقعہ یہ تھا کہ کوئی چیز بھی اس وقت صفائی کے ساتھ اُس کو دکھائی نہیں دیتی تھی۔ اُس کو سرسری طور پر جرمن مورچوں کا ایک خاکہ نظر آیا کچھ ریت کی بوزیاں بھی دکھائی دیں اور اس کے سوا کوئی چیز وہ نہ دیکھ سکا سو قدم کا فاصلہ کوئی بڑا فاصلہ نہ تھا لیکن ایک جھوٹی سی چیز کو محسوس کر لینا نہایت دشوار کام تھا اُسے کیا معلوم تھا کہ دائرہ جرمین اس کاغذ کو پتھر میں پٹیت کر کتنی دور پھینک سکا ہے اور وہ جرمن مورچوں سے کس قدر قریب ہوگا۔ تاہم اُسکی نگاہ میں نوجوانی کی طاقت اور تیزی تھی اور قوی غیر معمولی طور پر صحیح و توانا تھے تمام حد سے زیادہ جستجو میں مصروف نہ ہو سکا تھا۔ اس نے اس کام کے لئے اپنی زندگی کو خطرہ میں ڈالا تھا۔ اور جس طرح بھی ممکن ہوتا وہ اس کام کو کرنا چاہتا تھا۔

آخر کار ایک سفید چیز اُسکو زمین پر پڑی ہوئی نظر آئی وہ رنگینا ہوا اس تک پہنچا لیکن وہ چند قدم ہی چلا ہوگا کہ اُسکو معلوم ہوا کہ جرمنوں کی طرف سے بھی ایک شخص اُسی چیز کو

عامل کرنے کے لیے بڑھ رہا ہے اور ایک جرمن مورچے سے نکلا ہے۔ ٹام بجلی کی طرح بھپٹا لیکن جرمن اسکی بہ نسبت زیادہ قریب تھا اور قبل اسکے کہ وہ پہنچے جرمن اسے اٹھا لیا۔ اب اگر انصاف سے دیکھا جائے تو یہ دونوں اپنی اپنی خط خراب سے نصف فاصلہ پر تھے۔ ٹام تو اچھی طرح معلوم تھا کہ اس کی زندگی اس وقت کس طرح خطرہ میں بھنسی ہوئی ہے اسنو اس ٹام بات سے بھی سخت تعجب تھا کہ اسکی جرمن نے کس طرح دیکھ لیا وہ بھی سوچ رہا تھا کہ آؤ اگر یہ بھی اسکو دیکھ رہے ہونگے یا نہیں۔ لیکن ان خیالات نے اسے زیادہ دیر تک کشمکش میں نہیں رکھا آخری فیصلہ جو اس کے دل نے کیا یہ تھا کہ اس جس طرح ممکن ہو اس کا نڈ کو حاصل کرنا چاہیے جو دائرہ میں بنے پھینکا ہو۔

ایک سنڈ کا لیس ویش کے بغیر اور زبان سے کچھ کہے بغیر وہ یکایک جرمن پر ٹوٹ پڑا اور اسے اٹھا لیا۔ اسکے بددست بدست کشمکش ہونے لگی جسکی تفصیل ٹام نے کبھی بیان نہیں کی لیکن چند منورہ فٹ بال اچھی طرح برسوں کھیل چکا تھا اور اس کے اعصاب سخت ہلکے تھے علاوہ بریں وہ نہایت مضبوط و توانا بھی تھا۔ جب سے وہ فوج میں آیا تھا اس کی قوی اور عضائے کامل نشوونما حاصل کر رہا تھا۔ طرحنگ نے اس کی طاقت میں خاص باقاعدگی پس کی تھی۔ اس نے ہی طرز جرمن ایک کشیدہ قامت نوجوان تھا اور توانا انداز بھی تھا جسکا نبوت نامہ تو اپنے اپنے اور اپنی گرفت کے گرد دھرجانے سے مل رہا تھا۔

اب ٹام نے جب یہ خطرہ محسوس کیا کہ شاید جرمن اسکی گرفت سے نکل بھاگے تو اس نے ایک فٹ بال کی قرب اس موقع پر استعمال کیا جس سے جرمن مغلوب ہو گیا۔ اور ٹام اس سے کاغذ پر رد چھین کر انگلش مورچوں کی طرف بے تحاشا بھاگا۔

اس نے مشکل سے چالیس قدم کا فاصلہ طے کیا ہو گا کہ اس کو اپنے پاؤں پیسے کے پرنے لگے۔ افسوس اس نے جیت ہی بھاگنے کا ارادہ کیا کہ جرمنوں نے اسے بندو قوں کی باتھ پر کھ لیا تھا۔ ایک سو گولیاں کیا رگی ٹام کے پاس سے گزر گئیں۔ ٹام نے محسوس کیا کہ اس کی طاقت اسے حجاب دے رہی ہے۔ سر ہلکا رہا ہے۔ سانس آہستہ آہستہ جمل ہوتا ہے اور اسے معلوم ہوا کہ وہ زخمی ہو گیا ہے۔ اس کو کچھ بہت زیادہ تکلیف تھی

لیکن باز اور شانہ میں جو سوزش محسوس ہو رہی تھی اسکی وجہ سے اس کو معلوم ہوا کہ جو میں گولیاں اس کے آگے لگی ہیں دومرتبہ وہ سنبھلا اور گرا

اب اسے معلوم ہو رہا تھا کہ وہ اندھا ہو گیا ہے۔ اس کو انگریزی مورچوں کی چیخوں کی آوازیں آرہی تھیں جن کا مطلب چیز تھا۔ مگر یہ آوازیں اس کو بہت دور معلوم ہوتی تھیں۔ تاہم اس نے ایک بار اور زور لگایا۔ میں اپنے مورچے تک پہنچوں گا۔ ضرور پہنچوں گا۔ یہ خیال تھا جو اس کے مجروح دماغ میں گونج رہا تھا۔ لیکن اس کے بعد اسکی آنکھوں کے نیچے اندھیرا آگیا۔ اور وہ زمین پر گر پڑا

جب ٹام کو ہوش آیا تو اسے ایسا معلوم ہوا کہ چند دھیس اس کے آس پاس کھڑی ہیں۔ گویا وہ مر گیا ہے۔ اور یہ لوگ روحانی دنیا کی مخلوق ہیں لیکن چند سکند میں اس کے خیالات صاف ہو گئے۔

”دکھو ٹام تمہارا مزاج اچھا ہو؟ اچھا ہے نا؟“

”تم نے عجب بہت کی، تم نے جو کہا تھا کرو دکھایا۔“

”ذرا ملحدہ ہٹلر کھڑے ہو، اسے ہوا لگنے دو۔“

”فوج میں اس سے زیادہ بہادری کا اظہار اب تک کسی نے نہیں کیا۔“

ٹام یہ سب باتیں سن رہا تھا لیکن صاف طور پر نہیں سمجھ سکتا تھا کیونکہ لوگ ایک ساتھ آواز بلند کر رہے تھے۔

میجر بلنڈل۔ بہت ٹھیک۔ پولارڈ، تم نے جو کہا تھا وہ کرو دکھایا:

”ٹام۔ کیا واقعی میں نے کوئی خدمت انجام دی ہے جناب!“

میجر ”تم کو عنقریب معلوم ہوگا کہ تم نے کتنا بڑا کام کیا ہے۔“

اب ٹام نے سنا کہ ہر طرف سے تحسین و آفریں کی صدائیں بلند ہو رہی ہیں اور لوگ

ٹام کے اس بہادرانہ بہت کی تعریف کر رہے ہیں۔ رفتہ رفتہ ٹام کی دماغی حالت درست

ہونے لگی اور اس نے محسوس کیا کہ وہ جس کام کے لئے روانہ ہوا تھا اس میں اسے

کامیابی حاصل ہوئی

میجر بلنڈل۔ پولارڈ، تم نے اپنی خدمت بڑی بہادری اور خوش اسلوبی سے انجام دی۔

ٹام۔ ”کیا واقعی جناب، میں کوئی اچھی خدمت انجام دے سکا ہوں؟“

میجر۔ ”میرے خیال میں بہت بڑی خدمت۔“

ٹام۔ ”آپ نے کپتان وارٹر میں کو اپنی حفاظت میں رکھا ہے؟“

میجر۔ ”ہاں پولارڈ، وہ اب تک زندہ بگڑانی ہے۔“

ٹام۔ ”میں جناب کا شکر گزار ہوں۔ اب میں کسی بات کی پروا نہیں کرتا۔“

اس کے بعد جو واقعات پیش آئے اُن کی ٹام کو اطلاع نہیں۔ اُس کو صرف اس قدر

محسوس ہو سکا کہ وہ مورچے سے کسی دوسری جگہ منتقل کیا گیا اور جب وہ جا رہا تھا تو تالیوں کا

شور تھا تو تالیوں کا شور اور لہر ہائے تحسین بلند ہو رہے تھے۔ یہ سب کچھ تھا مگر ٹام کو اس کے

سوا کچھ خبر نہ تھی کہ اُس کے سیدھے بازو اور بائیں شانے میں سخت سوزش تھی۔ اور لمحہ

بہرحال اس تکلیف سے اُس پر بے ہوشی طاری ہو رہی تھی۔

ڈاکٹر۔ ”پولارڈ، میرے خیال میں اب تم کو افاتہ ہے۔“

ٹام۔ ”ہاں جناب اب جھک پہلے سے ضرور آرام ہے، غالباً میری تندرستی کو اب زیادہ زمانہ

درکار نہیں۔“

ڈاکٹر۔ تمہارا علاج بالکل عجزانہ طریقہ سے ہوا ہے صرف گوشت میں دو جگہ زخم ہیں اور بس

مگر ہاں خون کی ایک بڑی مقدار تمہارے جسم سے خارج ہو گئی ہے۔ لیکن تم غریب ویسے ہی

تندرست ہو جاؤ گے جیسے کہ تھے۔ حیرت ہے کہ ایک سو گویاں ایک ساتھ چل کر تمہارا کچھ

بہ بجا ہو سکیں۔“

ٹام۔ ”یہ خدا کا فضل تھا۔“

ڈاکٹر۔ ”اب تم یہاں سے فوراً منتقل کیے جاؤ گے کیونکہ اس خطہ کی آب و ہوا تمہارے

لیے مفید نہیں۔“

چنانچہ اس گھنگو سے ایک گھنٹہ کے بعد ٹام اس اسپتال سے منتقل کر دیا گیا۔ ٹام جب

اپنے معاملات پر غور کرتا تھا تو اُسے اپنے زندہ رہنے پر سخت تعجب ہوتا تھا۔ جس وقت

وہ کاغذ کا پرزدہ کر بھاگا ہے تو جرموں نے اُس پر مینہ کی طرح گولیاں برسائی تھیں۔ اور بجز ان دوزخوں کے جو صرف گوشت میں تھے وہ بالکل صحیح و سلامت رہا۔ سہیں شک نہیں کہ ان زخموں کی اُس کو سخت تکلیف تھی لیکن ساتھ اُس کو یقین تھا کہ وہ ختم ہو جائے گا۔

اُسی روز شام کو کرنیل بلونٹ نام کو دیکھنے کے لئے آئے۔ اور یوں گفتگو ہوئی۔
کرنیل: ”پولا رڈ، میں نے محسوس کیا کہ میں خود تمہاری عیادت کے لیے آؤں، تم نے برطانوی فوج اور اپنے ملک کی بہت بڑی خدمت انجام دی ہے، اور تم کو اسکا صلہ ضرور دیا جائیگا۔“

ٹام: ”جناب، میں شکریہ ادا کرتا ہوں لیکن مجھے کبھی صلہ کا خیال بھی نہیں گزرا۔“
کرنیل: ”مجھے یقین ہے کہ تم سچ کہہ رہے ہو لیکن کہیں ایسا ہو سکتا ہے کہ اتنے بڑے کام پر صلہ نہ دیا جائے۔“

ٹام: ”نہیں جناب، ابھی تو ایک بڑا کام یہ باقی ہے کہ جرموں کو پال کیا جائے۔“
کرنیل: ”نہیں میرا یہ مطلب نہ تھا بلکہ میرا مطلب یہ تھا کہ دائرہ میں کام آتا ہے ابھی انجام پا کر باقی تو ٹام: ”اسی طرح کہ آپ اُسے گولی مار دینگے۔“

کرنیل: ”نہیں وہ اس سے زیادہ بڑی موت کا مستحق ہے۔ لیکن تم کو اُس کے برخلاف شہاد دینی تو ٹام: ”ہاں جناب۔“

کرنیل: ”یہ کیا میں توقع کر سکتا ہوں کہ تم کل رات کو آؤ گے۔“
ٹام: ”بہت خوب جناب۔“

کرنیل کو معلوم تھا کہ وہ فوجی قواعد کے مطابق اس وقت گفتگو نہیں کر رہا تھا کیونکہ ایک افسر کو ایک معمولی سپاہی سے اس طرح ہتکلام نہیں ہونا چاہیے تھا لیکن کرنیل بلونٹ فحوت پسند آدمی نہیں تھا بلکہ وہ بریں ٹام اگرچہ ایک معمولی سپاہی تھا لیکن اُسے فوج اور نہ صرف فوج بلکہ اپنے ملک کی نہایت بیش بہا جیت انجام تھی۔ دوسری شام کو ٹام نے اپنے آپ کو ایک بڑے کمرہ میں پایا جہاں بہت سے افسر اور ایک گوشہ میں دائرہ میں تھا جسکی بہت احتیاط کے ساتھ نگہ رانی کی جا رہی تھی۔

نوان باب

داٹرین کے برخلاف شہادت ایسی صاف اور واضح تھی کہ اُس کے مجرم ہونے میں ذرا بھی شبہ نہیں کیا جاسکتا تھا وہ اپنے غدارانہ فعل کا ارتکاب کرتے ہوئے اس طرح گرفتار کیا تھا کہ اُس ہاتھوں میں گویا خون کے نشانات باقی تھے۔ تمام پولارڈ کے طریق عمل نے اور بھی بہت سے واقعات کو روشنی میں نمایاں کر دیا تھا۔ وہ مختلف مخفی صورتوں میں دشمن سے ناہم و پیام رکھتا تھا وہ ڈوئیزل میڈ کو اُس میں جس منصوبہ کا حال معلوم کرتا تھا اُسے دشمن تک پہنچا دیتا تھا اور اس طرح جرموں کو اُن تمام حلوں کے لیے تیار رہنے کا موقع مل جاتا تھا جن کو ہم اپنی کامیابی کے لئے عمل میں لانا چاہتے تھے۔

اس میں شک نہیں کہ داٹرین ایک مجرم کی حیثیت سے موجود تھا اور تمام ہی نے اُسکے مجرم ہونے کا ثبوت ہم پہنچا یا تھا لیکن پھر بھی اُس کو ترس آ رہا تھا۔ داٹرین کی موافقت میں جو کچھ کہا گیا تھا اُس کو بہت احتیاط کے ساتھ قلمبند کیا گیا۔ داٹرین کا چہرہ اُس وقت شہادت سے رہا تھا کہ اُس کا دل نہایت خندیدہ کرب و اضطراب میں مبتلا ہے لیکن اس میں شک نہیں کہ شخص اُس کو نفرت کی نظر سے دیکھ رہا تھا۔ اگر زیرِ سپاہی اُس دشمن کی عزت کے لیے تیار تھے جس نے کھلم کھلا عمدہ طریقہ سے جنگ کی ہو لیکن ایک شخص جو برطانوی فرج میں اسٹاف آفسٹر اور اپنے اس عہدہ کی وجہ سے تمام حالات اور تدابیر سے باخبر ہو۔ ایک شخص جس نے اپنے ملک اور اپنے بادشاہ کے ساتھ وفادار رہنے کا حلف اٹھایا ہو اور پھر اُس سے اس طرح کی حرکات و قریب میں آئی ہوں۔ جہاں تک قابل نفرت سمجھا جائے کم ہو۔

لیکن داٹرین ذرا بھی ناوم نہیں معلوم ہوتا تھا۔ نہ اُس کی ظاہری حالت سے جرم کا اعتراف محسوس ہوتا تھا۔ اُس نے اظہارِ یقیناتی کے لئے کوئی لفظ نہیں کہا۔ بالکل خاموش کھڑا رہا اُس کا چہرہ سب سے اُس کی آنکھوں میں غیر معمولی چمک تھی۔ گویا وہ اپنے اس انداز سے مجرم کو عزیز سمجھ رہا تھا کہ بُرے سے بُرے فیصلہ کے لئے آمادہ ہوں۔

ٹام نے اپنا بیان بڑی فصاحت کے ساتھ دیا اور کوئی زائد لفظ استعمال نہیں کیا۔

”جج: کیا تم فوج میں بھرتی ہونے سے قبل اُس سے واقف تھے؟“

”ٹام: ہاں جناب۔“

”جج: بیان کرو۔ کہاں؟“

اس سوال پر ٹام نے بیان کیا کہ برن فورڈ میں اسکی اور واطرین کی کجائی رہتی تھی اور

”ان گھنگوڑوں کا بھی ذکر کیا جو اُس میں اور واطرین میں ہوتی تھیں۔“

”ٹام: میں یہ بات اچھی طرح نہ سمجھ سکا کہ واطرین کو جرمنوں کی ٹھنڈی کا اسقدر یقین کیوں تھا

جب اُس نے مجھ سے جرمن فوج کی غیر معمولی طاقت کا حال بیان کیا تو وہ بہت خوش معلوم

ہوتا تھا اُس نے مجھ سے جرمنی میں اپنے تعلیم پانے کا حال بھی بیان کیا اور کہا کہ وہ وہاں بہت

دراز تک رہ چکا ہے۔ میں اُس کے بیانات ہی سے اُس کے حالات سے اسقدر واقف ہو سکا ہوں

میں نے کبھی کسی انگریز کو اس خیال میں نہیں پایا کہ وہ جرمنوں کی فتح یا بی کا اسقدر واقف ہو

رکتا ہو۔ اُس نے مجھ سے یہ بھی کہا کہ میں فوج میں ایک کمیشن لہانے پر شریک ہونے والا ہوں۔

جب مجھ کو یہ معلوم ہوا کہ جرمن ہماری تدابیر سے آگاہ ہو جائے ہیں تو مجھ کو سخت حیرت ہوئی کہ اگر

اس کا کیا سبب ہے اور میں اس معاملہ پر اکثر غور کیا کرتا تھا۔“

اس موقع پر افسروں نے ٹام سے کہا کہ اس بیان کی ضرورت نہیں کر اُسے وہی واقعات

بیان کرنا چاہیے جو خاص اُسی کو پیش آئے ہیں۔“

”ٹام: ہر کیف یہی سبب تھا کہ میں نے اُس کی نگرانی کا ارادہ کیا۔“

جب ٹام کا بیان ختم ہوا تو اُس سے جانے کے لیے کہا گیا۔ ٹام کو اسکا بہت سچ ہوا کہ

اُس کی خواہش تھی کہ میں آخری فیصلہ تک عدالت میں موجود رہوں لیکن یہ بات ناممکن تھی

کیونکہ اُس کی شاندار بہادری کے باوجود وہ ایک معمولی سپاہی تھا اور اُس کو وہاں موجود

رہنے کا اس سے زیادہ استحقاق نہ تھا کہ اپنے بیانات قلمبند کر دے۔

ٹام جب کو سے جانے لگا تو اُس نے خیال کیا کہ واطرین کو گولی کا نشانہ بنا دینا ہی مناسب

ہے اُن اُس نے مجھے کس نگاہ سے دیکھا اگر مرغا سے قتل کا کام ہو سکتا تو وہ مجھے زندہ

ذرہ نے دیتا۔

جج۔ (واٹر مین سے) تم اپنی برائت کے متعلق کیا کہتے ہو؟
واٹر مین۔ ”کچھ نہیں۔“

جج۔ ”اس کے یہ معنی ہیں کہ تم اُس جرم کا اقبال کرتے ہو جو تمہارے برخلاف نکال دیا گیا ہو؟“
واٹر مین نے تھکر کے ساتھ اپنے شانے ہلا دیئے۔

جج۔ ”کیا تم کو اقبال ہے کہ تم (فوج برطانیہ کے افسرانے اپنے وطن کے راز فاش کر دیئے اور دشمن کے دوست بن گئے۔“

واٹر مین (تمتھہ لگا کر) میں نے نہایت عمدہ طریقہ سے اپنے ملک کی خدمت انجام دی وہ ملک جو تمہارے ملک کو عنقریب فتح کرے گا۔

اس وقت ہر شخص کی نگاہ واٹر مین کے چہرہ پر جمی ہوئی تھی اور لوگ حیرت زدہ ہو رہے تھے۔

جج۔ ”تو کیا تم جرمین؟“

واٹر مین۔ (خفیزہ لہجہ میں) ”جی ہاں“

جج نے واٹر مین کو غور سے دیکھا اور اُس کے بعد ان کاغذات کی طرف متوجہ ہوا جو اس کے سامنے پھیلے ہوئے تھے۔

جج۔ ”لیکن تم انگلش نژاد ہونے کے مدعی ہو تم ایک انگریزی پبلک اسکول میں تعلیم پائی ہے اور تعلیم کے بعد تم ایک انگریزی تجارتی کوٹھی میں شامل ہوئے۔“

واٹر مین۔ ”لیکن یہ باتیں تو میرے جرمین ہونے میں مانع نہیں آسکتیں۔“

جج۔ ”لیکن میں کہہ سکتا ہوں کہ تم نے اپنے انگلش نژاد ہونے پر فخر کیا ہے۔“

واٹر مین۔ ”ہاں اور اس بات نے مجھے میرے مقصد کی تکمیل میں مدد پہنچائی ہے۔“

چند سکندڑے لئے عدالتی کمرہ میں بالکل خاموشی چھا گئی اور ان کے کاغذات کی کھڑکھڑاہٹ

کے سوا جن کو جج پڑھ رہا تھا کوئی سہوار فضا میں بلند نہیں ہوئی جس قدر لوگ کمرہ میں موجود

تھے۔ نہایت سنجیدگی اور خاموشی کے ساتھ ہمہ تن گوش بنے ہوئے تھے اور ہر شخص اس قدر گھپٹی

لے رہا تھا کہ کوئی بات کمرِ سماعت میں مغل نہیں ہونا چاہتا تھا۔
 واٹر مین۔ میرے والدین جرمن ہیں۔ وہ جب تک جرمنی میں رہے اُنکے نام جرمن ہے
 اور جب انگلستان میں آئے تو اُنھوں نے اپنے نام انگلستانی صورت میں بدل ڈالے کیونکہ
 اُنکو خیال تھا کہ شاید اس سے کبھی نہ کبھی کوئی مفید صورت نکل سکتی تھی۔ لیکن ایسا کرنے سے
 یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ وہ جرمن نہیں ہے۔ جس وقت میں بالکل بچہ تھا اُس وقت سے مجھ کو تعلیم
 دی جا رہی ہے کہ میں اپنے ملک سے محبت کروں۔ اور اُسے دنیا کی ہر بات سے زیادہ محبوب
 تر سمجھوں۔ اور اسی کو اپنا ایمان سمجھوں۔ چنانچہ میں ہمیشہ اپنے ملک کے ساتھ وفادار رہا۔
 جب میں تمھارے برطانوی اسکول میں داخل ہوا تو میں ہمیشہ اپنے دل میں جرمن رہا۔ دوسرے
 بڑے کہتے تھے کہیں بہت سی باتوں میں انگریزوں کے برعکس ہوں۔
 جج۔ وہ سچ کہتے تھے۔

واٹر مین نے بے پروائی سے اپنے شانے ہلا دیے۔

جج۔ کیا تم یہ کہنا چاہتے ہو کہ تم انگلستان میں پیدا ہوے۔ انگلستان ہی میں تعلیم و تربیت
 پائی اور باوجود اس کے کہ تم نے ہمارے ملک سے ہر طرح کا فائدہ حاصل کیا۔ لیکن دل میں ہمیشہ
 جرمن رہے اور جرمنی کو فائدہ پہونچانے کی تاک میں لگے رہے۔
 واٹر مین۔ یقیناً۔

جج۔ اور تم نے کبھی یہ محسوس نہیں کیا کہ تم ایک کینہ فعل کا ارتکاب اور کفرانِ نعمت کر رہے ہو؟
 واٹر مین۔ مجھے تو رن اپنے ملک کی بہبود کا خیال تھا۔ مجھے معلوم تھا کہ جنگ ہونے والی ہے اور
 مجھے یہ بھی معلوم تھا کہ اس موقع پر میں اپنے ملک کی خدمت باحسن وجہ انجام دے سکوں گا۔
 ایسی حالت میں کہ ایک انگریز بنا رہوں۔ اور انگریزی فوج میں داخل ہو جاؤں۔

جج۔ لیکن تم نے یہ نہ سوچا کہ تمھاری یہ حرکت تم کو سزائے موت دلوانے کا باعث ہوگی؟

واٹر مین۔ (متحیرانہ ذلت) ہرگز نہیں یہ اعزاز و امتیاز ہے۔ موت کوئی خوفناک چیز نہیں میرے
 ملک کی فتح و دی کے مقابلہ میں میری کیا حقیقت رکھتی ہے؟
 جج۔ تو گویا تمھیں اپنی کثرتِ بکچہ پشیمانی نہیں؟

واٹر مین "شمر ہار ہنسے لگا، یعنی اس بات پر شرم کہ میں نے اپنی مادر وطن کی خدمت کی ہوا؟
وجہ "آخر تمہارا کیا خیال ہے؟"

واٹر مین "میں یہ خیال کر رہا ہوں کہ تم سب کیسے بے وقوف تھے۔ اور کیسے بیوقوف ہو،
دوبہ ہندسکر، بہر گوت ہمیشہ تم پر قہقہے لگا کر کہتے تھے کہ تم نے ہمارے ہاتھوں میں کیسا لالچ ناچا ہے۔
تمہارا ملک جرمنی کیسے دہشتوں اور ہوا خواہوں سے بھرا ہوا ہے۔ کیا تم خیال کرتے ہو کہ ایک جرمن
موت کے خوف سے جرمن اثر ادا ہونے سے انکار کر دے گا۔ اور کیا تم سمجھتے ہو کہ کوئی جرمن جتنا تک
اُس کے امکان میں ہے اپنے ملک کو فائدہ پہنچانے سے باز رہے گا۔ آج تمہاری فوج میں صد ہا
جرمن موجود ہیں تمہارے افسروں کے گھروں میں جرمن مرد اور عورتیں جاسوسی کی خدمات انجام
دے رہی ہیں۔ بیشک تم جھگڑا کر سکتے ہو لیکن اس سے ہمارے جذبہ فروغ نہیں ہو سکتا کہ تم تمہارے
ملک کو قہقہے کر لیں اور تمہارے آقا بن جائیں۔

واٹر مین اس وقت سیدھا کھڑا ہوا تھا اور اُس کے چہرہ آثار حقارت نمایاں تھے اسکو
دیکھ کر کوئی نہیں کہہ سکتا تھا کہ وہ ایک مذہم ہے بلکہ اُس کے ہر انداز سے ایک مدعی کی حیثیت
نظر آتی تھی۔

وجہ "بہر نوع تم کو اپنی کثرت کا انجام معلوم ہونا چاہیے۔"

واٹر مین "میں نے جو بنی اندازہ کر لیا ہے اور قیمت ادا کرنے کو تیار ہوں۔"

جب واٹر مین کو کمرہ سے باہر نکالا گیا تو چند کندکے لئے کمرہ میں خاموشی طاری رہی، بکریٹ
اُس نے اپنے انصاف کرنے والوں پر یہ ثابت کر دیا تھا کہ وہ ایک جری اور بہادر شخص ہے اور
اُس کی نظریں اپنی زندگی سے اپنے ملک کی فتح یا بی زبیرہ قیمتی تھی اور اُس نے اپنی ہر طرح
کی آرام و آسائش کو اپنے ملک کے لیے پامال کر دیا تھا۔ ان حقیقتوں کو ہر شخص نے تسلیم کیا۔

انگریز ہمیشہ سے جرات و بہادری کے دلدادہ ہیں خواہ وہ کسی صورت میں نمایاں ہو۔ اور
اس میں زما بھی شبہ نہیں کرنا چاہیے کہ واٹر مین ایک جری اور بہادر شخص تھا۔

جنرل "کہ کوئی قہقہہ کی بات نہیں کہ جرمن ایسے توانا دشمن ہیں۔"

اس موقع پر کچن نے ایک نقطہ بھی اپنے منہ سے نہیں نکالا لیکن ہر شخص کو معلوم تھا کہ

اس وقت دوسرے کے دماغ میں کیا ہے۔

غرض یہ کہ جرم کے متعلق تو کسی شخص کے دل میں ذرا بھی شبہ باقی نہ تھا۔ واٹر مین ایک بدترین جرم کا مجرم تھا۔ اور اگر نکا شارک کا ایک نوجوان اپنی جان پر نہ کھیل جاتا تو خدا جانے وہ کب تک اپنے ملک کو اسی طرح فائدہ پہونچاتا رہتا جس کا غد کو واٹر مین نے جرمین خطہ عرب کی طرف پھینکا تھا۔ اُس میں آئندہ حملہ کی پوری تفصیلات مندرج تھیں۔ اور اُن کو معلوم کر لینے کے بعد جرمین اُسی نقل و حرکت پر پوری قدرت رکھ سکتے تھے جو برطانویوں کی شدید تباہی کا باعث ہوئی۔

اس موقع پر جنرل نے کہا کہ ٹام پولارڈ ایک نہایت نیک مگر ہوشیار نوجوان ہے اور اُس نے ایک شاندار کارنامہ دکھایا ہے اور اُس نے جس شان و عظمت اور بہادری و جوانمردی کا ثبوت دیا ہے اُس سے چشم پوشی نہیں کی جاسکتی۔ جنرل کے اس مقولہ سے ہر شخص کو اتفاق تھا۔ اور عام رائے تھی کہ ٹام کی مناسب ترقی کے لیے فوراً سفارش کی جائے۔

دوسرے دن صبح کے وقت واٹر مین کو ایک دیوار کے پاس لایا گیا۔ جو کہ عدالت سے کچھ زیادہ فاصلہ پر نہ تھی۔ واٹر مین پوری تیزی اور بڑے فخر کے ساتھ چل رہا تھا۔ اور اپنی قتل گاہ کے پاس پہونچ کر بڑی ہمدردی کے ساتھ تن کو کھڑا ہو گیا۔ جس وقت اُس کو نشانہ بنانے کے لئے بندوقیں چھتیائی جا رہی تھیں وہ بڑی شان سے کھڑا ہوا تھا۔ اس کے ہونٹوں پر تبسم آنکھوں میں ہمت کی چمک اور چہرہ پر بخمدگی کے آئینے نظر آتے تھے۔

”نیر کرو“

اس آواز کی فضا میں گونجنے کے ساتھ ہمت سی بندوقیں ایک ساتھ ہل اٹھیں اور واٹر مین کی لعش خاک و خون میں آغست تپڑی ہوئی تھی۔



دسوان باب

باب اسبق میں جن واقعات کا ذکر کیا گیا ہے وہ چند روز کے بعد مختلف انگریزی اخبارات میں شائع ہوئے۔ دو تین اخبارات کو تو واقعات کی پوری تفصیل معلوم ہو گئی تھی عرصہ تک تمام انگلستان میں بڑے بڑے چرچے رہے کیونکہ ”لنکا شائر“ کے ایک نوجوان کی بہادری کے عنوان سے تقریباً ہر اخبار میں کچھ نہ کچھ نظر آتا تھا۔ والدین کے متعلق تو اخبارات نے کوئی تفصیلی بحث نہیں چھیڑی لیکن ٹام کی جانبازی اور جوانمردی کو شرح و بسط کے ساتھ قلمبند کیا گیا تھا۔ اسکا یہ اثر ہوا کہ ٹام کے والدین کے پاس درجنوں خطوط پہنچے جن میں ٹام کے فوٹو طلب کئے گئے تھے۔

جب لنکا شائر کے اخبارات نے بھی ٹام کی بہادری اور جوانمردی کا افسانہ نقل کیا تو برن فورڈ میں جا بجا فخریہ تذکرے ہونے لگے اور اب ٹام کے والدین کو بھی حالات کی اطلاع ہوئی۔ ٹام کی ماں نے جب یہ خبر سنی تو جذبات ماری سے بے اختیار ہو کر اپنے خیالات کو ایک ہمسایہ عورت سے اس طرح ظاہر کیے۔

ٹام کی ماں بے اوپو، چار ٹام تو ایک ہیہ نکلا۔ میں نے تو ایسا کبھی نہیں خیال کیا۔ میں سمجھتی تھی کہ وہ بہت سست کم ہمت اور بزدل ثابت ہوگا۔ میں خیال کرتی ہوں کہ سپاہیوں میں بھرتی ہو کر اُس میں یہ انقلاب پیدا ہو گیا۔ سپاہیوں کی وردی میں بھی کوئی جادو ہے کہ جہاں اُسکو ہیناکس آدمی کچھ سے کچھ ہو جاتا ہے یہ سب کچھ تو ہوا اگر ٹام ہے بہت بے وقوف یعنی اب تک اتین کے ساتھ تعلقات رکھتا ہے اور اُس کو فواد ارجھ رہا ہے حالانکہ میں نے ایک خط میں بتا بھی دیا تھا کہ اُس کے جانے کے بعد وہ متعدد نوجوانوں کے ساتھ یکے بعد دیگرے ہوا خوری کو جاتی رہی مگر میں جانتی ہوں کہ اب تک اُس نے این کا خیال ترک نہیں کیا۔ افسوس کہ آئیس لٹر کیسی اچھی لڑکی تھی اس بے وقوف نے اُسے کیسا ہاتھ سے کھو دیا۔

ہمسائی۔ لیکن میں خیال کرتی ہوں کہ اب ٹام ایلن سے قطع تعلق کر لینگا۔
ٹام کی ماں۔ نہیں صاحب، ٹام بہت بے وقوف ہے۔ اگر وہ ایسا بے وقوف نہ ہوتا تو
آلیس اسٹر کو کبھی ہاتھ سے نہ جانے دیتا۔ اب تو سنا ہے کہ وہ ہیری برابر فلیڈ کو منسوب ہونے
والی ہے۔

ہمسائی۔ میں نے سنا ہے کہ اب ٹام کو ایک تمغہ ملنے والا ہے۔
ٹام کی ماں۔ اُس کی نسبت میں کچھ کہہ نہیں سکتی۔ تمغہ تو کیا ملیگا شاید کچھ انعام مل جائے۔
ہمسائی۔ نہیں تمغہ ضرور ملیگا اور ٹام اب گھر کو بھی آئیگا۔
ٹام۔ مجھے تو امید نہیں کہ گھر آنے کے لئے وہ اپنا ایسا ضروری کام چھوڑے۔ اگر وہ گھر آئیگا
تو اسکی تنخواہ ضرور کٹ جائیگی۔ ٹام اتنی بے وقوفی تو شاید نہ کرے کہ خواہ مخواہ گھر آنے کے لئے
اپنی تنخواہ کا نقصان کرے۔

بہر کیف مسٹر پولارڈ (ٹام کی ماں) بہت خوش تھیں، اُن کو معلوم تھا کہ کج سارے قصبہ
میں ٹام کی بہادری کا تذکرہ ہو رہا ہے۔ اور برن فورڈ کے اخبارات میں اس واقعہ کے متعلق
خصوصیت کے ساتھ مضامین نکل رہے تھے۔

مسٹر ازیکل پولارڈ (ٹام کا باپ) اب ٹام گھر کو ضرور آئیگا۔ کیونکہ جب کسی سپاہی سے
کوئی نمایاں کام انجام پاتا ہے تو اسے آرام لینے کے لئے کچھ وقت دیا جاتا ہے۔
مسٹر پولارڈ۔ خدا کرے ایسا ہو۔ ٹام سمجھ کے کہ جلوس شراب پینے کا اچھا موقع ہاتھ آئیگا۔ ممکن
ہے کہ چلا آئے ورنہ یوں تو مجھے امید نہیں کہ وہ خود آئے کا ارادہ کرے ٹام کو آنے دو پھر تم دیکھنا
کہ وہ کس ہستی کی شراب پیے گا۔ کیونکہ برن فورڈ کا ہر نوجوان اُسکی ہمراہی کو فخر سمجھے گا اور
اُسے خوب شراب پلائیگا۔

ازیکل۔ تمہیں معلوم نہیں، ٹام نے یہ سب باتیں چھوڑ دیں۔ اب وہ شراب بالکل نہیں پیتا۔
مسٹر پولارڈ۔ تمہیں کیسے معلوم ہوا۔
ازیکل۔ تم کو اسقدر تباہ دنیا کافی ہے کہ میں جانتا ہوں۔
ازیکل کے پاس ٹام کا ایک خط آیا تھا جسے اُس نے اب تک اپنی بیوی کو نہیں دکھایا تھا۔

اس خط میں ٹام نے اپنے عادات کی تبدیلی تفصیل کے ساتھ لکھی تھی۔

ازیکل "ٹام نے ایک خط میں لکھا کہ میں اپنے جذبات کا صحیح اندازہ نہیں کر سکا جب مجھے کہا گیا کہ تم کو ڈی۔ سی۔ ایم۔ دمنغہ ملٹری کراس، دیا جائیگا۔ ٹام نے اُس کے جواب میں کہا کہ میں آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں مگر میں اس قابل نہیں ہوں کہ نیل بلونٹ ٹام کی اس سادہ لوحی پر ہنسنے اور کہا کہ تم نے ایک نمایاں خدمت انجام دی ہے اور اُس کے صلہ میں تم کو یہ دمنغہ ضرور دیا جائیگا۔ اور اس معاملہ کا فیصلہ ہم تم سے بہتر کر سکتے ہیں۔"

ماہ دسمبر کے پہلے ہفتہ میں ٹام برن فورڈ پہنچا۔ اُس نے جمعہ کا دن لندن میں بسر کیا۔ اور وٹل بجے کی گاڑی پر سوار ہو کر کنگ کراس اسٹیشن سے برن فورڈ روانہ ہوا جس دن ٹام لندن میں تھا تو شاید ہی کوئی اُس سے زیادہ قابل فخر نوجوان لندن میں ہو۔ لندن آکر اُسے معلوم ہوا کہ اُس کے متعلق اخبارات میں کس طرح چرچہ رہے۔ اور اُسے یہ بھی اطلاع ملی کہ برن فورڈ میں اُس کے متعلق لوگوں کے خیالات کیا ہیں۔

برن فورڈ پہنچ کر اُس کو ان باتوں کا صحیح اندازہ ہوسکا جب اُس نے ٹمروں پر دیکھا کہ لوگ اُسے بڑی محبت اور عظمت کے ساتھ سلام کر رہے ہیں۔ اُس کو محسوس ہو رہا تھا کہ اب اُس کا گھر اناٹھی شان کا آنا ہے اور اس خیال نے اُس کے دل کو طرح طرح کی مہموں سے ہم نوا کر دیا تھا۔

ٹام کو برن فورڈ چھوڑے ہوئے کئی ماہ گزر گئے تھے۔ اور وہ ان تبدیلیوں کا احساس کیسے بغیر نہیں رہ سکتا تھا جو اُس میں پیدا ہو گئی تھیں۔ وہ اب تک ایک معبودی سپاہی کی وردی پہنے ہوئے تھا۔ اور مورچوں کی خاک ہنوز اُس کے کپڑوں پر موجود تھی۔ لیکن ٹام جو کبھی حرفتی در سگاہ میں کام سیکھتا تھا اب وہ ٹام نہ تھا۔ اُس کو صد ہا حیرت انگیز واقعات پیش آچکے تھے۔ اور نہایت تجارت پر ہو چکے تھے اُس کی زندگی میں بہت سے تغیرات رونما ہو چکے۔ تھے۔ ایک سال قبل جن خیالات سے وہ بالکل ناواقف تھا اب اُس کے دماغ میں موجزن تھے۔ وہ طاقتیں جن کا اس نے کبھی تصور بھی نہیں کیا تھا۔ اس وقت اُس کی مہمتی میں اپنا کام کر رہی تھیں۔

ٹام ان کیفیات کو الفاظ کے ذریعہ سے ادا نہیں کر سکتا تھا۔ بلکہ وہ ان کو اچھی طرح سمجھ بھی نہیں سکتا تھا۔ مگر ہاں اس قدر اس کو یقین تھا کہ اب وہ پہلے سے بہت مختلف ہو گیا ہے۔

وہ ایک جاں بلی کا عالم چونکہ دیکھ چکا تھا اس لیے زندگی کی نیرنگیاں اُس کو نہایت حیرت انگیز معلوم ہوتی تھیں۔ ٹام نے یہ بات کبھی محسوس نہیں کی کہ وہ ایک ہیرو ہے۔ وروہ یہ سمجھ رہا تھا کہ اس چند ماہ کے عرصہ میں اُس سے جو کام انجام کو پہنچے اُس کی وجہ صرف اس قدر تھی کہ اُس کی انجام دہی کی قوت اُس کی ذات میں قدرۃ موجود تھی جس طرح دھات آگ میں جھلک رہی ہو جاتی ہے اُسی طرح ٹام کو اُس آگ نے جس میں اُسے اتنا زمانہ بسر کیا تھا بالکل صاف کر دیا تھا۔ اب اس کا دل روحانیت کے لازوال خزانہ سے مالا مال تھا اور وہ یہ سوچ رہا تھا کہ ایک ایسی زندگی بسر کرنی چاہیے جو انسانیت کا بہترین نمونہ ہو۔

ٹام کو اپنی ماں کے غم سے معلوم ہو چکا تھا کہ آلیس لستر ہیرو برابر فیڈ کے ساتھ مشغول ہے۔ اور اس خیال سے اُس کے دل کو شدید قلق محسوس ہوتا تھا۔ افسوس کیا پہلے جب اُس نے آلیس لستر کا ساتھ چھوڑ کر ایلین کی ہمراہی ہو اخوری کے لیے بے اختیار کی تھی تو اُس وقت وہ ایک منٹ کے لیے بھی یہ بات نہ سمجھ سکا کہ اُس کا یہ انتخاب آگے جھلک کیا ثابت ہوگا۔ اس وقت اُس کو اپنے دل میں آلیس کی محبت بدستور محسوس ہو رہی تھی اور وہ حیران تھا کہ اس کا باعث کیا ہے وہ دیر تک اسی قسم کے خیالات میں مصروف رہا اور آخر کار اُس نے فیصلہ کیا کہ اگر آلیس لستر نے کسی دوسرے شخص سے شادی کر لی اور وہ اس سے محروم رہا تو اس کا لازمی نتیجہ یہ ہوگا کہ وہ دیوانہ ہو جائیگا۔

جب سے ٹام کو اس کی ماں نے ایلین کے حالات لکھے تھے اور اسے معلوم تھا کہ وہ اُس کے ساتھ عہد شکنی کر کے دوسرے نوجوانوں سے تعلقات پیدا کر رہی ہے تو اُسکی نظر میں ایلین کی وقعت ماتی رہی تھی اور اب وہ اُسے ایک کنوارا بھدی اور بد مذاق عورت سمجھ رہا تھا اور جانتا تھا کہ وہ اُس کی صورت و سیرت حیوانی جذبات کو اشتعال دلانے کے سوا اُسکے دل میں کوئی

روحانی اور اخلاقی کیفیت نہیں پیدا کر سکتی۔ اور اس موقع پر یہ سوچنا اس کا دل سخت سمجھیں ہو رہا تھا کہ ایسی گنوار اور ہدایت لڑکی کے لئے اس نے آلیس جیسی پیاری محبوبہ کو ہاتھ سے کھو دیا۔

ٹام کی مسرتوں میں اس وقت کوئی بات خلل انداز تھی تو مرثیہ خیال تھا۔ اُسے اپنے کارناموں پر فخر تھا اور اپنے ہمپیشوں میں وہ کافی عزت حاصل کر چکا تھا۔ اُسکی روح میں بالیدگی پیدا ہوئی تھی جب وہ خیال تھا کہ کرنل نے اُس سے کیا گفتگو کی اور اُس کے متعلق کیا کچھ تحریر کیا۔

اُس کو وہ تالیوں کا شور اور نعرے مسرت کی بلند آہنگی اچھی طرح یاد تھی جبکہ اُس نے مراجعت کے وقت اپنی بیالین میں معائنہ کیا تھا۔ وہ اپنے دل سے یہ باتیں کر رہا تھا کہ کاش میں نے اتنی بے وقوفی نہ کی ہوتی۔ اگر میں آلیس کے ساتھ بدستور وفادار رہتا تو اُسکے مراجعت میں کتنی مزید مسرتیں شامل ہوتیں۔ اس وقت ٹام کو آلیس کی وہ محبت آفریں لگا رہی وہ ولولہ انگیز تبسم یاد آ رہا تھا جس کا وہ سال بھر پہلے خوگر تھا۔ مگر اب یہ باتیں کوسوں دور تھیں یہ اپنا انتخاب کر چکا تھا۔ اور وہ اپنا انتخاب کر چکی تھی۔ اور اس بنا پر اُسکی مراجعت وطن حقیقت نصف مسرت رکھتی تھی۔ وہ سوچتا تھا کہ اب اگر مجھے آلیس نظر بھی آئیگی تو میری برابر فیڈ اُس کے ہمراہ ہوگا۔ برابر فیڈ ہمیشہ مجھ پر رشک کرتا رہا ہے۔ مگر اب کیا ہو سکتا ہے۔ خود کردہ راجہ علاج۔ مجھ کو یہ سب تکلیفیں اٹھانے کے لیے تیار رہنا چاہیے۔

ٹام نے اپنی ماں کو ایک اراپنی آمد برن فورڈ کے متعلق روانہ کیا اور جب گاڑی اسٹیشن پر پہنچی تو اُس نے دھڑکتے ہوئے دل کے ساتھ کھڑکی کے باہر نکل کر دیکھا۔ اُسے نظر آیا کہ اُسکے والدین اسکا انتظار کر رہے ہیں۔ لیکن ان دونوں کے علاوہ اسٹیشن کا ایک بڑا مجمع بھی تھا جس کا مطلب سمجھنے سے وہ قاصر تھا۔

ٹام نے جیسے ہی پلیٹ فارم پر قدم رکھا کہ چاروں طرف سے تالیوں کا شور بلند ہوا۔ ٹام پلارڈ ٹام پلارڈ کہہ کر چھینے لگے۔ ہڑے ہڑے کی آوازیں ہر طرف سے آنے لگیں۔ ٹام ان تالیوں کے شور اور نعروں کی آوازیں سیدھا اپنے والدین کے پاس پہنچا۔ پہلے تو مسٹر پلارڈ بالکل

خاموشی کے ساتھ ٹام کو سر سے پاؤں تک دیکھتی رہیں کیونکہ جوم مسرت نے اُن کی زبان بند کر دی تھیں پھر کئی منٹ کے بعد ٹام سے کہا۔

مسٹر لوپلا رڈ "ٹام، میں تمہیں دیکھ کر کیسی خوش ہوئی ہوں۔"

ٹام "اور والدہ۔ آپ کو دیکھ کر میں بھی بے حد سرور ہوں۔" (باپ سے) والدہ! آپ کی قدیم سی سے مجھے بڑی مسرت حاصل ہوئی ہے۔"

مسٹر لوپلا رڈ "ٹام مجھ کو تم پر بہت فخر ہے۔" (آواز بھر اگئی اور بیٹے سے بڑی نرم چہرہ کیساتھ مصافحہ کیا)

مسٹر لوپلا رڈ "لیکن ٹام تمہارے کپڑے بہت میلے ہیں، مجھ تو گھٹنے چاہیے کہ اُن کی گرد بھاڑوں۔"

ٹام کو یہ مقدم کتنے کے لئے جو لوگ آئے تھے انہوں نے اس فقرہ پر ہنسنا شروع کر دیا۔
مسٹر لوپلا رڈ "اور معلوم ہوتا ہے تم نے ہنستوں سے غسل نہیں کیا۔ میں نے تو سنا تھا کہ سپاہی بہ صاف ستھرے رہتے ہیں۔"

ٹام "مسکرا کر) والدہ، میں جب گھر پہنچ لوں گا تو اچھی طرح نہاؤں گا۔"

اتنے میں ایلن بھیڑ کو چرتی ہوئی ٹام کے پاس آئی۔

ایلن "اوہو ٹام، تمہیں دیکھ کر میں بہت خوش ہوں۔"

ٹام "تمہارا شکریہ، کہو ایلن، اپنے ساتھ اپنے نوجوانوں میں سے بھی کسی کو لائی ہو

ایلن "نہیں میں تو کوئی نوجوان نہیں رکھتی۔"

حاضرین نے اس سوال و جواب پر پھر ایک تمقہ لگایا۔ اور کچھ ریاکار بھی کیے گئے

لیکن ایلن نے دانستہ ان باتوں سے چشم پوشی کر کے ٹام سے کہا۔

ایلن "کہو ٹام، تم تمہارا ن تھیسل چل رہے ہو نا، والدہ اور والدہ تمہارے منتظر ہونگے۔"

ٹام "تمہارا شکریہ، مگر میں اپنے والدین کے ساتھ اپنے گھر جا رہا ہوں۔ علاوہ بریں مجھے

اب گزشتہ لہو و لعب سے دلچسپی بھی نہیں رہی۔"

اس موقع پر پھر تالیوں کا شور بلند ہوا۔ یہ واضح تھا کہ ایلن ٹام کے بہادرانہ کارناموں

متاثر ہوئی اور چاہتی تھی کہ اپنے جدید دوست کو چھوڑ کر ٹام کو اپنے ہاں مدعو کرے اور اس طرح اس کی شہرت و عزت میں حصہ دار بنے۔ لیکن اب ٹام اس کے قابو میں نہ تھا۔

ایک اور ”نہیں ٹام، تم روز کروں چلو“

ٹام ”نہیں نہیں۔ میں وہاں نہیں جاسکتا“

وہی ”معلوم ہوتا ہے تم بالکل مذہبی آدمی بن گئے ہو“

ٹام ”ہاں یہ بات صحیح ہے۔ تم جانتے ہو کہ میں بادشاہ کی تقلید کر رہا ہوں۔“

اس بات سے ایلن کو نہایت ختمندگی ہوئی۔ گھر کو جاتے ہوئے ایک بڑا جلوس ٹام کے ہمراہ روانہ ہوا۔ ہر قدم پر لوگ اس کو سلام کرتے تھے اور چیر دیتے تھے۔ ہرن فورڈ سے اکثر سپاہی میدان جنگ کو گئے تھے اور واپس آئے بعض زخمی بھی ہوئے تھے لیکن کسی کی واپسی پر یہ بات ہرن فورڈ میں نظر نہیں آئی جو ٹام کو میسر ہوئی۔ اس وقت لوگ ٹام کا ایک جرمن جاسوس کو جس سے یہ ہرن فورڈ کے اکثر لوگ واقف تھے معلوم کرنا۔ ملک و وطن کے فائدہ کے لیے اپنی جان کو خطرہ میں ڈالنا اور اس طرح ایک ہیرو بن جانا آپس میں بیان کر رہے تھے۔

شاید دنیا میں مشکل سے کوئی ایسا شہر ہوگا جو جو انفرادی اور ناموری کی قدر دانی میں نکاشا کر کے خولے بڑھکر ہو اور پھر ٹام تو انکا ہوطن تھا اس لیے باشندگان ہرن فورڈ اسکا خیر مقدم بڑی شان و عظمت کے ساتھ کیا۔

مسٹر لوپارڈ کی خوشی کا اندازہ محال ہے جب ان کو یہ معلوم ہوا کہ ٹام ان کے ساتھ سیدھا گھر کو جایگا۔ مسٹر لوپارڈ نے کہا کہ ٹام میں نے تمہارے لئے بہترین کھانا کیا انتظام کیا ہے۔ لیکن مجھے اندیشہ تھا کہ شاید تم میرے ساتھ سیدھے گھر کو نہ چلو اس خوشی میں کہ تم میرے ساتھ چل رہے ہو میں ایک دفعہ اور تمہاری پیشانی کو بوسہ دوں گی۔

مسٹر لوپارڈ ”ٹام، مجھ کو اور تمہارے باپ کو اس بات سے بہت خوشی ہوئی ہے۔“

ٹام ”ہاں۔ آج تو گھر کے سوا اور کوئی جگہ مجھ کو ابھی نہیں معلوم ہوتی۔“

جس وقت سے ٹام نے گھر میں قدم رکھا اس وقت سے آدھی رات تک از نیل کا گھر مہانوں سے بھرا رہا شاید ہی قصبہ میں کوئی ایسا آدمی ہوگا جو ٹام سے ملنے نہ آیا ہو یا ناکہ

کہ وہ باتیں کرتے کرتے تھک گیا۔ اس موقع پر ٹام نے اپنے بہت سے ایسے رشتہ داروں کو دیکھا جن کو اس نے کئی برس سے نہیں دیکھا تھا۔ یہ سناں دیکھ کر ٹام نے خوش ہو کر کہا ”خدا کا شکر ہے کہ آج گھر پھر گھر ہوا۔“

ٹام کا باپ جب بہت ہمانوں کو رخصت کر چکا تو اس نے کہا مجھے امید نہیں تھی کہ ٹام ایک دن ایسا سعادت مند ثابت ہوگا۔

انریکل ”ٹام تم تو تھک گئے ہو گے۔“

ٹام ”ہاں کسی قدر۔ بات یہ ہے کہ میں رات بالکل نہیں سویا اور راستہ بھر خیالات کا ہجوم رہا۔“

ٹام کی ماں ”ٹام، تم بالکل بے وقوف ہو لیکن خدا کا شکر ہے کہ اتنے بے وقوف ثابت نہیں ہوئے جس قدر مجھے اندیشہ تھا۔ اور تم نے بڑا کارناما یاں انجام دیا۔“

ٹام ”والدہ کبھی آپ نے میرے لئے دعا بھی کی۔“

انریکل ”میں نے ہر سوں سے نماز نہیں پڑھی تھی، لیکن جب سے تم میدان جنگ گئے ہر روز رات کو خدا سے تمہارے لئے دعا مانگا کرتا تھا۔ میں نے اپنے لیے کوئی التجا نہیں کی لیکن تمہارے لئے برابر دعا مانگی۔“

ٹام کی ماں ”میں نے کسی سے اس کا ذکر نہیں کیا لیکن میں رات دن میں بس مرتبہ ٹام تمہارے لئے خدا سے دعا مانگتی تھی۔“

ٹام ”اچھا تو پھر ہم سب کو چاہیے کہ گھٹنوں کے بل کھڑے ہو کر خدا کی اس مہربانی کا شکریہ ادا کریں۔“

تینوں آدمیوں نے گھٹنوں کے بل کھڑے ہو کر بڑے خضوع و خشوع کے ساتھ خدا کی جناب میں شکریہ ادا کیا۔

گیا رھوان باب

دو ہر کو ٹام سو کر اٹھا۔ گر جا گھری گھڑی بارہ بجا چکی تھی۔ ٹام نے اٹھ کر جب دہریں سے بھری ہوئی فضا کو دیکھا تو اپنے دوبارہ صبح سالم وطن میں آنے پر خدا کا شکریہ ادا کیا۔ ٹام کی ماں نے ٹام کو بیدار دیکھ کر کہا ”کہو ٹام، تم اٹھ بیٹھے۔ اچھا کھانا تیار ہے۔“ ٹام ”بہتر ہے لیکن میں آج گر جا جاؤں گا۔“

ٹام کی ماں ”گر جا جاؤ گے؟ میں تو جانتی تھی کہ یہ باتیں مدت ہوئی تم ترک کر چکے۔“ ٹام ”جو کچھ بھی ہو۔ آج میں گر جاضرور جاؤں گا۔ اور بہت اچھا ہو کہ تم اور والد بھی آج میرے ساتھ گر جا چلیں۔“ اس کے جواب میں انریکل نے کہا کہ بہتر ہے ہم سب چلیں گے۔

چنانچہ آج رات کو ٹام اپنے والدین کے ساتھ گر جا پہنچا۔ گویا برسوں کے بعد کج ٹام کو گر جا کی ماضی کا اتفاق ہوا تھا۔ صد ہا آنکھیں ٹام کے متعلق ذرا بھی یہ امید نہ تھی کہ وہ ایک دینار ہو گیا ہے۔ اور اس قدر جلد گر جا میں بھی شریک ہو گا۔ کیونکہ اکثر لوگ اس طریق عمل کو ابھی تک فراموش نہ کر سکتے تھے جو ٹام نے جنگ میں شریک ہونے سے قبل کن فورڈ میں اختیار کر رکھا تھا۔ ٹام نے گر جا پہنچ کر بتایا کہ اس نظارہ کی جستجو کی اور چاروں طرف نظر اٹھا اٹھا کر دیکھا لیکن اسے کیسی بایوسی ہوئی جب وہ اپنے مقصد میں کامیاب نہ ہو سکا جب سے ٹام اپنے گھر پر آیا تھا اس نے ایس اسٹر کی نسبت کوئی سوال نہیں کیا تھا۔ اور اسے والدین نے اس سے معاملہ کے متعلق کچھ کہا تھا۔ ٹام نے اس وقت بھی ایک آہ بھری اور اپنے دل سے کہا افسوس میں بھی کس قدر بے وقوف تھا کہ ایس جیسی باری نازنین کو میں نے اپنے ہاتھ سے کھو دیا۔ وہ مقدس گیت کس خوبی آواز اور کس شیریں انداز کے ساتھ گاتی تھی۔ اس کے بعد اس کو میدان جنگ کے نظاروں کا تصور بندھا۔ اور اس نے اپنے دل سے کہا، اے ہوا ایک ہفتہ پہلے میں ایسہ میں تھا اور گر جا کے گھنٹے کی جگہ توپوں کی دواؤں سنائی دیتی تھی۔ اعلان مقدس گیتوں کی منزلی آواز کی جگہ شل کے گولے بارشاعت تھے۔

گھر کے نظاروں اور ان محبوب ہستیوں کی بجائے ایک قدیم قصبہ کے تاراج شدہ مکانات پیش نظر تھے جسکو بڑی بے رحمی سے تباہ کیا گیا تھا۔ ٹام کو کسی آرزو تھی کہ کسی طرح جنگ ختم ہو جائے۔ اُسے میدان جنگ کو دوبارہ جانے کا خیال ایسی اذیت دے رہا تھا۔ اُس کو معلوم تھا کہ اُسے دوبارہ جانا پڑیگا۔ اُس کو اور اسکی طرح دوسرے ہزاروں شخصوں کو جنگ کرنی پڑے گی۔ اور اُس وقت تک — جب تک وہ لوگ بالکل بے قابو نہ ہو جائیں جنہوں نے اس جنگ کو برپا کیا۔

تھوڑی دیر کے بعد گر جا کی ناز و ستیش ختم ہو گئی اور ٹام عمارت سے نکلکر صحن میں بھاڑا ہوا۔ صدمہ ہاتھ اُس کی جانب مصافحہ کے لئے بڑھے اور صدمہ باز بنیں اُس کے سلام و شکریہ میں مصروف ہوئیں۔ اُسے اتنا زور بہادری پر بہت سی مبارکبادیں دی گئیں اسکے کعبہ ٹام کو یکایک ایسا معلوم ہوا کہ اُسکے دل کی حرکت بند ہو گئی ہے کیونکہ اُس نے دیکھا کہ آلیس سٹر اُس کے روبرو کھڑی ہوئی ہے۔ ٹام کو محسوس ہو رہا تھا کہ اُسکی زباں تانوسے لگ کر رہی ہے۔ اور اُسکی قوت گویائی بالکل سلب ہو گئی ہے۔ اُس نے بتایا نہ اور دھڑ دھڑ دیکھا کیونکہ اُسے یقین تھا کہ آلیس کے ہمراہ ہیری برابر فیملی بھی ہوگا۔ لیکن وہ کہیں نظر نہ آیا۔ ٹام کو اس سے سخت حیرت ہوئی۔ اب اُسکا دل آلیس سے گفتگو کرنے کے لئے بے چین تھا۔ اور ایک طاقت جو اُس کے ارادوں کی مالک تھی۔ اُسے بولنے کے لیے مجبور کر رہی تھی۔ آخر کار اُس نے آلیس کی طرف ہاتھ بڑھایا اور کہا۔

ٹام: ”آلیس، تمہارے مزاج تو اچھا ہے۔“

آلیس نے مصافحہ کے لئے ہاتھ تو بڑھا دیا۔ لیکن اس سوال کا کوئی جواب نہیں دیا مگر ہاں اُس کی نازک انگلیاں ٹام کے ہاتھ میں لرز رہی تھیں۔

ہزاروں امیدیں۔ خیالات اور خطرات برقی لہروں کی طرح ٹام کے دل و دماغ میں یکایک دوڑ گئے۔ ذرا دیر کے بعد آلیس نے اپنی شرکیں نگاہیں ٹام کو دیکھا۔

ٹام: ”آلیس، کیا میں تمہارے ساتھ گھر تک چل سکتا ہوں؟“

آلیس: ”ہاں اگر تمہاری خواہش ہو،“

ٹام اور آلیس پہلو پہلو گھر کو روانہ ہوئے۔ لیو پر پول روڈ کا سلسلہ جب تک باقی رہا
ٹام اور آلیس دونوں بالکل خاموش رہے۔ سڑک کے دونوں طرف تماشائیوں کا ہجوم تھا۔
ٹام کا حافظہ الفاظ سے بھرا ہوا تھا۔ اور اُس کا دماغ صد اخیالات کا گنجینہ بنا ہوا تھا۔ آخر کار
ٹام اور آلیس دوسری سڑک کی طرف مڑے جہاں اُن کو بظاہر تنہائی کا موقع ملا تو ٹام نے کہا۔
”ٹام“ آلیس، میں نہایت پیشیاں ہوں۔“

آلیس ”ہرگز نہیں تم ایک ہیرو ہو، اور تم نے حیرت انگیز خدات انجام دی ہیں۔“
ٹام ”مگر افسوس وہ کچھ بھی نہیں ہیں، آلیس واقعی میں بہت پیشیاں ہوں افسوس میں نے
سخت بیوقوفی کی۔“

آلیس نے اب کچھ جواب نہیں دیا۔ یا تو وہ ٹام کے اعترافِ ندامت سے خوش تھی یا
چاہتی تھی کہ ٹام اس سے زیادہ اظہارِ افسوس و پیشیائی کر کے اس کی نخوتِ حسن و جمال
میں اعنا کرے۔

ٹام ”میری والدہ نے جو کچھ مجھ سے بیان کیا کیا یہ سچ ہے؟“

آلیس ”انہوں نے کیا کہا؟“

ٹام ”یہ کہ تم میری برائی فیڈل کے ساتھ مشغول ہو۔“

آلیس ”نہ آپ ہوں اور نہ پہلے کبھی ایسا اتفاق ہوا۔“

ٹام ”پھر کسی اور شخص کے ساتھ؟“

آلیس ”نہیں ٹام، ایسی جھوٹی باتیں تم سے کس نے کہی ہیں۔“

اب خوشی کے مارے ٹام کی یہ حالت تھی کہ قدم اٹھانا دشوار تھا۔ اور اب ہجومِ سیرت
نے اُس کے لبوں کو بند کر دیا تھا۔ چند منٹ کی خاموشی کے بعد شکلِ اُس کی زبان نکلی۔
ٹام ”اگر سچ پوچھ تو میں کبھی دل سے آئین کا عرِ اُفتیہ نہیں تھا جی کہ اُس وقت بھی۔“
آلیس ٹام، میں اس بات سے واقف ہوں۔ مجھے ہمیشہ اس بات کا یقین
رہا کہ تم دل سے اُس پر فریفتہ نہیں ہو، تم ایک دن پھر میرے پاس واپس آؤ گے۔
اس کی وجہ یہ تھی۔“

ٹام - (مشاقانہ) "کیا وجہ تھی؟"

آلیس - (مسکرا کر) "کیونکہ میرے دل میں تمہارے سوا کسی کا خیال نہ تھا۔"

ٹام - آلیس یہ بات ہی کیاتم بالکل سچ کہہ رہی ہو؟ کیا تم مجھے معاف کر سکتی ہو؟ مدت ہوئی کہ میں الین سے قطع تعلق کر چکا۔ اور اس کا ثبوت اُسے کل بھی مل چکا جب میں اسٹیشن پر اُترا تھا وہ مجھے اسٹیشن پر ملتی تھی۔ افسوس میں نے کیسی بے وقوفی کی میں یقیناً دیوانہ ہو گیا تھا۔"

آلیس - میں یہ سب کچھ سن چکی ہوں۔ لیکن یہ کہنے کی ضرورت نہیں کہ اب تم دوبارہ میرے پاس واپس آئے ہو۔"

ٹام - "کیا کہوں، آلیس، مجھے سخت ندامت ہو رہی ہے۔ افسوس میں کوئی تحفہ تم کو نہیں دے سکتا میں اب تک ایک غریب شخص ہوں۔ لیکن کیا آلیس تم میرے لئے انتظار کی زحمت گوارا کر دو گی۔ یعنی اس جنگ کو ختم ہو لینے دو۔ اگر خدا نے میری زندگی بچالی تو میں تمہارے رات دن کام کر دوں گا اور میں تمہیں ایسا ہی اچھا ایک گھر دوں گا جیسا کہ برن فورڈ میں کہیں ہو سکتا ہے۔"

آلیس - "نہیں میں انتظار نہیں کر سکتی۔"

ٹام - "انتظار نہیں کر سکتیں! کیوں آلیس؟"

آلیس - "کیونکہ ——— اوہ تم تو جانتے ہو۔"

شاید راستہ میں ایک گھنٹہ کا عرصہ صرف ہوا ہوگا جسکے بعد ٹام اور آلیس مسٹر جارج لسٹر کے مکان پر پہنچے۔ اس اثنا میں ٹام نے آلیس کو اپنے زمانہ قیام جنگ کے تمام واقعات کہہ سنائے۔ برن فورڈ سے رخصت ہونا کمپ کی زندگی۔ سری کمپ میں پہنچنا۔ پھر ابرہ کے خرطوم میں مامور ہونا۔ دائر میں کی جانے کا دریافت کرنا۔ اپنی خان کو خطرہ میں ڈالنا۔ زخمی ہونا۔ اور پھر صحت پانا عرض تمام واضح بیان کیے درمیان میں آلیس کی دلچسپی مرج بھی ہوتی جاتی تھی۔ اس موقع پر ٹام نے اپنی مذہبی زندگی میں انقلاب لانے کی ہونیکا حال بھی ظاہر کیا۔ اور اپنے پہلے خیالات پر نہایت پشیمانی و افسوس کا اظہار کیا کیونکہ صرف یہی ایک بات تھی جسکی وجہ سے اُس نے آلیس سے قطع تعلق کر لیا تھا۔ جب ٹام چلا گیا تو مسٹر جارج لسٹر اور اُن کی بیوی میں حسب ذیل گفتگو ہوئی۔

جارج - "ہماری آلیس بھی کیسی بے وقوف ہے۔"

مفسر جارج: ”ہاں وہ اکثر بے وقوفی کی باتیں کرتی ہو لیکن ٹام تو اب ایک بڑا شخص ہو لیتا ہوا شخص جارج: ”نہیں ہو کہ وہ ایک بڑا شخص ہو میں اس سے انکار نہیں کر سکتا کہ اُس نے کارنایاں بنام دیئے ہیں لیکن سوال تو یہ ہے کہ وہ ایک بیوی بھی رکھ سکتا ہو؟ اور ہماری آلیس کو وہ کیسا گھر دے سکتا ہے؟“

مفسر جارج: ”کوئی نوجوان اپنے آپ کو اتنا ہی قابل تعریف ثابت کر سکتا ہے جتنا ٹام نے اپنی آپ کو ثابت کیا ہے۔ اگر خدانے اُس کی زندگی بچائی اور جنگ ختم ہونے کے بعد وہ واپس آیا تو بہت کچھ کر سکتا اور اس وقت تو واقعی وہ ایک معمولی سپاہی ہے۔ اگر ٹام کا رشتہ منظور کر لو تو اُسکی وجہ سے تم کو کسی موقع پر شرمندہ نہیں بننا پڑے گا۔ کیونکہ اب وہ کافی عزت و شہرت رکھتا ہو۔ اس وقت تو وہ اپنی بادشاہ اور ملک کی خدمت میں مصروف ہو کر جنگ ختم ہو لینے دو چہرہ تھیں بتائیگا کہ میں کون ہوں۔“

جارج: ”میں اس سے تو انکار نہیں کرتا وہ ایک ذہین اور کام کا آدمی ہو۔ اور یہ محسوس کرنا دشوار نہیں کہ آلیس بُری طرح اُس پر زبردستی ہو اور یہی وجہ ہو کہ دوسرے نوجوانوں سے مطلقاً تعلق پیدا کرنے پر آمادہ نہیں ہوتی۔ چنانچہ میری برائید جیسے شخص سے بھی وہ مانوس نہ ہو سکی۔ اچھی بات ہو میں بھی چاہتا ہوں کہ آلیس خوش رہے محبت کے بغیر شادی فضول ہو۔ خیر بہتر ہے۔ دولت کی کچھ کمی نہیں۔ جنگ ختم ہونے کے بعد میں ٹام کو ایسے راستے پر لگا دوں گا کہ وہ بہت کچھ کمائیگا۔ اسیں شک نہیں کہ جیسا تم کہتی ہو وہ ایک بڑا شخص ہو گیا ہو۔ اور جرمن جاسوس کا واقعہ اُسکی والدہ کی اور بلند حسی کی کافی شہادت ہو۔“

اسی باتیں کرتے ٹام نے اپنے پاپ میں تمباکو بھری اور اُسکی نگاہوں سے اسکا غور کیا یاں چہرہ دکھا۔

آج شب کو جب آلیس اپنی خواجگاہ میں گئی تو بے اختیار اسکا دل بکا رہا ”شکر کر خدا کا وہ صبح پھر آنے والا ہے۔“

ٹام۔ ”گھر ہو چکا“ والدہ میں نے آلیس سترے پھر تعلقات قائم کر لیے ٹام کی ماں: ”سچ، بہت اچھا کیا، امین تو کسی طرح تمہارے جوڑ کی نہ تھی۔ الیس ستر کا کیا کہنا، جی پاری لڑکی ہے۔“

ازیکل : تو کیا نام وہ تمہارے لئے اختتام جنگ تک انتظار کرنے کو تیار ہے؟
ٹام غوشی سے ہنسنے لگا۔

ٹام کی ماں : ”شاید ٹام تم کو افسر بنا دیا جائے۔“

ٹام : ”نہیں میں ایک افسر تو نہیں ہو سکتا کیونکہ میری ذاتی اور خاندانی حالت اس قابل نہیں ہے۔
ہاں یہ ممکن ہے کہ میں آگے چلکر سارجنٹ بنا دیا جاؤں۔“
خیر جو کچھ بھی ہو مجھ کو اپنا فرض ادا کرنا ہے۔
جب ٹام کی رخصت ختم ہو گئی تو جارج سٹر نے کہا کہ مجھے لندن میں کچھ کام ہے۔ چنانچہ اسی
اُس کے ساتھ روانہ ہوئی۔ سچ یہ ہے کہ جارج کو کام بھی نہ تھا بلکہ اُس نے یہ محسوس کیا تھا کہ آلیس اپنے
عاشق کے ساتھ جہاں تک ممکن ہو جائے جا رہی تھی۔ اس لئے اُس نے خواہ مخواہ لندن میں ایک
کام نکال لیا تھا۔ وہ ماں دیکھنے والے کے دل سے کبھی فراموش نہیں ہو سکتا کہ جب ٹام نے روانگی
کے لیے پلیٹ فارم پر قدم رکھا اور آلیس سٹر اُس کے پہلو میں تھی۔ اس وقت محبت اور فرض دونوں
کی کشمکش ٹام کے دل میں ہو رہی تھی اُس نے آلیس سے کہا۔

ٹام : ”آلیس! گھبرو نہیں، پھر میں واپس آؤں گا۔“

آلیس : ”ٹام، دیکھو تم اپنی جان سے ہوشیار رہنا۔“

آلیس کی آواز بھرائی گئی اگرچہ وہ اپنے دل کو قاپوس رکھنے کی بڑی کوشش کر رہی تھی۔

ٹام : ”ہاں ہاں آلیس۔“

پلیٹ فارم سپاہیوں سے بھرا ہوا تھا اور پھر اُن کے اجاب و اعزہ نے تو قدم رکھنے کی جگہ باقی
نہیں چھوڑی تھی۔ اکثر نوجوان تالیان بجا رہے تھے اور چلا رہے تھے۔ اُنکے ہجوم کی وجہ سے عام فزون
کی نقل و حرکت دشوار تھی۔

آلیس : ”سپاہیوں کی نسبت ان کی شان شوکت کا کیا کہنا لیکن ان میں سے بعض تو بالکل
گنوار ہیں۔“

ٹام : ”آلیس! ٹھیک کہتی ہو۔ مگر اپنی جگہ وہ بھی قابلِ اِزادہ نہیں۔ ان میں سے بعض کو جو بالکل گنوار
اور کم عمر معلوم ہوتے ہیں، عشق و غم و خطرات کا سامنا کرنا پڑ گیا اور انہی میں سے لوگ ہیر و میٹھے۔ سچ یہ ہے
کہ اس جنگ نے عجیب جو ہر پیدا کیے ہیں۔“

آلیس اور ٹام میں یہ باتیں ہو رہی تھیں کہ یکایک گاڑنے سیڑھی بجائی اور لوگ اپنی اپنی نشستوں پر جانے لگے۔

ٹام نے کہا ”آلیس! خدا حافظ“ اور اُسے سینے سے لگا یا پھر کہا ”خدا کرے جنگ جلد ختم ہو اور میں پھر واپس آؤں۔“

آلیس: ”ہاں، ہاں ٹام! یقین کر دو کہ میں ہر وقت تم کو یاد کرتی رہوں گی اور تمہارے لئے خدا سے دعائیں مانگوں گی۔“

ٹام: ”ہاں آلیس مجھے اسکا یقین ہے۔ تم اپنے دل کو سنبھالو۔“

آلیس نے کہا ”ہاں۔ ٹام! وہ اپنے آپ کو مستقل مزاج ظاہر کرنا چاہتی تھی لیکن اُسکی آواز بھرائی

ہوئی تھی اور ٹام۔ (ایک آہ بھر کر تمہاری محبت ہمیشہ میرے دل میں رہے گی۔۔۔ ہمیشہ۔۔۔“

گاڑی آہستہ آہستہ اسٹیشن سے روانہ ہوئی۔ خدا ہا آرمی کھڑکیوں سے منہ نکالے

ہوئے اپنے احباب و اعزہ کو دیکھ رہے تھے اُنکے ہاتھوں کو جنبش تھی اور رخصتی کلمات اُن کی زبان

پر تھے۔ یہ پھر میدان جنگ کے مورچوں کو واپس جا رہے تھے پھر وہ خطرات کا اُن کو سامنا تھا لیکن

اُنکے دلوں میں ہمت تھی اُن کی آنکھوں میں عزم و جرأت کا نور۔ انہی میں ٹام بھی تھا۔ وہ اپنی دل

کھرا تھا خدا یا میری مدد کرنا تاکہ میں اپنا فرض انجام دوں اور پھر واپس آکر آلیس سے ملوں اسکے

بعد ٹام دعائیں مانگنے لگا۔ ۹

جدید ناولوں کی فہرست مفت

خاص رعایت

ہمارے یہاں سے دوسرے یا تیسرے عینہ میں ایک ایسی فہرست ناول و تاریخ تھیں
کی جو کہ عام پسند ہوتے ہیں اور جن میں لاہور آگرہ دہلی لکھنؤ بنارس کے ناول ہوتے ہیں
شائع ہوتی ہے۔ اس فہرست میں نرخ ایسا ارزاں لکھا جاتا ہے کہ اگر آپ کو دوسرا تا چہر گز
دے سکیگا۔ آپ کو ایک دفعہ دوسرے ناچروں کی فہرست منگوا کر مقابلہ کرنا چاہئے جس سے
آپ کو بخوبی معلوم ہو جائے گا کہ ہم سے سستی کتنا ہیں ہندوستان بھر میں کوئی نہیں ہم بخوبی
سکتا۔ اگر آپ کو کتب بینی کا شوق ہے تو آپ ہمارے یہاں سے فہرست مفت ضرور طلب فرمائیے

ورما کا منجن

جن کی تصدیق کیا دی ترکیب کی مشہور معروف ڈاکٹر ڈبلو آر رٹن کریم آف سی
ایس آئی آر ایس ایم فیلو آف دی رائل انسٹیٹیوشن کمبریج لندن نے کی۔ اس کے احتمال
سے دانتوں میں سردی کے باعث کبھی ہی دم ہو فوراً کا فور ہو جاتا ہے سوڑوں
کا خوش جم جاتا ہے۔ گرم بیماریوں کو ناخ ہے دانت میں کسی قسم کا درد ہو فوراً
دور ہو جاتا ہے۔ زبان کی کلفت کو ناکامدہ کرتا ہے۔ قیمت ۱۰ انصوں ۳

کھنڈ کی ایک شعلیت خوانہ طوائف کی سوانح عمری اسی کی
امرا و جان آواز باقی جس میں کھنڈ کے طرز معاشرت کی ہو بہو تصویریں
ہندوستان اور اصل مقامات کے عینہ نقشے شخص اور حالت کے مناسب لکھ

۲۶۰۔ اقس۔ اعلیٰ درجہ کا

بچھڑول کا ملاپ۔ ایک طفل شیر خوار کا یہ عجیب و غریب طریقہ ہے۔

مہادیو شیاو تا برکت لکھنؤ

۸۳۳۸

سورۃ فزین

۱۰
۶۲۱/۵۵۵
۹-۷-۵۵
C/1134

- 8 JAN 1961

Singh Mahind.
80-11-60

کتابخانه
جامعہ اسلامیہ
۱۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
بغیر شہادت صاحب کتاب یا کسی دیگر شخص
کے ہاتھ سے نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔
۲۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
کے بغیر نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔
۳۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
کے بغیر نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔
۴۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
کے بغیر نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔
۵۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
کے بغیر نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔
۶۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
کے بغیر نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔
۷۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
کے بغیر نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔
۸۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
کے بغیر نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔
۹۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
کے بغیر نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔
۱۰۔ اگر کوئی کتاب یا نسخہ
کے بغیر نہ ملے تو اسے اس کی کاپی
کے ساتھ لے کر اس کے پاس لے جائے گا۔

